SONY

3-077-470-**11**(1)

アクセサリーキット
Accessory Kit

取扱説明書
Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Manual de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Istruzioni per l'uso
Manual de instruções
Betjeningsvejledning
Käyttöohjeet
Инструкция по эксплуатации
使用說明書
使用说明书
사용설명서

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠危険 電気製品は安全の為の注意事項を守らないと、火災や人身事故になることがあります。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。**この取扱説明書をよくお読みのうえ、**製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

Owner's Record

The model and serial numbers are located on the bottom of the unit.
Record the serial number in the space provided below.
Refer to these numbers whenever you call upon your Sony dealer regarding this product.

Model No. BC-CSQ2 Serial No. _____

ACC-UNQ

©2002 Sony Corporation

安全のために（バッテリーチャージャー）

ソニー製品は安全に充分配慮して設計されています。しかし、電気製品はすべて、まちがった使いかたをすると、火災や感電などにより人身事故になることがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

●安全のための注意事項を守る

●定期的に点検する

1年に1度は、電源プラグ部に異常がないか、故障したまま使用していないか、また、電源プラグ部とコンセントの間にほこりがたまっていないか、などを点検してください。

●故障したら使わない

動作がおかしくなったり、バッテリーチャージャーなどが破損しているのに気づいたら、すぐにテクニカルインフォメーションセンターに修理をご依頼ください。

●万一、異常が起きたら

本機はコンセントの近くでお使いください。本機は充電ランプが消えていても電源から遮断されておりません。本機をご使用中、不具合が生じたときは、すぐに電源プラグをコンセントから抜き、電源を遮断してください。

変な音・においがしたら、煙が出たら

❶ 電源プラグをコンセントから抜く

❷ テクニカルインフォメーションセンターに修理を依頼する

警告表示の意味

取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠警告

この表示の注意事項を守らないと、火災・感電などにより死亡や大けがなど人身事故の原因となります。

⚠注意

この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号

火災

感電

行為を禁止する記号

禁止

分解禁止

接触禁止

風呂・シャワー室での使用禁止

行為を指示する記号

プラグをコンセントから抜く

⚠警告 **下記の注意事項を守らないと、火災・感電により死亡や大けがの原因となります。**

感電　火災

ハンマーなどでたたいたり、踏みつけたり、落下させるなど、強い衝撃を与えない

禁止

分解や改造をしない
火災や感電の原因となります。

分解禁止

内部に水や異物を入れない
水や異物が入ると火災や感電の原因となります。万一、水や異物が入ったときは、電源プラグをコンセントから抜いて、テクニカルインフォメーションセンターにご相談ください。

禁止

雷が鳴りだしたら、電源プラグに触れない
感電の原因となります。

接触禁止

水のある場所に置かない
バッテリーチャージャーに水が入ったり、ぬれたり、風呂場で使ったりすると、火災や感電の原因となります。

風呂・シャワー室での使用禁止

乳幼児のそばでは、電源プラグを入れたまま放置しないでください
発熱、発火、感電の原因となり、やけどやけがをするおそれがあります。

プラグをコンセントから抜く

電源プラグは根元まで確実に差し込む
差し込みが不完全ですと、発火、感電の原因となり、やけどやけがをするおそれがあります。

注意

⚠注意 **下記の注意事項を守らないとけがをしたり周辺の家財に損害を与えたりすることがあります。**

湿気やほこり、油煙、湯気の多い場所では使わない
上記のような場所で使うと、火災や感電の原因となることがあります。

禁止

指定以外の電池を使わない
火災やけがの原因となることがあります。

禁止

ぬれた手でバッテリーチャージャーをさわらない
感電の原因となることがあります。

禁止

使用しないときは、電源プラグを抜く
使用しないときは電源プラグをコンセントから抜き、電池をはずして保存してください。火災の原因となることがあります。

プラグをコンセントから抜く

お手入れの際、電源プラグを抜く
電源プラグを差し込んだままお手入れすると、感電の原因となることがあります。

プラグをコンセントから抜く

安定した場所に置く
ぐらついた台の上や傾いたところなどに置くと、製品が落ちてけがの原因となることがあります。

禁止

通電中のバッテリーチャージャー、充電中の電池に長時間触れない
温度が相当上がることがあります。長時間皮膚が触れたままになっていると、低温やけどの原因となることがあります。

禁止

バッテリーチャージャーを布団などでおおった状態で使わない
熱がこもってケースが変形したり、火災の原因となることがあります。

禁止

充電した電池を連続して充電しない
液漏れ、破裂、発熱、発火、感電の原因となります。

禁止

⊕と⊖を逆に充電しない
液漏れ、破裂、発熱、発火、感電の原因となります。

禁止

安全のために（リチャージャブルバッテリー*）

電気製品は安全のための注意事項を守らないと、火災などにより死亡などの人身事故になることがあり危険です。事故を防ぐために次のことを必ずお守りください。

●安全のための注意事項を守る

●万一、異常が起きたら

変な音・においがしたら、煙が出たら異常に温度が上がったら、

→ すぐに電池をはずし、テクニカルインフォメーションセンターにご相談ください。

電池から液が漏れたら、

→
- 漏れた液には触れないでください。
- すぐに電源プラグをコンセントから抜き、火気より遠ざけてください。漏れた液や気体に引火して発火、破裂の恐れがあります。
- 目に入った場合は、きれいな水で洗った後、ただちに医師に相談してください。
- 液が身体や衣服についたときは、水でよく洗い流してください。

警告表示の意味

取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

⚠危険

この表示の注意事項を守らないと、火災・感電・破裂などにより死亡や大けがなどの人身事故が生じます。

⚠警告

この表示の注意事項を守らないと、火災・感電などにより死亡や大けがなど人身事故の原因となります。

⚠注意

この表示の注意事項を守らないと、感電やその他の事故によりけがをしたり周囲の家財に損害を与えたりすることがあります。

注意を促す記号

火災

破裂

＊以降、電池とします。

⚠危険 **下記の注意事項を守らないと火災・破裂により死亡や大けがなどの人身事故が生じます。**

漏液・発熱・破裂の原因となるので、

- ソニー製専用充電器以外で充電しない。
- ハンダ付け・変形・改造・分解・火中投下・加熱・ショートなどをしない。
- 電池から漏れた液が眼に入ったときは、きれいな水で洗った後、直ちに医師の治療を受けてください。

⚠警告 **下記の注意事項を守らないと火災などにより死亡や大けがの原因となります。**

- ⊕と⊖を正しく入れる。
- ⊕と⊖に金属物を接触させない。また、金属製のネックレスやヘアピンと一緒に持ち運んだり、保管しない。持ち運びには付属の電池ケースをご使用ください。
- 外装チューブをはがしたり、傷を付けない。
- 電池から漏れた液が手や衣服についたときは直ちにきれいな水で洗い流すこと。
- 乳幼児の手の届かないところに保管する。
- 液漏れや変色、変形などの異常に気がついたときは使用しない。

⚠注意 **下記の注意事項を守らないとけがをすることがあります。**

- 乾電池や容量、種類、銘柄の違う電池を混用しない。
- 強い衝撃を与えたり、投げつけない。
- 新旧の電池、充電した電池、放電した電池を混用しない。
- 2本以上使用するときは同時に充電して使用する。
- 使用しないときは、機器から取りはずす。

はじめに

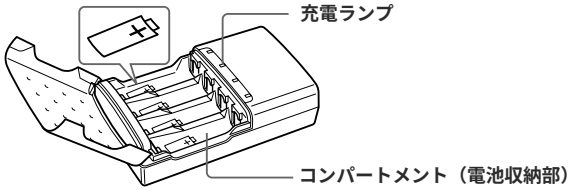
本キット、ACC-UNQは、充電式電池とチャージャー、およびアクセサリーキャリングポーチで構成されており、ソニー製充電式ニッケル水素電池をチャージャーで充電することができます。
この取扱説明書では、電池の扱いかた、充電の方法、およびアフターサービスについて、ご説明いたします。

目次

⚠警告・⚠注意 2
各部のなまえ 8
電池を充電する 8
海外へお持ちになる方へ（AC使用時） 9
使用上のご注意 10
ニッケル水素電池の上手な使いかた 12
故障かな？と思ったら 13
主な仕様 14
ニッケル水素電池のリサイクルについて 14
保証書とアフターサービス 15

• 本文中では、リチャージャブルバッテリー（充電式電池）を電池と記します。

各部のなまえ

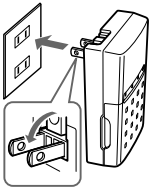


電池を充電する

1 単4形または単3形ニッケル水素電池を⊕、⊖の表示に従って正しく入れ、ふたを閉める。

本機では単4形ニッケル水素電池、または単3形ニッケル水素電池が4本まで充電可能です。

2 電源プラグを引き起こしコンセントへ差し込む。



充電が始まると電池を入れたコンパートメントの充電ランプが点灯し、充電が終わると充電ランプが消えます。

充電ランプが点灯しないとき、または点滅しているときは、13（JP）ページの「故障かな？と思ったら」をご覧ください。

3 充電が終わったら電源プラグをコンセントから抜き、ふたを開けて電池を取り出す。

充電完了後、電源プラグを倒して収納してください。

急速充電について

本機では、単4形または単3形ニッケル水素電池を1～2本入れたとき急速充電となります。

充電時間について

	急速充電 (1～2本)	通常充電 (3～4本)
単4形	約1時間15分	約2時間30分
単3形	約1時間55分	約3時間50分

表示時間は、下記容量の電池で充電した場合です。
単4形：typ. 750 mAh、min. 700 mAh
単3形：typ. 1 750 mAh、min. 1 650 mAh

海外へお持ちになる方へ（AC使用時）

本機を海外旅行者用の電子式変圧器（トラベルコンバーター）などに接続しないでください。発熱や故障の原因となります。

AC100 - 240 V、50/60 Hzの範囲でお使いいただけますので、世界中のほとんどのホテルおよび家庭用電源で使用できます。ただし、電源コンセントの形状は各国、各地さまざまですので、お出かけ前には旅行代理店などでお確かめください。

使用上のご注意

充電について

- ソニー製充電式ニッケル水素電池以外の充電には使わないでください。マンガン電池、アルカリ電池などを使用すると液漏れや破裂の原因になります。

- 電池はしっかりとコンパートメントに取り付けてください。取り付けかたが適正でないとバッテリーチャージャーの端子部分を損傷したり、充電されない場合があります。
- 初めてお使いになる前に、電池は必ず充電してください。
- 充電終了後は、早めに電池をチャージャーから抜いてください。長時間入れたままにすると電池の性能を低下させることがあります。
- 充電ランプの消灯直後は、電池の温度が高くなっていますので、注意してください。
- 効率よく使うために、電池は正しく充電し、完全に放電する使いかたを繰り返してください。
- お買い上げ時や長い間使わなかった電池は、使用時間が短いことがあります。これは電池の特性によるもので、数回繰り返し使うことにより充分充電されるようになります。

充電するときの周囲の温度

電池の性能を充分に発揮させるためには、周囲の温度が10℃～30℃での充電をおすすめします。周囲の温度が10℃～30℃以外では、効率のよい充電ができないことがあります。

バッテリーチャージャーを置いてはいけない場所

使用中、保管中にかかわらず、次のような場所に置かないでください。故障の原因になります。

- 異常に高温になる場所
  直射日光の当たる場所や閉め切った自動車内、熱器具などの近くに放置すると変形したり、故障したりすることがあります。

- 激しい振動のある場所
- 強力な磁気のあるところや放射線のある場所
- 砂地、砂浜などの砂ぼこりの多い場所
  海辺や砂地、あるいは砂ぼこりが起こる場所などでは、砂がかからないようにしてください。故障の原因になります。

バッテリーチャージャーの使用について

- 強い衝撃を与えたり、落としたりしないでください。
- TVやAMラジオやチューナーの近くで使わないでください。TVやラジオ、チューナーに雑音が入ることがあります。
- 本機の接点部に他の金属類が触れないようにしてください。ショートすることがあります。

バッテリーチャージャーのお手入れについて

- 汚れがついたときは、柔らかい布やティッシュペーパーなどで、きれいに拭き取ってください。
- 汚れがひどいときは、水でうすめた中性洗剤に柔らかい布をひたし、固くしぼってから汚れを拭き取り、乾いた布で仕上げてください。
- アルコール、シンナー、ベンジンなどは使わないでください。変質したり、塗装がはげたりすることがあります。
- 化学ぞうきんをご使用の際は、その注意書きに従ってください。
- 殺虫剤のような揮発性のものをかけたり、ゴムやビニール製品に長時間接触させると、変質したり、塗装を傷めたりすることがあります。

ニッケル水素電池の上手な使いかた

充電について

- 充分に充電してからお使いください。
  出荷時の電池は少しだけ充電してあります。
- 使い切ってから充電してください。
- なるべく使う直前に充電してください。
  充電後は使わずに保存しておいても、自然に放電しますので、使う直前に充電することをおすすめします。
- 電池の容量を使い切らないうちに継ぎ足し充電を繰り返し行うと、電池の容量を充分に利用できなくなることがあります。これを「メモリー効果」と呼んでいます。「メモリー効果」が起きてしまったら、充電してから、電池を使い切ることを数回繰り返すと、解消されます。

使用可能時間について

- 予定使用時間の2〜3倍分の電池を用意すると安心です。
- 寒冷地では温度が低く、電池の性能が低下するため、使用時間は短くなります。

使い終わったら

- 電池保護のため、ご使用の機器から電池を取りはずしてください。
  取り付けたままにしておくと、液漏れの原因になることがあります。

お手入れについて

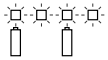
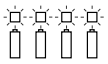
- 端子部分はいつもきれいにしておいてください。
  長期間使わなかったときや端子部分が汚れてしまったときはティッシュペーパーなどで⊕と⊖の端子部分をきれいに拭いてください。

保存について

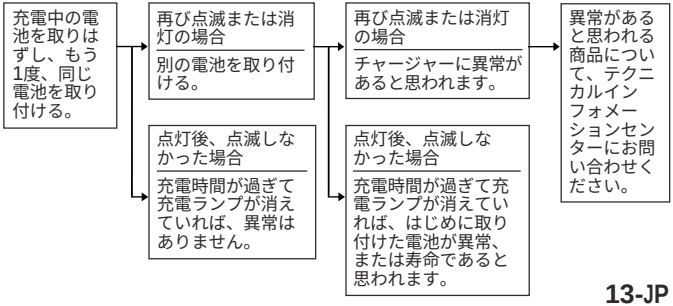
- 電池は使い切ってから、ご使用の機器から取りはずして、涼しい場所で保存してください。
- 使わないときは、付属の電池ケースなどに入れておくと安全です。

故障かな？と思ったら

充電ランプの点灯・点滅について（☼：点滅、□：点灯、■：消灯）

	症状	原因／対策
充電中 終了	正常な動作時です。	
	電池を入れた場所がはじめから点灯しない。 電池を入れた場所が点滅する。	• 電池またはチャージャーに異常があると考えられます。 → 下記確認フローに従ってください。
	電池を入れていない場所、または入れた場所すべてが点滅する。	• 周囲の温度が適正ではありません。 → 適正な温度の環境でご使用ください。
	電池を4本入れてすべてが点滅する。 → 電池を1本取りはずす。 • すべてが点滅する。 • 取りはずした場所が消灯する。	• 周囲の温度が適正ではありません。 → 適正な温度の環境でご使用ください。 • 電池またはチャージャーに異常があると考えられます。 → 下記確認フローに従ってください。

確認フロー



主な仕様

バッテリーチャージャー BC-CSQ2

定格入力	AC100 - 240 V、50/60Hz、7W、12 VA - 15 VA
定格出力	DC 1.2 V、460 mA×4 / 920 mA×2
動作温度	0℃～＋40℃
最大外形寸法	約65×32×106 mm（幅/高さ/奥行き）
質量	約120 g（電池別）
適合電池	**ソニー製充電式ニッケル水素電池** **単4形** NH-AAA / **単3形** NH-AA

リチャージャブルバッテリー NH-AAA-DI

公称電圧	1.2 V
容量	typ. 750 mAh、min. 700 mAh
ご使用温度範囲	0℃～＋40℃

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

ニッケル水素電池のリサイクルについて

お願い

ニッケル水素電池

Ni-MH

ニッケル水素電池は、リサイクルできます。不要になったニッケル水素電池は、金属部にセロハンテープなどの絶縁テープを貼って電池リサイクル協力店へお持ちください。

充電式電池の回収・リサイクルおよびリサイクル協力店については

社団法人電池工業会ホームページhttp://www.baj.or.jp/を参照してください。

保証書とアフターサービス

保証書

- この製品には保証書が添付されていますので、お買い上げの際、お受け取りください。
- 所定事項の記入および記載内容をお確かめのうえ、大切に保存してください。
- 保証期間は、お買い上げ日より1年間です。

アフターサービス

調子が悪いときはまずチェックを

この取扱説明書をもう一度ご覧になってお調べください。

それでも具合の悪いときは

テクニカルインフォメーションセンターにご相談ください。

保証期間中は

保証書の記載内容に基づいて交換させていただきます。詳しくは保証書をご覧ください。

録画内容の補償はできません

万一、バッテリーチャージャーなどの不具合により記録や再生がなされなかった場合、画像や音声などの記録内容の補償については、ご容赦ください。

お問い合わせ窓口のご案内

■ **テクニカルインフォメーションセンター**

ご使用上での不明な点や技術的なご質問のご相談、および修理受付の窓口です。

製品の品質には万全を期しておりますが、万一不具合が生じた場合は、「テクニカルインフォメーションセンター」までご連絡ください。修理に関するご案内をさせていただきます。また修理が必要な場合は、お客様のお宅まで指定宅配便にて集荷にうかがいますので、まずお電話ください。

電話のおかけ間違いにご注意ください。

電話： 0564-62-4979
受付時間： **月～金曜日　午前9時～午後5時（ただし、年末、年始、祝日を除く）**

お電話される際に、本機の型名（ACC-UNQ）をお知らせください。より迅速な対応が可能になります。

ソニー株式会社　〒141-0001　**東京都品川区北品川** 6-7-35

http://www.sony.co.jp/

English

Before operating the unit, please read this manual thoroughly and retain it for future reference.

WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

For the customers in the USA

CAUTION
You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

Note:
This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.
However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio / TV technician for help.

For the customers in the USA and Canada

RECYCLING NICKEL METAL HYDRIDE BATTERIES
Nickel Metal Hydride batteries are recyclable.
You can help preserve our environment by returning your used rechargeable batteries to the collection and recycling location nearest you.

For more information regarding recycling of rechargeable batteries, call toll free
1-800-822-8837, or visit http: / / www.rbrc.org /

Caution: Do not handle damaged or leaking Nickel Metal Hydride batteries.

NOTICE FOR THE CUSTOMERS IN THE UNITED KINGDOM
A moulded plug complying with BS 1363 is fitted to this equipment for your safety and convenience.

Should the fuse in the plug supplied need to be replaced, a 5 AMP fuse approved by ASTA or BSI to BS 1362, (i.e., marked with or mark) must be used.

If the plug supplied with this equipment has a detachable fuse cover, be sure to attach the fuse cover after you change the fuse. Never use the plug without the fuse cover. If you should lose the fuse cover, please contact your nearest Sony service station.

For the customers in Australia
– The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
– Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

CAUTION

Follow the instructions below to prevent the occurrence of death or serious injury resulting from fire or explosions:

To avoid the danger of leakage, internal heat build-up, or explosion, please keep the following in mind.
- Do not charge the batteries with any charger other than a Sony-specified battery charger.
- Do not solder, modify, rebuild, or dismantle the batteries. Also, do not dispose of the batteries in a fire, do not heat them, and do not short the terminals.
- If the liquid leaking from the batteries gets in your eyes, wash your eyes out with clean water, then see a doctor for the proper treatment immediately.

To avoid the occurrence of death or serious injury resulting from fire, please take the following precautions.
- Be sure to insert the batteries with the correct ⊕/⊖ polarities.
- Do not allow any metal objects to come into contact with the ⊕/⊖ terminals of the batteries. Also, do not transport or store the batteries with metal objects like necklaces or hairpins.
- Do not strip, peel off, or damage the outer covering of the batteries.
- If liquid that leaks from the batteries gets on your hands or clothing, wash it off immediately with clean water.
- Store the batteries out of the reach of young children.
- If you notice the batteries have leaked, changed color, or changed shape, do not use them.

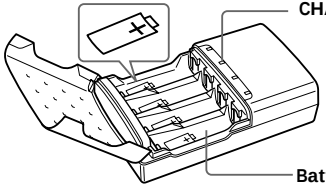
To avoid injury, please take the following precautions.
- Do not mix or use dry cell batteries, capacitors, other types of batteries, or other brands of batteries with the specified batteries.
- Avoid direct shock to the batteries, and do not throw them against anything.
- Do not mix old and new batteries, or charged and uncharged batteries.
- When you use two or more batteries, charge and use them together.
- When you are not using the batteries, remove them from the unit.

Table of Contents

Identifying the parts 4
Charging the batteries 4
Precautions 6
Using Nickel-Metal Hydride batteries 9
Troubleshooting 10
Specifications 11

• In this document, the word batteries refers to rechargeable batteries.

Identifying the parts



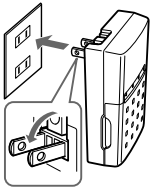
Charging the batteries

1 Insert Sony HR11/45, HR03 (size AAA), NH-AAA or Sony HR15/51, HR6 (size AA), NH-AA Nickel-Metal Hydride batteries ensuring that the +/– indicators on the batteries are aligned with the +/– indicators on the charger, and close the cover.

You can charge up to four Sony HR11/45, HR03 (size AAA), NH-AAA Nickel-Metal Hydride or Sony HR15/51, HR6 (size AA), NH-AA Nickel-Metal Hydride batteries in this charger.

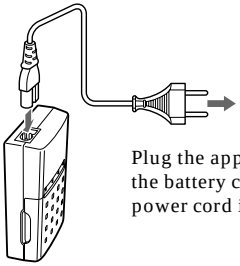
2 Charge the batteries.

– For the customers in the USA, Canada and Japan:



Flip up the power plug and insert it into the wall outlet.

– **For the customers in the other countries:**
The shape of the plug on the end of the power cord may differ from the illustration, depending on the country where you purchased the unit.



Plug the appropriate end of the power cord into the battery charger, then plug the other end of the power cord into the wall outlet.

When charging begins, the CHARGE lamp of the compartments containing batteries will light up; the CHARGE lamps will go out when charging is finished.

When the CHARGE lamp doesn't light, or when it blinks on and off, refer to "Troubleshooting," on page 10 (GB).

3 After the batteries are fully charged, unplug the power plug, open the cover, and remove the batteries.

– **For the customers in the USA, Canada and Japan:**
When charging is completed, fold the power plug and store inside the unit.

– **For the customers in the other countries:**
When unplugging the power plug, be sure to hold the plug. Do not pull on the cord.

Quick charge

This charger allows quick charging when either one or two Sony HR11/45, HR03 (size AAA), NH-AAA or Sony HR15/51, HR6 (size AA), NH-AA Nickel-Metal Hydride batteries are inserted.

Continued

Charging the batteries (continued)

Charging times

	Super Quick Charge (one or two batteries)	Normal Quick Charge (three or four batteries)
Sony HR11/45, HR03 (size AAA), NH-AAA batteries	approx. 1 h 15 min	approx. 2 h 30 min
Sony HR15/51, HR6 (size AA), NH-AA batteries	approx. 1 h 55 min	approx. 3 h 50 min

The times indicated are for batteries with the capacities listed below.
Sony HR11/45, HR03 (size AAA), NH-AAA: 750 mAh (typ.)
Sony HR15/51, HR6 (size AA), NH-AA: 1 750 mAh (typ.)

Do not connect the battery charger to a voltage adaptor (travel converter) for overseas travel. This may result in overheating or other malfunction.

Precautions

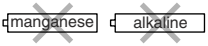
- Use the charger near the wall outlet. Even if the CHARGE lamp is not turned on, the charger is still connected to the power. If the charger malfunctions, unplug the power plug from the wall outlet.
- Be careful not to jar, crush, drop or otherwise damage the battery charger.
- Do not disassemble or modify the battery charger.
- Do not let water get on the battery charger. Do not put any foreign objects into the charger.
- Do not place the charger near water.
- Do not leave a battery that is charging near small children.
- Do not use the battery charger in environments with excessive humidity, oily smoke or steam.
- Use only the correct type of battery.
- Make sure your hands are completely dry before touching the battery charger.
- Place the battery charger on a stable foundation.

- Do not touch the battery charger or the batteries while the charger is charging.
- Do not cover the battery charger, for example with a cloth or a cushion.
- Do not charge fully charged batteries.
- Do not charge the battery by reversing the polarities.

Notes on using the battery charger and battery

Charging

- Do not charge any batteries other than Sony Nickel-Metal Hydride rechargeable batteries.
  If you use manganese, alkaline, or similar batteries, they make leak or explode.



- Insert the batteries into the battery charger compartment properly. If the batteries are not inserted properly, the terminals of the battery charger may be damaged, or the batteries may not charge properly.
- Before using the batteries for the first time, be sure that they are fully charged beforehand.
- After batteries have been fully charged, quickly remove them from the charger. If you allow them to remain in the charger for a long time, the performance of the batteries may deteriorate.
- Just after the charging lamp goes out, the batteries are still hot. Be careful.
- To obtain the best performance from the batteries, use up the charge completely, and then recharge them fully, repeating this process several times.
- When you buy batteries, or when they haven't been used for a long time, the charge they hold may be less than expected. This is a characteristic of such batteries. However, if you use up the charge completely, and then recharge them, after a few times, they will again accept a full charge.

Temperature of the charging environment

To maximize charging capability, charge the batteries where the ambient temperature is between 10°C to 30°C (50°F to 86°F). If the ambient temperature is outside the range of 10°C to 30°C (50°F to 86°F), the batteries may not charge efficiently.

Continued

Precautions (continued)

Locations

Do not install or store the battery charger in locations with the following conditions:

- Locations with extremes of temperature
  Leaving the unit in direct sunlight, in a closed automobile, or near heat-producing devices, may result in deformation or malfunction of the unit.
- Locations subject to vibration
- Locations subject to strong magnetism
- Locations subject to dust or sand
  If you use the battery charger, for example, on a beach or in a desert, make sure that you keep the battery charger away from any sand. A battery charger that is covered with sand may cause a malfunction.

Usage

- Do not jar or drop the battery charger.
- Because the battery charger may cause noise, do not use it near televisions or AM radio tuners.
- Do not allow metal to come in contact with the connecting part of this unit. A short may occur.

Care and maintenance of the battery charger

- To clean the battery charger, use a soft cloth or tissue paper.
- If needed, use a soft cloth dampened with diluted mild detergent, then wipe the unit with dry cloth.
- Do not use alcohol, thinner, benzene, etc. to clean the battery charger. Using these chemicals may damage the battery charger.
- If you use a chemically treated cleaning cloth, follow the instructions.
- Do not spray volatile material such as pesticide on the battery charger. Do not let rubber or vinyl touch the battery charger. Doing so may damage the charger.

Notes on the power plug

- Do not touch the power plug during thunderstorms.
- Make sure to insert the power plug in the wall outlet properly.
- If you are not going to be using the battery charger, unplug the power plug.
- When you service the battery charger, unplug the power plug.

If any difficulty should arise, unplug the unit and contact your nearest Sony dealer.

Using Nickel-Metal Hydride batteries

Charging

- Use the batteries only after fully charging them.
  The batteries have only a small charge when shipped from the factory.
- Charge the batteries after you have fully used up the previous charge.
- Please be sure to charge the batteries just before you use them.
  If the batteries are left fully charged without being used, the charge will decrease naturally, so it is recommended that you charge them immediately prior to the time you intend to use them.
- If you recharge the batteries several times without fully using up the previous charge, the battery will not accept a full charge, and the length of time the batteries can be used will gradually decrease. This is called the “memory effect.” If the “memory effect” occurs, use up the charge completely, and then recharge the batteries. Repeat this a few times, and the “memory effect” will disappear.

Battery life

- It is better to prepare enough batteries for two or three times the length of time you plan to use the unit.
- If fact, the colder it gets, the more battery performance decreases, and the shorter the length of time the batteries can be used.

When you are not using the unit

- To protect the batteries, remove them from the unit. If left in place, the batteries may leak.

Care and maintenance

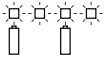
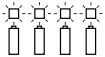
- Please be sure to keep the battery terminals clean.
  When you have not used the batteries for a long time, or when the terminals have become dirty, please wipe the ⊕ and ⊖ terminals of the batteries clean using a tissue, etc., before using them.

Storing the batteries

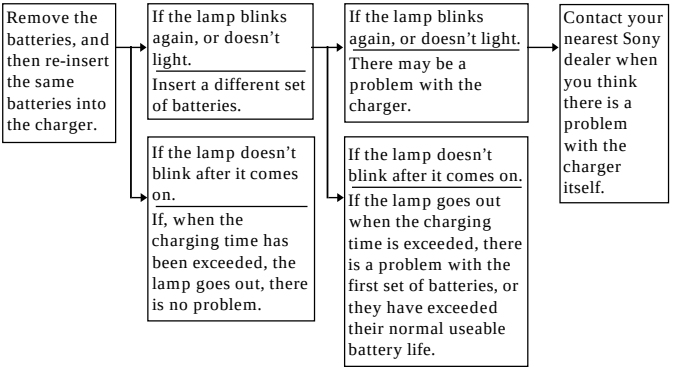
- After using up the charge completely, remove the batteries from the unit and store them in a cool place.
- If you don’t intend to use the batteries for a while, it is safer to store them in the battery case (supplied).

Troubleshooting

Charge lamp status: (☼: Blinking, □: Lit, ■: Off)

	Symptom	Remedy
Charg- ing. Charging complete.	Operating normally.	
	Lamps don't light when batteries first inserted.	• Something is wrong with either the batteries or the charger. →Follow the troubleshooting procedures below to determine the problem.
	Lamps for slots with batteries inserted blink.	
	Lamps for slots with or without batteries blink.	• The ambient temperature is inappropriate for charging. →Charge the batteries in a more appropriate environment.
	Lamps for all four inserted batteries blink. → Remove one battery.	
	• All lamps blink.	• The ambient temperature is inappropriate for charging. →Charge the batteries in a more appropriate environment.
	• The lamp where the battery was removed goes out.	• Something is wrong with either the batteries or the charger. →Follow the troubleshooting procedures below to determine the problem.

Troubleshooting procedures


Remove the batteries, and then re-insert the same batteries into the charger.
If the lamp blinks again, or doesn't light.
Insert a different set of batteries.
If the lamp blinks again, or doesn't light.
There may be a problem with the charger.
Contact your nearest Sony dealer when you think there is a problem with the charger itself.
If the lamp doesn't blink after it comes on.
If, when the charging time has been exceeded, the lamp goes out, there is no problem.
If the lamp doesn't blink after it comes on.
If the lamp goes out when the charging time is exceeded, there is a problem with the first set of batteries, or they have exceeded their normal useable battery life.

Specifications

Battery Charger BC-CSQ2

Input rating	AC 100 - 240 V, 50 / 60 Hz 7 W, 12 VA - 15 VA
Output rating	DC 1.2 V, 460 mA × 4 / 920 mA × 2
Operating temperature	0°C to +40°C (32°F to 104°F)
Dimensions	Approx. 65 × 32 × 106 mm (w / h / d) ($2\,^5/_8 \times 1\,^5/_{16} \times 4\,^1/_4$ inches)
Mass	Approx. 120 g (4 oz)
Applicable batteries	**Sony Nickel-Metal Hydride rechargeable batteries** **HR11/45, HR03 (size AAA), NH-AAA** **HR15/51, HR6 (size AA), NH-AA**

Rechargeable Battery NH-AAA-DI

Nominal voltage	1.2 V
Capacity	750 mAh (typ.)
Operating temperature	0°C to +40°C (32°F to 104°F)

Design and specifications are subject to change without notice.

Français

AVERTISSEMENT

Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil à la pluie ni à l'humidité.

Pour les utilisateurs aux Etats-Unis et au Canada

RECYCLAGE DES ACCUMULATEURS À HYDRURE MÉTALLIQUE DE NICKEL

Les accumulateurs à hydrure métallique de nickel sont recyclables.
Vous pouvez contribuer à préserver l'environnement en rapportant les piles usées dans un point de collection et recyclage le plus proche.

Pour plus d'informations sur le recyclage des accumulateurs, téléphonez le numéro gratuit 1-800-822-8837 (Etats-Units et Canada uniquement), ou visitez
http://www.rbrc.org/

Avertissement: Ne pas utiliser des accumulateurs à hidrure métallique de nickel qui sont endommagées ou qui fuient.

ATTENTION

Veuillez respecter les consignes suivantes pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion susceptible d'occasionner des blessures graves ou d'entraîner la mort :

Veuillez respecter les consignes suivantes pour éviter toute fuite de l'électrolyte des batteries, surchauffe interne et explosion.

- Ne jamais charger les batteries avec un chargeur autre que ceux conçus spécifiquement pour les appareils de marque Sony.
- Ne pas souder, modifier, monter ou démonter les batteries. De même, ne pas jeter au feu, ne pas chauffer les batteries et veiller à ne pas les court-circuiter en mettant les bornes positives et négatives en contact avec un objet métallique.
- Si l'électrolyte des batteries pénètre dans vos yeux, lavez-les à l'eau courante et consultez immédiatement un médecin.

Veuillez respecter les précautions suivantes pour éviter tout risque d'incendie susceptible d'occasionner des blessures graves ou d'entraîner la mort.

- Insérez les batteries en respectant la polarité ⊕ / ⊖.
- Ne mettez pas les bornes ⊕ / ⊖ en contact avec un objet métallique. De même, ne pas transporter ou ranger les batteries avec des objets métalliques comme des colliers ou des épingles à cheveux.
- Ne pas enlever ou endommager la pellicule qui protège les batteries.
- Si l'électrolyte des batteries entre en contact avec vos mains ou vos vêtements, lavez-les immédiatement à l'eau courante.
- Conservez les batteries hors de portée des enfants.
- Si vous remarquez une fuite, un changement de couleur ou de forme des batteries, ne les utilisez pas.

Pour éviter toute blessure, respectez les précautions suivantes.

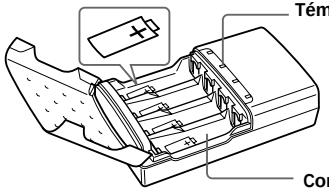
- Ne pas utiliser simultanément des batteries à anode sèche, des condensateurs, d'autres types de batteries ou d'autres marques de batteries que ceux spécifiés.
- Protégez les batteries de tout choc direct et ne les lancez pas.
- Ne pas utiliser simultanément une batterie usée et une batterie neuve ou des batteries chargées et déchargées.
- Lorsque vous utilisez plusieurs batteries, chargez-les et utilisez-les ensemble.
- Lorsque vous ne vous servez pas des batteries, retirez-les de l'appareil.

Table des matières

Identification des composants 4
Chargement des piles 4
Précautions d'emploi 6
Utilisation de piles au nickel-hydrure métallique 9
Dépannage 10
Spécifications 11

• Dans ce document, le mot "piles" fait référence à des piles rechargeables.

Identification des composants



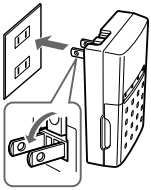
Chargement des piles

1 Insérez des piles nickel-hydrure métallique HR11/45, HR03 (type AAA), NH-AAA de Sony ou HR15/51, HR6 (type AA), NH-AA de Sony, en vous assurant que les marques de polarité +/– présentes sur les piles sont alignées avec les marques +/– du chargeur. Refermez ensuite le couvercle.

Ce chargeur peut charger en même temps jusqu'à quatre piles nickel-hydrure métallique HR11/45, HR03 (type AAA), NH-AAA de Sony ou HR15/51, HR6 (type AA), NH-AA de Sony.

2 Rechargez les piles.

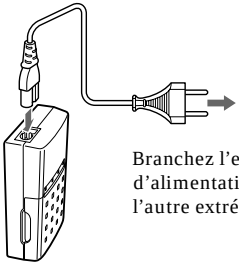
– Pour les utilisateurs aux Etats-Unis, au Canada et au Japon :



Faites sortir en la basculant la fiche d'alimentation intégrée à l'appareil et insérez-la dans la prise secteur.

– Pour les utilisateurs des autres pays :

Selon le pays d'achat de l'appareil, la forme de la fiche à l'extrémité du cordon d'alimentation peut différer de celle présentée dans l'illustration.



Branchez l'extrémité appropriée du cordon d'alimentation sur le chargeur, puis branchez l'autre extrémité sur la prise secteur.

Au début de la charge, les voyants CHARGE des compartiments contenant des piles s'allument ; les voyants CHARGE s'éteignent lorsque la charge est terminée.

Si le voyant CHARGE ne s'allume pas ou s'il clignote, reportez-vous à la section "Dépannage" à la page 10 (FR).

3 Une fois les piles totalement chargées, débranchez le cordon d'alimentation, ouvrez le couvercle et retirez les piles.

– Pour les utilisateurs aux Etats-Unis, au Canada et au Japon :

Lorsque le chargement est terminé, repliez la fiche d'alimentation vers l'intérieur du boîtier.

– Pour les utilisateurs des autres pays :

Débranchez le cordon d'alimentation en tirant sur la fiche. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.

à suivre

Chargement des piles (suite)

Charge rapide

Ce chargeur peut charger rapidement une à deux piles nickel-hydrure métallique HR11/45, HR03 (type AAA), NH-AAA de Sony ou HR15/51, HR6 (type AA), NH-AA de Sony, en même temps.

Temps de charge :

	Charge rapide (une ou deux piles)	Charge à vitesse normale (trois ou quatre piles)
Piles HR11/45, HR03 (type AAA), NH-AAA de Sony	env. 1 h 15 min	env. 2 h 30 min
Piles HR15/51, HR6 (type AA), NH-AA de Sony	env. 1 h 55 min	env. 3 h 50 min

Les durées de charge indiquées ci-dessus sont valables pour les piles dont la capacité correspond à l'une de celles indiquées ci-dessous.
Piles HR11/45, HR03 (type AAA), NH-AAA de Sony : 750 mAh (type)
Piles HR15/51, HR6 (type AA), NH-AA de Sony : 1 750 mAh (type)

Si vous voyagez à l'étranger, n'utilisez pas le chargeur avec un adaptateur de tension (adaptateur portatif). Cela peut provoquer une surchauffe et des dysfonctionnements.

Précautions d'emploi

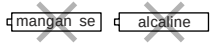
- Utilisez le chargeur près de la prise murale. Le chargeur reçoit l'alimentation secteur même lorsque le témoin CHARGE n'est pas allumé. Si le chargeur présente des dysfonctionnements, débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur.
- Evitez de heurter, d'écraser, de laisser tomber ou d'endommager le chargeur.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas le chargeur.
- Ne mouillez pas le chargeur. N'introduisez pas de corps étranger dans le chargeur.
- Ne placez pas le chargeur près de l'eau.
- Ne laissez pas une pile en cours de chargement près d'enfants en bas âge.
- N'utilisez pas le chargeur dans une atmosphère chargée d'humidité, de fumée grasse ou de vapeur.
- N'utilisez que les types de piles conseillés.

• Assurez-vous que vos mains sont sèches avant de toucher le chargeur.
• Placez le chargeur sur une surface stable.
• En cours de chargement, ne touchez ni le chargeur ni les piles.
• Ne couvrez pas le chargeur (par exemple avec du tissu ou un coussin).
• Ne rechargez pas des piles déjà complètement chargées.
• Ne rechargez pas les piles en inversant la polarité.

Remarques sur l'utilisation du chargeur et des piles

Chargement

• Ne chargez pas de piles autres que des piles rechargeables nickel-hydrure métallique de Sony.
Si vous utilisez des piles au manganèse, alcalines ou des piles similaires, elles risquent de fuir ou d'exploser.



• Insérez correctement les piles dans le compartiment du chargeur.
Si les piles ne sont pas insérées correctement, les bornes du chargeur risquent d'être endommagées ou la charge des piles risque de ne pas s'effectuer correctement.
• Avant d'utiliser les piles pour la première fois, assurez-vous préalablement qu'elles sont complètement chargées.
• Une fois que les piles ont été complètement chargées, retirez-les rapidement du chargeur. Si vous les laissez trop longtemps dans le chargeur, leur efficacité peut diminuer.
• Les piles restent chaudes pendant un moment après l'extinction du voyant de charge. Prenez des précautions pour les manipuler.
• Pour obtenir les meilleures performances des batteries, utilisez-les et rechargez-les complètement. Répétez cette opération plusieurs fois.
• Lorsque vous achetez les piles ou lorsqu'elles n'ont pas été utilisées pendant une longue période, il se peut qu'elles ne se chargent pas autant qu'à la normale. Ceci est l'une des caractéristiques de ce type de piles. Déchargez-les complètement, puis rechargez-les. Les piles peuvent de nouveau être chargées complètement lorsque cette opération a été répétée plusieurs fois.

Température de l'environnement de charge

Pour optimiser la capacité de chargement du chargeur, chargez les piles dans une pièce où la température se situe entre 10°C et 30°C (50°F et 86°F). Si la température ambiante est inférieure à 10°C ou supérieure 30°C (50°F ou supérieure 86°F), la charge des piles peut ne pas s'effectuer correctement.

à suivre

Précautions d'emploi (suite)

Lieux d'utilisation

N'installez et ne rangez pas le chargeur dans les endroits suivants :

- Lieux surchauffés ou trop froids
  Si l'appareil est laissé en plein soleil, dans un véhicule fermé ou à proximité d'appareils dégageant de la chaleur, des problèmes de fonctionnement peuvent se produire ou l'appareil peut se déformer.
- Lieux sujets à des vibrations
- Lieux sujets à des champs magnétiques puissants
- Lieux exposés à la poussière ou au sable
  Si vous utilisez le chargeur sur une plage ou dans un désert, évitez qu'il n'entre en contact avec du sable. Si le chargeur est recouvert de sable, il peut présenter des dysfonctionnements.

Utilisation

- Ne heurtez pas et ne laissez pas tomber le chargeur.
- N'utilisez pas le chargeur à proximité de postes de télévision ou de récepteurs radio AM car il peut provoquer des parasites.
- Ne laissez pas d'objet métallique entrer en contact avec la borne de connexion de cet appareil. Cela peut provoquer un court-circuit.

Entretien du chargeur

- Nettoyez le chargeur à l'aide d'un chiffon doux ou d'un mouchoir en papier.
- Si nécessaire, utilisez un chiffon doux humidifié avec un détergent neutre dilué, puis séchez soigneusement le boîtier avec un chiffon sec.
- N'utilisez pas d'alcool, de diluant, de benzine, etc. pour nettoyer le chargeur. Ces produits peuvent endommager le chargeur.
- Si vous utilisez un chiffon de nettoyage contenant des produits chimiques, reportez-vous aux instructions qui l'accompagnent.
- Ne vaporisez pas sur le chargeur de substances volatiles telles que des pesticides. Ne laissez pas de matières caoutchoutées ou vinyles en contact avec le chargeur. Cela peut endommager le chargeur.

Remarques sur le cordon d'alimentation

- En cas d'orage, ne touchez pas la fiche d'alimentation.
- Assurez-vous toujours que la fiche d'alimentation est correctement insérée dans la prise murale.
- Lorsque vous n'avez plus besoin du chargeur, débranchez la fiche d'alimentation de la prise murale.
- Débranchez la fiche d'alimentation avant de nettoyer ou de réparer le chargeur.

En cas de problème, débranchez la fiche d'alimentation et contactez votre revendeur Sony le plus proche.

Utilisation de piles au nickel-hydrure métallique

Charge

- Chargez complètement les piles avant de les utiliser.
  Les batteries sortant de l'usine ne sont pas chargées complètement.
- Rechargez les batteries après les avoir utilisées au maximum.
- Chargez les piles juste avant de les utiliser.
  Si les piles complètement chargées ne sont pas utilisées, leur capacité va décroître naturellement, il est donc conseillé de les recharger juste avant de les utiliser.
- Si vous chargez les piles plusieurs fois sans les avoir complètement épuisées, il devient impossible de les charger complètement et la capacité de ces piles diminue graduellement. Il s'agit de "l'effet mémoire". Si un "effet mémoire" se produit, déchargez complètement les piles, puis rechargez-les. "L'effet mémoire" disparaît lorsque cette opération a été effectuée plusieurs fois.

Durée de vie des batteries

- En fonction de la durée d'utilisation prévue de l'appareil, prévoyez 2 à 3 fois plus de piles que nécessaire.
- Plus il fait froid, plus les performances des piles sont réduites et par conséquent, leur autonomie l'est également.

Appareil inutilisé

- Pour protéger les piles, retirez-les de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas. Si vous les laissez dans l'appareil, les piles peuvent fuir.

Entretien des piles

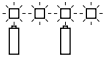
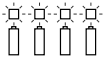
- Veillez à ce que les bornes des batteries soient propres.
  Lorsque les batteries n'ont pas été utilisées pendant un certain temps ou que les bornes sont encrassées, essuyez les bornes ⊕ et ⊖ des batteries à l'aide d'un mouchoir en papier ou autre avant de les utiliser.

Rangement des batteries

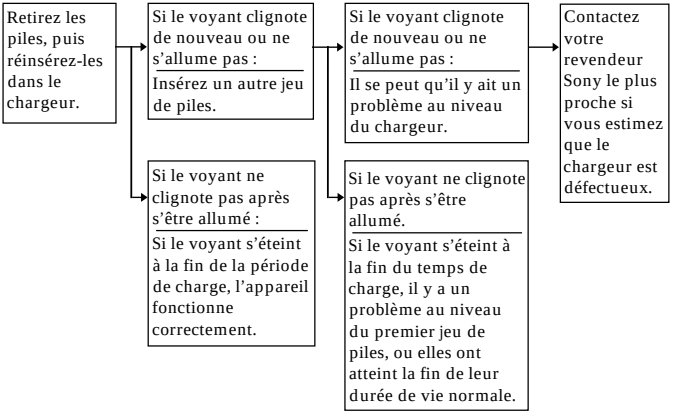
- Après avoir complètement déchargé les piles, retirez-les de l'appareil et rangez-les dans un endroit frais.
- Si vous comptez ne pas utiliser les piles pendant un certain temps, il est plus sûr de les ranger dans leur boîtier (fourni).

Dépannage

Etat du voyant de charge : (☼: Clignotant, □: Allumé, ■: Eteint)

	Symptômes	Solutions
Charge-ment en cours. Charge-ment terminé.	Fonctionnement normal :	
	Les voyants ne s'allument pas lors de la première insertion des piles.	• Les piles ou le chargeur sont défectueux. →Pour identifier le problème, suivez les procédures de dépannage indiquées ci-dessous.
	Les voyants des fentes contenant des piles clignotent.	
	Les voyants des fentes contenant ou non des piles clignotent.	• La température ambiante ne convient pas pour la charge. →Chargez les piles dans un environnement plus approprié.
	Les voyants de chacune des quatre fentes contenant des piles clignotent. → Retirez l'une des piles.	
	• Tous les voyants clignotent.	• La température ambiante ne convient pas pour la charge. →Chargez les piles dans un environnement plus approprié.
	• Le voyant de la fente dont la pile a été retirée s'éteint.	• Les piles ou le chargeur sont défectueux. →Pour identifier le problème, suivez les procédures de dépannage indiquées ci-dessous.

Procédures de dépannage


Retirez les piles, puis réinsérez-les dans le chargeur.
Si le voyant clignote de nouveau ou ne s'allume pas :
Insérez un autre jeu de piles.
Si le voyant clignote de nouveau ou ne s'allume pas :
Il se peut qu'il y ait un problème au niveau du chargeur.
Contactez votre revendeur Sony le plus proche si vous estimez que le chargeur est défectueux.
Si le voyant ne clignote pas après s'être allumé :
Si le voyant s'éteint à la fin de la période de charge, l'appareil fonctionne correctement.
Si le voyant ne clignote pas après s'être allumé.
Si le voyant s'éteint à la fin du temps de charge, il y a un problème au niveau du premier jeu de piles, ou elles ont atteint la fin de leur durée de vie normale.

Spécifications

Chargeur de pile BC-CSQ2

Caractéristiques d'entrée	100 - 240 V CA, 50 / 60 Hz 7 W, 12 VA - 15 VA
Caractéristiques de sortie	1,2 V CC, 460 mA × 4 / 920 mA × 2
Température de fonctionnement	0°C à +40°C (32°F à 104°F)
Dimensions	Approx. 65 × 32 × 106 mm (l / h / p) ($2\,^5/_8 \times 1\,^5/_{16} \times 4\,^1/_4$ pouces)
Poids	Approx. 120 g (4 oz)
Piles acceptées	**Piles rechargeables Sony au nickel-hydrure métallique** **HR11/45, HR03 (type AAA), NH-AAA** **HR15/51, HR6 (type AA), NH-AA**

Pile rechargeable NH-AAA-DI

Tension nominale	1,2 V
Capacité	750 mAh (type)
Température de fonctionnement	0°C à +40°C (32°F à 104°F)

La conception et les spécifications du chargeur sont sujettes à modification sans préavis.

Deutsch

ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

VORSICHT

Beachten Sie bitte unbedingt die folgenden Anweisungen, um Todesfälle bzw. schwere Verletzungen aufgrund eines Feuers oder einer Explosion zu vermeiden.

Beachten Sie Folgendes, um ein Auslaufen, eine Überhitzung bzw. eine Explosion der Akkus zu vermeiden:

- Laden Sie die Akkus ausschließlich mit einem von Sony angegebenen Akkuladegerät.
- Nehmen Sie an den Akkus keine Veränderungen vor, versuchen Sie nicht, sie zu zerlegen und wieder zusammenzusetzen, und nehmen Sie keine Lötarbeiten daran vor. Werfen Sie die Akkus nicht ins Feuer, erhitzen Sie sie nicht und schließen Sie die Kontakte nicht kurz.
- Wenn aus einem Akku Flüssigkeit ausläuft und in Ihre Augen gelangt, waschen Sie die Augen mit sauberem Wasser aus und suchen Sie dann für die weitere Behandlung umgehend einen Arzt auf.

Um Todesfälle bzw. schwere Verletzungen aufgrund eines Feuers zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitsmaßnahmen:

- Legen Sie die Akkus unbedingt polaritätsrichtig ein, d. h. die Pole ⊕ / ⊖ müssen an den Markierungen ⊕ / ⊖ ausgerichtet sein.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Plus- / Minuskontakten (⊕ / ⊖) der Akkus in Berührung kommen. Halten Sie Metallgegenstände, wie z. B. Ketten, Haarspangen usw., bei Transport und Lagerung von den Akkus fern.
- Die äußere Schutzfolie der Akkus darf nicht abgezogen oder beschädigt werden.
- Wenn aus einem Akku Flüssigkeit ausläuft und auf Ihre Hände oder Kleidung gelangt, waschen Sie die Flüssigkeit umgehend mit sauberem Wasser ab.
- Bewahren Sie die Akkus außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern auf.
- Verwenden Sie die Akkus nicht weiter, wenn sie ausgelaufen sind oder sich verfärbt oder verzogen haben.

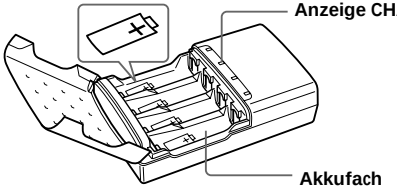
Um Verletzungen zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitsmaßnahmen:

- Verwenden Sie nicht Trockenbatterien, Kondensatoren oder andere Batterietypen zusammen mit den angegebenen Akkus.
- Setzen Sie die Akkus keinen heftigen Stößen aus und werfen Sie sie nicht (z. B. auf den Boden).
- Verwenden Sie nicht alte und neue Akkus oder geladene und nicht geladene Akkus zusammen.
- Wenn Sie zwei oder mehr Akkus verwenden, laden und verwenden Sie diese immer zusammen.
- Wenn Sie die Akkus nicht verwenden, nehmen Sie sie aus dem jeweiligen Gerät heraus.

Inhalt

Lage und Funktion der Teile 4
Laden der Akkus 4
Sicherheitsmaßnahmen 7
Nickel-Metall-Hydrid-Akkus 10
Störungsbehebung 11
Technische Daten 12

Lage und Funktion der Teile



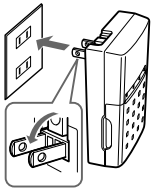
Laden der Akkus

1 Legen Sie Nickel-Metall-Hydrid-Akkus HR11/45, HR03 (Größe AAA), NH-AAA von Sony oder HR15/51, HR6 (Größe AA), NH-AA von Sony ein und achten Sie dabei darauf, dass die Markierungen +/– an den Akkus an den Markierungen +/– am Ladegerät ausgerichtet sind. Schließen Sie dann die Abdeckung.

Sie können in diesem Ladegerät bis zu vier Nickel-Metall-Hydrid-Akkus HR11/45, HR03 (Größe AAA), NH-AAA von Sony oder HR15/51, HR6 (Größe AA), NH-AA von Sony laden.

2 Laden Sie die Akkus.

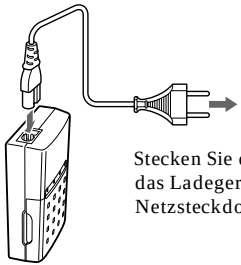
– Für Kunden in den USA, Kanada und Japan:



Klappen Sie den Netzstecker nach oben und stecken Sie ihn in eine Netzsteckdose.

– Für Kunden in anderen Ländern:

Je nachdem, in welchem Land Sie das Gerät erworben haben, kann sich der Stecker am Netzkabel von dem in der Abbildung dargestellten unterscheiden.



Stecken Sie das passende Ende des Netzkabels in das Ladegerät und das andere Ende in eine Netzsteckdose.

Wenn der Ladevorgang beginnt, leuchtet die Anzeige CHARGE an den Fächern, in denen Akkus eingelegt sind. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die Anzeige CHARGE.

Wenn die Anzeige CHARGE nicht leuchtet oder wenn sie blinkt, schlagen Sie bitte unter “Störungsbehebung” auf Seite 11 (DE) nach.

Bitte wenden

Laden der Akkus (Fortsetzung)

3 Wenn die Akkus vollständig geladen sind, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, öffnen die Abdeckung und nehmen die Akkus heraus.

- **Für Kunden in den USA, Kanada und Japan:**
  Klappen Sie den Netzstecker wieder in das Gerät ein, wenn der Ladevorgang beendet ist.
- **Für Kunden in anderen Ländern:**
  Ziehen Sie beim Herausziehen des Netzkabels immer am Stecker, nie am Kabel selbst.

Schnelles Laden

Mit diesem Ladegerät können Sie die Akkus schnell laden, wenn nur ein oder zwei Nickel-Metall-Hydrid-Akkus HR11/45, HR03 (Größe AAA), NH-AAA von Sony oder HR15/51, HR6 (Größe AA), NH-AA von Sony eingelegt sind.

Ladedauer

	Extrem schnelles Laden (ein oder zwei Akkus)	Normales schnelles Laden (drei oder vier Akkus)
Akkus HR11/45, HR03 (Größe AAA), NH-AAA von Sony	ca. 1 Std. 15 Min.	ca. 2 Std. 30 Min.
Akkus HR15/51, HR6 (Größe AA), NH-AA von Sony	ca. 1 Std. 55 Min.	ca. 3 Std. 50 Min.

Die angegebene Ladedauer gilt für Akkus mit den unten angegebenen Kapazitäten.
Akkus HR11/45, HR03 (Größe AAA), NH-AAA von Sony: 750 mAh (Normalfall)
Akkus HR15/51, HR6 (Größe AA), NH-AA von Sony: 1 750 mAh (Normalfall)

Schließen Sie das Ladegerät nicht an einen Spannungsadapter (Reiseadapter) für Überseereisen an. Dies könnte zu einer Überhitzung des Geräts oder anderen Fehlfunktionen führen.

Sicherheitsmaßnahmen

- Verwenden Sie das Ladegerät in der Nähe einer Netzsteckdose. Auch wenn die Anzeige CHARGE nicht eingeschaltet ist, ist das Ladegerät mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie bei Fehlfunktionen des Ladegeräts den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Schützen Sie das Ladegerät unbedingt vor Stößen und lassen Sie es nicht fallen. Schützen Sie es auch vor anderweitigen Beschädigungen.
- Zerlegen Sie das Ladegerät nicht und nehmen Sie keine Veränderungen daran vor.
- Schützen Sie das Ladegerät vor Nässe. Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in das Ladegerät geraten.
- Stellen Sie das Ladegerät nicht in der Nähe von Wasser auf.
- Halten Sie einen Akku, der gerade geladen wird, von kleinen Kindern fern.
- Verwenden Sie das Ladegerät nicht an Orten, die übermäßiger Feuchtigkeit, Ruß oder Dampf ausgesetzt sind.
- Verwenden Sie ausschließlich die richtigen Akkutypen.
- Vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände vollständig trocken sind, bevor Sie das Ladegerät berühren.
- Stellen Sie das Ladegerät auf eine stabile Oberfläche.
- Berühren Sie das Ladegerät oder die Akkus nicht, solange der Ladevorgang läuft.
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit einem Tuch oder Kissen o. ä. ab.
- Versuchen Sie nicht, vollständig geladene Akkus aufzuladen.
- Achten Sie beim Laden der Akkus darauf, die Polarität der Anschlüsse nicht zu vertauschen.

Hinweise zum Gebrauch von Ladegerät und Akku

Laden

- Laden Sie ausschließlich Nickel-Metall-Hydrid-Akkus von Sony. Wenn Sie versuchen, Mangan-, Alkali- oder ähnliche Batterien zu laden, können diese auslaufen oder explodieren.

- Legen Sie die Akkus richtig in die Fächer im Ladegerät ein. Wenn die Akkus nicht richtig eingelegt werden, können die Kontakte des Ladegeräts beschädigt werden oder die Akkus werden möglicherweise nicht ordnungsgemäß geladen.

Bitte wenden

Sicherheitsmaßnahmen (Fortsetzung)

- Laden Sie die Akkus unbedingt vollständig auf, bevor Sie sie zum ersten Mal verwenden.
- Nehmen Sie die Akkus möglichst bald aus dem Ladegerät heraus, sobald sie vollständig aufgeladen sind. Wenn die Akkus längere Zeit im Ladegerät bleiben, kann sich die Leistung der Akkus verringern.
- Unmittelbar nach dem Erlöschen der Ladeanzeige sind die Akkus noch heiß. Seien Sie deshalb vorsichtig.
- Um eine optimale Leistung der Akkus zu erzielen, verwenden Sie sie mehrmals, bis sie vollständig entladen sind, und laden Sie sie dann jedes Mal vollständig auf.
- Neue, noch nie benutzte Akkus bzw. Akkus, die lange Zeit nicht verwendet wurden, lassen sich möglicherweise nicht vollständig laden. Dies ist ein Merkmal von Akkus und keine Fehlfunktion. Die vorgesehene Akkukapazität lässt sich wiederherstellen, indem Sie die Akkus einige Male vollständig entladen und dann wieder aufladen.

Temperatur für das Laden

Um die maximale Ladekapazität zu erzielen, laden Sie die Akkus bei Umgebungstemperaturen zwischen 10°C und 30°C. Wenn die Umgebungstemperatur nicht zwischen 10°C und 30°C liegt, lassen sich die Akkus möglicherweise nicht richtig laden.

Ort

Verwenden oder lagern Sie das Ladegerät nicht an Orten, die folgenden Bedingungen ausgesetzt sind:

- extremen Temperaturen
  Wenn Sie das Gerät in direktes Sonnenlicht, in ein Auto mit geschlossenen Fenstern oder in die Nähe von Wärme erzeugenden Geräten legen, kann es sich verformen oder es kommt zu Fehlfunktionen.
- Erschütterungen
- starken Magnetfeldern
- Staub oder Sand
  Wenn Sie das Ladegerät beispielsweise am Strand oder in der Wüste verwenden, halten Sie es unbedingt von Sand fern. Bei Sand auf dem Ladegerät kann es zu Fehlfunktionen kommen.

Gebrauch

- Beschädigen Sie das Ladegerät nicht und lassen Sie es nicht fallen.
- Das Ladegerät kann Störungen verursachen. Verwenden Sie es daher nicht in der Nähe von Fernsehgeräten oder AM-Radio-Tunern.
- Lassen Sie kein Metallteil in Kontakt mit dem Anschlussteil dieses Geräts kommen. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen.

Pflege und Wartung des Akkuladegeräts

- Reinigen Sie das Ladegerät mit einem weichen Tuch oder Papiertuch.
- Verwenden Sie erforderlichenfalls ein weiches Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben, und wischen Sie das Gerät dann mit einem trockenen Tuch trocken.
- Reinigen Sie das Ladegerät nicht mit Alkohol, Verdünner, Benzin usw. Andernfalls kann das Ladegerät beschädigt werden.
- Wenn Sie ein chemisch imprägniertes Reinigungstuch verwenden, gehen Sie nach den entsprechenden Anweisungen vor.
- Sprühen Sie keine flüchtigen Substanzen, wie z. B. Pestizide, auf das Ladegerät. Achten Sie darauf, dass das Ladegerät nicht mit Gummi oder Vinyl in Berührung kommt. Andernfalls kann das Ladegerät beschädigt werden.

Hinweise zum Netzstecker

- Berühren Sie bei Gewitter den Netzstecker nicht.
- Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker richtig in der Netzsteckdose sitzt.
- Wenn Sie das Ladegerät nicht verwenden, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Wenn Sie das Ladegerät warten wollen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Sollte am Gerät ein Problem auftreten, trennen Sie das Gerät von der Stromquelle und wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

Nickel-Metall-Hydrid-Akkus

Laden

- Laden Sie die Akkus vollständig, bevor Sie sie verwenden.
  Bei Lieferung ab Werk sind die Akkus nur minimal geladen.
- Laden Sie die Akkus erst, nachdem Sie sie vollständig entladen haben.
- Laden Sie die Akkus vor dem Gebrauch bitte unbedingt auf.
  Wenn Sie vollständig geladene Akkus nicht benutzen, verringert sich die Ladung im Laufe der Zeit automatisch. Es empfiehlt sich daher, die Akkus unmittelbar vor dem Gebrauch zu laden.
- Wenn Sie die Akkus mehrmals laden, ohne sie zuvor vollständig zu entladen, lassen sich die Akkus nicht mehr vollständig laden und die Betriebsdauer der Akkus verringert sich mit der Zeit. Dies bezeichnet man als „Speichereffekt". Wenn der „Speichereffekt" eingetreten ist, entladen Sie die Akkus und laden sie dann wieder auf. Wiederholen Sie diesen Vorgang einige Male, um den „Speichereffekt" rückgängig zu machen.

Betriebsdauer der Akkus

- Es empfiehlt sich, ausreichend Akkus für das Zwei- bis Dreifache der geplanten Nutzungsdauer bereit zu halten.
- Je niedriger die Umgebungstemperatur, desto mehr verringert sich die Akkuleistung und die Betriebsdauer der Akkus wird kürzer.

Wenn Sie das Gerät nicht benutzen

- Nehmen Sie die Akkus zum Schutz aus dem Gerät heraus. Wenn Sie die Akkus im Gerät lassen, laufen sie möglicherweise aus.

Pflege und Wartung

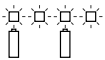
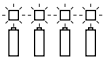
- Halten Sie die Akkukontakte bitte unbedingt sauber.
  Wenn Sie die Akkus längere Zeit nicht benutzt haben oder die Kontakte verschmutzt sind, reinigen Sie die Plus-/Minuskontakte (⊕/⊖) der Akkus mit einem Tuch o. ä., bevor Sie die Akkus wieder benutzen.

Lagern der Akkus

- Verwenden Sie die Akkus, bis sie vollständig entladen sind, nehmen Sie die Akkus dann aus dem Gerät und lagern Sie sie an einem kühlen Ort.
- Wenn Sie die Akkus längere Zeit nicht verwenden wollen, sollten Sie sie im Akkubehälter (mitgeliefert) aufbewahren.

Störungsbehebung

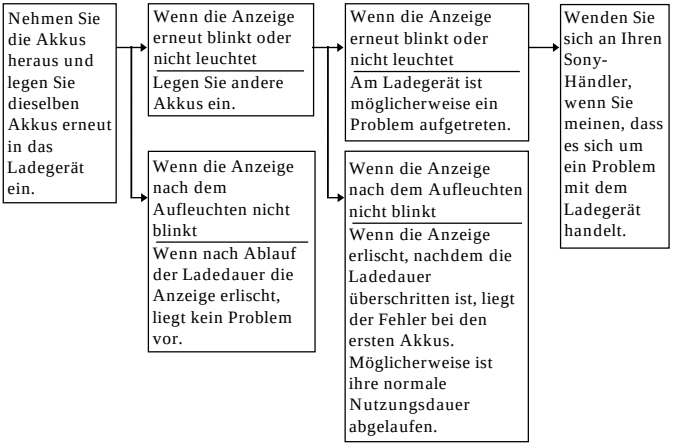
Status der Ladeanzeige: (☼: Blinkt, □: Leuchtet, ■: Aus)

	Symptom	Abhilfemaßnahme
Ladevorgang läuft. Ladevorgang abgeschlossen.	Normaler Betrieb	
	Anzeigen leuchten beim erstmaligen Einlegen der Akkus nicht.	• An den Akkus oder am Ladegerät liegt ein Fehler vor. →Gehen Sie wie im Störungsbehebungsablauf unten erläutert vor, um das Problem festzustellen.
	Anzeigen von Fächern mit eingelegten Akkus blinken.	
	Anzeigen von Fächern mit oder ohne Akkus blinken.	• Die Umgebungstemperatur ist für das Laden nicht geeignet. →Laden Sie die Akkus in einer Umgebung mit geeigneten Temperaturen.
	Die Anzeigen für alle vier eingelegten Akkus blinken. →Nehmen Sie einen Akku heraus.	
	• Alle Anzeigen blinken.	• Die Umgebungstemperatur ist für das Laden nicht geeignet. →Laden Sie die Akkus in einer Umgebung mit geeigneten Temperaturen.
	• Die Anzeige an dem Fach, an dem der Akku herausgenommen wurde, erlischt.	• An den Akkus oder am Ladegerät liegt ein Fehler vor. →Gehen Sie wie im Störungsbehebungsablauf unten erläutert vor, um das Problem festzustellen.

Bitte wenden

Störungsbehebung (Fortsetzung)

Störungsbehebungsablauf


Nehmen Sie die Akkus heraus und legen Sie dieselben Akkus erneut in das Ladegerät ein.
Wenn die Anzeige erneut blinkt oder nicht leuchtet
Legen Sie andere Akkus ein.
Wenn die Anzeige nach dem Aufleuchten nicht blinkt
Wenn nach Ablauf der Ladedauer die Anzeige erlischt, liegt kein Problem vor.
Wenn die Anzeige erneut blinkt oder nicht leuchtet
Am Ladegerät ist möglicherweise ein Problem aufgetreten.
Wenn die Anzeige nach dem Aufleuchten nicht blinkt
Wenn die Anzeige erlischt, nachdem die Ladedauer überschritten ist, liegt der Fehler bei den ersten Akkus. Möglicherweise ist ihre normale Nutzungsdauer abgelaufen.
Wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler, wenn Sie meinen, dass es sich um ein Problem mit dem Ladegerät handelt.

Technische Daten

Akkuladegerät BC-CSQ2

Eingangsspannung	100 - 240 V Wechselstrom, 50 / 60 Hz 7 W, 12 VA - 15 VA
Ausgangsspannung	1,2 V Gleichstrom, 460 mA × 4 / 920 mA × 2
Betriebstemperatur	0°C bis +40°C
Abmessungen	ca. 65 × 32 × 106 mm (B / H / T)
Gewicht	ca. 120 g
Geeignete Akkus	**Nickel-Metall-Hydrid-Akkus von Sony** **HR11/45, HR03 (Größe AAA), NH-AAA** **HR15/51, HR6 (Größe AA), NH-AA**

Akku NH-AAA-DI

Nennspannung	1,2 V
Kapazität	750 mAh (Normalfall)
Betriebstemperatur	0°C bis +40°C

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Español

Nombre del producto: Cargador de pilas
Modelo: BC-CSQ2

Nombre del producto: Batería recargable
Modelo: NH-AAA-DI

AVISO

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para los usuarios en México

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO. RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA.

Para clientes de los EE UU y CANADÁ

RECYCLADO DE BATERIAS DE NÍQUEL-HIDRURO METALICO
Las baterías de níquel-hidruro metalico son reciclables. Usted podrá ayudar a conservar el medio ambiente devolviendo las baterías usadas al punto de reciclaje mas cercano.

Para más información sobre el reciclado de baterías, llame al número gratuito 1-800-822-8837, o visite http://www.rbrc.org/

Precaución: No utilice baterías de níquel-hidruro metalico dañadas o con fugas.

PRECAUCIÓN

Siga las siguientes instrucciones para evitar heridas graves o muerte que resulten de incendios o explosiones:

Para evitar el riesgo de jugas, recalentamiento interno o explosión, tenga en cuenta lo siguiente.

- No cargue las baterías con ningún aparato que no sea un cargador de baterías especificado por Sony.
- No suelde, modifique, reconstruya ni desarme las baterías. Tampoco debe arrojarlas al fuego, ni calentarlas. Evite cortocircuitar los terminales.
- Si el electrolito de las baterías entra en contacto con los ojos, lávese con agua limpia y solicite inmediatamente asistencia médica.

Para evitar heridas graves o muerte que resulten de un incendio, asegúrese de tomar las siguientes precauciones.

- Asegúrese de insertar las baterías con las polaridades ⊕/⊖ correctas.
- No permita que ningún objeto metálico entre en contacto con los terminales ⊕/⊖ de las baterías. Tampoco lleve ni guarde las baterías con objetos metálicos como collares u horquillas.
- No despegue, retire ni dañe la película de las baterías.
- Si el electrolito de las baterías entra en contacto con las manos o la ropa, lávese inmediatamente con agua limpia.
- Guarde las baterías en un lugar fuera del alcance de los niños.
- Si percibe que se ha producido una fuga de las baterías o que el color o forma de éstas ha cambiado, no las utilice.

Para evitar heridas, tome las siguientes precauciones.

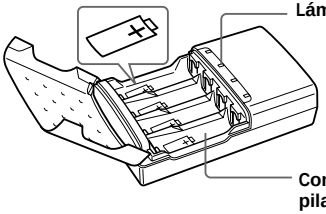
- No mezcle ni utilice baterías secas, condensadores, otros tipos de baterías u otras marcas de baterías con las baterías especificadas.
- Evite producir golpes directos a las baterías y no las tire contra ningún objeto.
- No mezcle baterías viejas con nuevas ni baterías cargadas con descargadas.
- Al utilizar dos o más baterías, cárguelas y utilícelas juntas.
- Si no utiliza las baterías, extráigalas de la unidad.

Índice

Identificación de piezas 4
Carga de las pilas 4
Precauciones 6
Utilización de pilas de hidruro de níquel metálico 9
Solución de problemas 10
Especificaciones 11

• En este documento, la palabra “pilas” se refiere a baterías recargables.

Identificación de piezas

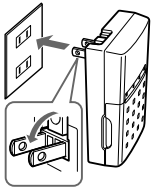


Carga de las pilas

1 Inserte pilas de hidruro de níquel metálico Sony HR11/45, HR03 (tamaño AAA), NH-AAA o Sony HR15/51, HR6 (tamaño AA), NH-AA. Asegúrese de que los indicadores +/– de las pilas coincidan con los indicadores +/– del cargador y cierre la tapa.
Este cargador permite cargar un máximo de cuatro pilas de hidruro de níquel metálico Sony HR11/45, HR03 (tamaño AAA), NH-AAA o Sony HR15/51, HR6 (tamaño AA), NH-AA.

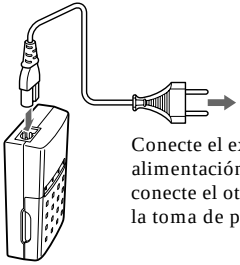
2 Cargue las pilas.

– **Para clientes en los EE.UU., Canadá y Japón:**



Oriente el enchufe hacia arriba e insértelo en la toma de pared.

– **Para clientes en el resto de países:**
En función del país en que se ha adquirido la unidad, es posible que el tipo de enchufe del cable sea diferente al de la ilustración.



Conecte el extremo correspondiente del cable de alimentación al cargador de pilas y, a continuación, conecte el otro extremo del cable de alimentación a la toma de pared.

Cuando empieza la carga, la lámpara CHARGE del compartimiento de las pilas se ilumina. Dicha lámpara se apaga una vez finalizada la carga.

Si la lámpara CHARGE parpadea o no se enciende, consulte "Solución de problemas" en la página 10 (ES).

3 Una vez las pilas estén cargadas por completo, desconecte el enchufe de alimentación, abra la tapa y retire las pilas.

– **Para clientes en los EE.UU., Canadá y Japón:**
Cuando haya finalizado la carga, pliegue el cable de alimentación y guárdelo dentro de la unidad.

– **Para clientes en el resto de países:**
Al desconectar el cable de alimentación, tire siempre del enchufe. No tire del cable.

Continúa

Carga de las pilas (continuación)

Carga rápida

Este cargador permite cargar pilas con rapidez si se insertan una o dos pilas de hidruro de níquel metálico Sony HR11/45, HR03 (tamaño AAA), NH-AAA o Sony HR15/51, HR6 (tamaño AA), NH-AA.

Duración de la carga

	Carga superrápida (una o dos pilas)	Carga rápida normal (tres o cuatro pilas)
Pilas Sony HR11/45, HR03 (tamaño AAA), NH-AAA	aprox. 1 h 15 min	aprox. 2 h 30 min
Pilas Sony HR15/51, HR6 (tamaño AA), NH-AA	aprox. 1 h 55 min	aprox. 3 h 50 min

Las duraciones indicadas corresponden a pilas con las siguientes características.
Pilas Sony HR11/45, HR03 (tamaño AAA), NH-AAA: 750 mAh (tipo)
Pilas Sony HR15/51, HR6 (tamaño AA), NH-AA: 1 750 mAh (tipo)

No conecte el cargador de pilas a un adaptador de tensión (convertidor de viaje) cuando viaje al extranjero. Esto podría provocar un sobrecalentamiento o un funcionamiento incorrecto.

Precauciones

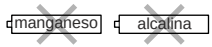
- Utilice el cargador cerca de la toma de pared. Aunque la lámpara CHARGE no esté encendida, el cargador continúa conectado a la toma. Si el cargador funciona de forma incorrecta, desconecte el enchufe de la toma de pared.
- Tenga cuidado de no sacudir, aplastar o dañar de ningún modo el cargador de pilas.
- No desmonte ni modifique el cargador de pilas.
- No permita que entre agua en el cargador de pilas. No introduzca objetos extraños en el cargador.
- No ponga el cargador cerca de una fuente de agua.
- No deje una pila que se esté cargando cerca del alcance de los niños.
- No utilice el cargador de pilas en entornos con excesiva humedad, humo impregnado de aceite o vapor.
- Utilice únicamente el tipo de pilas adecuado.
- Asegúrese de que tiene las manos completamente secas antes de tocar el cargador de pilas.

- Coloque el cargador de pilas sobre una base estable.
- No toque el cargador de pilas o las pilas mientras el cargador esté en funcionamiento.
- No tape el cargador de pilas, por ejemplo, con un paño o un cojín.
- No cargue pilas que ya estén completamente cargadas.
- No invierta las polaridades cuando cargue las pilas.

Notas acerca del uso de las pilas y del cargador de pilas

Carga

- No cargue pilas que no sean pilas recargables Sony de hidruro de níquel metálico.
  Si se utilizan pilas de manganeso, alcalinas o similares, es posible que sufran fugas o que exploten.



- Inserte las pilas correctamente en el compartimiento del cargador de pilas. Si no se insertan las pilas correctamente, es posible que los terminales del cargador de pilas se dañen o que las pilas no se carguen correctamente.
- Asegúrese de que las pilas estén cargadas por completo antes de utilizarlas por primera vez.
- Después de cargar las pilas, extráigalas lo antes posible del cargador. Si las deja en el cargador durante un tiempo prolongado, es posible que su rendimiento se deteriore.
- Inmediatamente después de que la lámpara de carga se apague, las pilas todavía estarán calientes. Tenga cuidado.
- Para obtener un rendimiento óptimo de las pilas, cárguelas por completo después de que se hayan descargado completamente y repita este proceso varias veces.
- Si las pilas son nuevas, o si no las ha utilizado durante mucho tiempo, es posible que la carga sea inferior a la esperada. Se trata de una característica de este tipo de pila. No obstante, si descarga las pilas y luego vuelve a cargarlas, después de varias veces las pilas se podrán cargar por completo.

Temperatura ambiente para la carga

Para aumentar la capacidad de carga, cargue las pilas en un lugar en que la temperatura ambiente se encuentre entre 10°C y 30°C (50°F y 86°F). Si la temperatura ambiente está fuera del rango de 10°C a 30°C (50°F a 86°F), es posible que las pilas no se carguen correctamente.

Almacenamiento

No instale ni almacene el cargador de pilas en lugares con las siguientes condiciones:

Continúa

Precauciones (continuación)

- Lugares con temperaturas extremas
  Es posible que la unidad se deforme o no funcione correctamente si la expone a la luz directa del sol, o si la deja en un automóvil cerrado o cerca de dispositivos que emitan calor.
- Lugares sujetos a vibraciones
- Lugares sujetos a fuertes magnetismos
- Lugares con presencia de polvo o arena
  Si utiliza el cargador de pilas, por ejemplo, en una playa o un desierto, asegúrese de mantener el cargador de pilas alejado de la arena. Es posible que el cargador de pilas no funcione correctamente si está cubierto por arena.

Utilización

- No someta el cargador de pilas a sacudidas ni lo deje caer.
- Dado que el cargador de pilas puede ocasionar ruidos, no lo utilice cerca de televisores o sintonizadores de radio AM.
- No permita que la pieza de conexión de esta unidad entre en contacto con ningún metal. Podría producirse un cortocircuito.

Cuidado y mantenimiento del cargador de pilas

- Para limpiar el cargador de pilas, utilice un paño suave o un pañuelo de papel.
- En caso necesario, utilice un paño suave humedecido con una solución de detergente poco concentrada y, a continuación, seque la unidad con un paño seco.
- No utilice alcohol, disolvente, benceno, etc. para limpiar el cargador de pilas. El uso de estos productos químicos puede dañarlo.
- Si utiliza un paño de limpieza tratado químicamente, siga las instrucciones.
- No pulverice un material volátil como un pesticida sobre el cargador de pilas. No permita que materiales de caucho o vinilo entren en contacto con el cargador, ya que pueden dañarlo.

Notas sobre el enchufe

- No toque el enchufe durante tormentas eléctricas.
- Asegúrese de insertar correctamente el enchufe en la toma de pared.
- Si no va a utilizar el cargador de pilas, desconecte el enchufe.
- Cuando tenga que reparar el cargador de pilas, desconecte el enchufe.

Si surge alguna dificultad, desconecte la unidad y póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.

Utilización de pilas de hidruro de níquel metálico

Carga

- Utilice las pilas sólo después de haberlas cargado por completo. Las pilas se envían de la fábrica con una carga mínima.
- Cargue las pilas después de haberlas descargado por completo.
- Asegúrese de cargar las pilas justo antes de utilizarlas. Si las pilas se dejan cargadas por completo sin utilizar, la carga disminuye. Por lo tanto, se recomienda cargarlas inmediatamente antes del momento en que piensa utilizarlas.
- Si recarga las pilas varias veces sin descargarlas por completo, no podrán cargarse completamente y su duración disminuirá de forma gradual. Esto se denomina el “efecto memoria”. Si se produce el “efecto memoria”, descargue las pilas por completo y vuelva a cargarlas. Repita este proceso varias veces y el “efecto memoria” desaparecerá.

Duración de la pila

- Se recomienda preparar el número de pilas suficiente que permita utilizar la unidad durante un tiempo dos o tres veces superior al esperado.
- De hecho, cuanto más frío hace, menor es el rendimiento de la pila y su duración.

Cuando no se utiliza la unidad

- Para conservar las pilas en buenas condiciones, retírelas de la unidad. Si las deja colocadas, es posible que sufran fugas.

Cuidado y mantenimiento

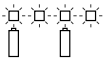
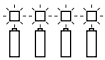
- Asegúrese de mantener limpios los terminales de la pila. Si no ha utilizado las pilas durante un tiempo prolongado, o cuando los terminales estén sucios, limpie los terminales ⊕ y ⊖ con un pañuelo de papel, etc. antes de utilizarlos.

Almacenamiento de las pilas

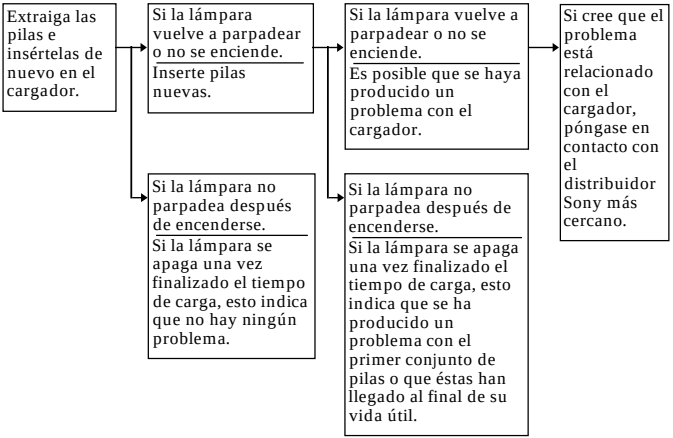
- Cuando las pilas estén completamente agotadas, extráigalas de la unidad y guárdelas en un lugar frío.
- Si no piensa utilizar las pilas durante un tiempo prolongado, es más seguro guardarlas en su estuche (suministrado).

Solución de problemas

Estado de la lámpara de carga:
(☼□☼: Parpadeando, □: Encendida, ■: Apagada)

	Problema	Solución
Cargando. Carga finalizada.	Funcionamiento normal.	
	Las lámparas no se encienden la primera vez que se insertan las pilas.	• Las pilas o el cargador no funcionan correctamente. →Siga los procedimientos indicados a continuación para determinar el tipo de problema.
	Las lámparas de las ranuras parpadean cuando se insertan las pilas.	
	Las lámparas de las ranuras parpadean tanto si las pilas están insertadas como si no lo están.	• La temperatura ambiente no es la adecuada para cargar las pilas. →Cargue las pilas en un entorno más adecuado.
	Las lámparas de las cuatro pilas insertadas parpadean. → Extraiga una pila.	
	• Todas las lámparas parpadean.	• La temperatura ambiente no es la adecuada para cargar las pilas. →Cargue las pilas en un entorno más adecuado.
	• La lámpara correspondiente a la pila que se ha extraído se apaga.	• Las pilas o el cargador no funcionan correctamente. →Siga los procedimientos indicados a continuación para determinar el tipo de problema.

Procedimientos para la resolución del problema


Extraiga las pilas e insértelas de nuevo en el cargador.
Si la lámpara vuelve a parpadear o no se enciende.
Inserte pilas nuevas.
Si la lámpara vuelve a parpadear o no se enciende.
Es posible que se haya producido un problema con el cargador.
Si cree que el problema está relacionado con el cargador, póngase en contacto con el distribuidor Sony más cercano.
Si la lámpara no parpadea después de encenderse.
Si la lámpara se apaga una vez finalizado el tiempo de carga, esto indica que no hay ningún problema.
Si la lámpara no parpadea después de encenderse.
Si la lámpara se apaga una vez finalizado el tiempo de carga, esto indica que se ha producido un problema con el primer conjunto de pilas o que éstas han llegado al final de su vida útil.

Especificaciones

Cargador de pilas BC-CSQ2

Valor nominal de entrada	ca 100 - 240 V, 50 / 60 Hz 7 W, 12 VA - 15 VA
Valor nominal de salida	cc 1,2 V, 460 mA × 4 / 920 mA × 2
Temperatura de funcionamiento	de 0°C a +40°C (de 32°F a 104°F)
Dimensiones	Aprox. 65 × 32 × 106 mm (an / al / pr) ($2\,^{5}/_{8} \times 1\,^{5}/_{16} \times 4\,^{1}/_{4}$ pulgadas)
Peso	Aprox. 120 g (4 oz)
Pilas admitidas	**Pilas recargables de hidruro de níquel metálico Sony** **HR11/45, HR03 (tamaño AAA), NH-AAA** **HR15/51, HR6 (tamaño AA), NH-AA**

Batería recargable NH-AAA-DI

Voltaje nominal	1,2 V
Capacidad	750 mAh (tipo)
Temperatura de funcionamiento	de 0°C a +40°C (de 32°F a 104°F)

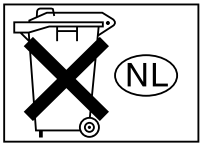
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Nederlands

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Voor de Klanten in Nederland



Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).

OPGELET

Volg de onderstaande instructies om ernstige of zelfs dodelijke verwondingen door brand of explosie te vermijden:

Hou rekening met het volgende om lekkage, opwarming of explosie te voorkomen.
- Laad de batterijen alleen op met een batterijlader van Sony.
- De batterijen niet solderen, modificeren, aanpassen noch demonteren. Batterijen evenmin in het vuur gooien, opwarmen noch de klemmen kortsluiten.
- Indien er vloeistof uit de batterijen in uw ogen terechtkomt, die onmiddellijk spoelen met zuiver water en meteen een arts raadplegen.

Om ernstige en zelfs dodelijke verwondingen door brand te voorkomen, dient u de volgende voorzorgsmaatregelen te treffen.
- Plaats de batterijen met ⊕ en ⊖ aan de juiste kant.
- Zorg ervoor dat er geen metalen voorwerpen in contact komen met de ⊕ / ⊖ klemmen van de batterijen. Transporteer of bewaar de batterijen evenmin samen met metalen voorwerpen zoals bijvoorbeeld halsbanden of haarspelden.
- De buitenbekleding van de batterijen niet verwijderen noch beschadigen.
- Indien er vloeistof uit de batterijen terechtkomt op uw handen of kleren, deze onmiddellijk afspoelen met zuiver water.
- Hou de batterijen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik geen batterijen die hebben gelekt, die zijn verkleurd of die zijn vervormd.

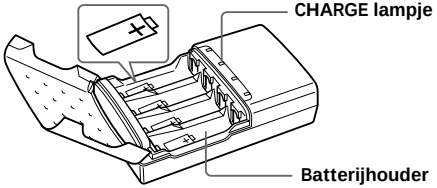
Neem de volgende voorzorgsmaatregelen om verwondingen te vermijden.
- Gebruik de voorgeschreven batterijen niet samen met droge batterijen, condensatoren noch andere batterijtypes of -merken.
- Stel de batterijen niet bloot aan schokken en gooi ze ook nergens tegenaan.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen noch opgeladen en lege batterijen samen.
- Wanneer u twee batterijen samen gebruikt, moet u die samen opladen.
- Haal de batterijen uit het toestel wanneer u ze niet gebruikt.

Inhoud

Onderdelen 4
De batterijen opladen 4
Voorzorgsmaatregelen 6
NH-batterijen (nikkelmetaalhydride) gebruiken 9
Problemen oplossen 10
Technische gegevens 11

• In dit document verwijst het woord “batterijen” naar oplaadbare batterijen.

Onderdelen



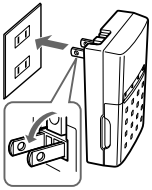
De batterijen opladen

1 Plaats Sony HR11/45, HR03 (formaat AAA), NH-AAA of Sony HR15/51, HR6 (formaat AA), NH-AA batterijen. Controleer hierbij of de +/– indicatoren op de batterijen zijn uitgelijnd met de +/– indicatoren van de batterijlader. Sluit daarna de klep.

U kunt maximaal vier Sony HR11/45, HR03 (formaat AAA), NH-AAA of Sony HR15/51, HR6 (formaat AA), NH-AA batterijen tegelijkertijd in deze batterijlader opladen.

2 Laad de batterijen op.

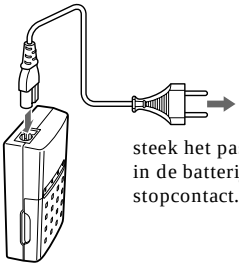
– Voor klanten in de USA, Canada en Japan:



klap de stekker op en steek hem in een stopcontact.

– Voor de klanten in de andere landen:

De vorm van de stekker aan het einde van het netsnoer kan verschillen van die in de afbeelding, afhankelijk van het land waar u het apparaat hebt aangeschaft.



steek het passende uiteinde van de voedingskabel in de batterijlader en het andere uiteinde in een stopcontact.

Wanneer het opladen begint, gaat het CHARGE lampje van de houders met batterijen branden. Als het opladen is voltooid, houden de CHARGE lampjes op met branden.

Zie “Problemen oplossen” op pagina 10 (NL) als het CHARGE lampje niet brandt of blijft knipperen.

3 Als de batterijen volledig zijn opgeslagen, verwijdert u de stekker, opent u de klep en verwijdert u de batterijen.

– Voor klanten in de USA, Canada en Japan:
klap de stekker na het laden weer in het toestel.

– Voor de klanten in de andere landen:
neem altijd de trekker zelf vast om hem uit het stopcontact te halen. Trek nooit aan het snoer.

Wordt vervolgd

De batterijen opladen (vervolg)

Snel opladen

Deze batterijlader maakt gebruik van snel opladen wanneer een of twee Sony HR11/45, HR03 (formaat AAA), NH-AAA of Sony HR15/51, HR6 (formaat AA), NH-AA batterijen zijn geplaatst.

Duur van opladen

	Zeer snel opladen (een of twee batterijen)	Normaal snel opladen (drie of vier batterijen)
Sony HR11/45, HR03 (formaat AAA), NH-AAA batterijen	ong. 1 h 15 min	ong. 2 h 30 min
Sony HR15/51, HR6 (formaat AA), NH-AA batterijen	ong. 1 h 55 min	ong. 3 h 50 min

De aangegeven tijden gelden voor batterijen met de hieronder vermelde capaciteit.
Sony HR11/45, HR03 (formaat AAA), NH-AAA batterijen: 750 mAh (typ.)
Sony HR15/51, HR6 (formaat AA), NH-AA batterijen: 1 750 mAh (typ.)

Sluit de batterijlader niet aan op een spanningsadapter (reisadapter) in het buitenland. Hierdoor kan het toestel oververhit of defect raken.

Voorzorgsmaatregelen

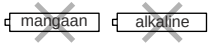
- Gebruik de lader in de buurt van een stopcontact. De lader staat altijd onder stroom, ook al brandt het CHARGE lampje niet. Bij een defect aan de lader moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- Zorg ervoor dat de batterijlader niet wordt geschud, valt of op een andere manier wordt beschadigd.
- Probeer nooit de lader open te maken of voor andere doeleinden aan te passen.
- Zorg ervoor dat er geen water in de batterijlader terechtkomt. Breng geen vreemde voorwerpen in de lader.
- Plaats de lader niet in de buurt van water.
- Laat een batterij niet opladen in de buurt van kleine kinderen.
- Gebruik de batterijlader niet op plaatsen met veel vocht, oliedampen of stoom.

• Gebruik het juiste type batterij.
• Raak de batterijlader alleen aan met droge handen.
• Plaats de batterijlader op een stabiele ondergrond.
• Raak de batterijlader noch de batterijen aan tijdens het opladen.
• Dek de batterijlader niet af, bijvoorbeeld met een doek of een kussen.
• Laad geen volledig opgeladen batterijen op.
• Laad de batterij niet op met omgewisselde polen.

Opmerkingen over het gebruik van de batterijlader en batterijen

Opladen

• Laad geen andere batterijen op dan oplaadbare Sony NH-batterijen (nikkelmetaalhydride).
Als u mangaan, alkaline of vergelijkbare batterijen gebruikt, kunnen deze gaan lekken of exploderen.



• Plaats de batterijen op de juiste manier in de batterijlader.
Als de batterijen niet goed zijn geplaatst, kunnen de aansluitpunten van de batterijlader worden beschadigd of kunnen de batterijen niet goed worden opgeladen.
• Voordat u de batterijen voor het eerst gebruikt, moeten deze volledig zijn opgeladen.
• Als de batterijen volledig zijn opgeladen, moet u deze snel uit de batterijlader verwijderen. Als u de batterijen te lang in de batterijlader laat zitten, kan de prestatie van de batterijen verslechteren.
• Vlak nadat het oplaadlampje is opgehouden met branden, zijn de batterijen nog heet. Wees voorzichtig.
• Om de batterijen optimaal te laten presteren, moet u ze enkele keren volledig laten ontladen en weer volledig opladen.
• Wanneer u batterijen aanschaft of wanneer u de batterijen lang niet hebt gebruikt, is de lading wellicht kleiner dan u verwacht. Dit is gewoon bij dergelijke batterijen. Als u de lading echter volledig gebruikt en de batterijen opnieuw oplaadt, worden deze na een aantal keren weer volledig opgeladen.

Temperatuur van de oplaadomgeving

Voor een optimale lading moeten batterijen worden opgeladen bij een omgevingstemperatuur van 10 tot 30°C. Als de omgevingstemperatuur niet tussen de 10 tot 30ºC is, kunnen de batterijen niet goed worden opgeladen.

Wordt vervolgd

Voorzorgsmaatregelen (vervolg)

Plaatsen

Installeer noch bewaar de batterijlader op de volgende plaatsen:

- Bij extreme temperatuur
  Als u het apparaat achterlaat in direct zonlicht, een afgesloten auto of in de buurt van apparaten die warmte produceren, kan het apparaat beschadigd raken.
- Op plaatsen die blootstaan aan trillingen
- In een krachtig magnetisch veld
- In een stoffige of zanderige omgeving
  Wanneer u de batterijlader bijvoorbeeld op het strand of in de woestijn gebruikt, moet u ervoor zorgen dat er geen zand op terechtkomt. Indien dat toch het geval is, kan de batterijlader defect raken.

Gebruik

- Schud de batterijlader niet en laat hem evenmin vallen.
- De batterijlader kan storing veroorzaken; gebruik hem dus niet in de buurt van een televisie of AM radio.
- Zorg ervoor dat er geen metaal in contact komt met het aansluitgedeelte van dit apparaat. Dit kan kortsluiting veroorzaken.

Onderhoud van de batterijlader

- Reinig de batterijlader met een zachte doek of tissue.
- Gebruik eventueel een zachte doek bevochtigd met een verdund zacht zeepsopje en wrijf de lader af met een droge doek.
- Reinig de batterijlader niet met alcohol, thinner, benzine, enz. Deze chemicaliën kunnen de batterijlader beschadigen.
- Volg de instructies bij gebruik van een in chemicaliën gedrenkte reinigingsdoek.
- Spuit geen vluchtige materialen zoals pesticide op de batterijlader. Zorg ervoor dat er geen rubber noch vinyl in contact komt met de batterijlader. Hierdoor kan de lader immers worden beschadigd.

Opmerkingen bij de voedingsstekker

- Raak de stekker niet aan tijdens een onweer.
- Zorg ervoor dat de stekker goed in een stopcontact zit.
- Trek de stekker uit wanneer u de batterijlader niet gebruikt.
- Trek de stekker uit alvorens de batterijlader te onderhouden.

Trek bij een probleem met de lader de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de dichtstbijzijnde Sony dealer.

NH-batterijen (nikkelmetaalhydride) gebruiken

Opladen

- Gebruik de batterijen pas als deze volledig zijn opgeladen.
  De batterijen zijn af fabriek deels opgeladen.
- Laad de batterijen op nadat ze volledig zijn ontladen.
- Laad de batterijen altijd op voor u ze gebruikt.
  Wanneer volledig opgeladen batterijen niet worden gebruikt, ontladen ze geleidelijk en dus is het raadzaam om ze volledig op te laden vlak voor u ze gebruikt.
- Als u de batterijen meerdere keren opnieuw oplaadt zonder de vorige lading volledig te gebruiken, kan de batterij niet volledig worden opgeladen. De gebruiksduur van de batterijen neemt dan geleidelijk af. Dit wordt het “geheugeneffect” genoemd. Als het “geheugeneffect” optreedt, moet u de lading volledig gebruiken en vervolgens de batterijen opnieuw opladen. Herhaal dit een aantal keren en het “geheugeneffect” verdwijnt.

Batterijlevensduur

- Maak altijd voldoende batterijen klaar voor twee tot drie keer de geplande gebruiksduur.
- Hoe lager de omgevingstemperatuur, hoe minder goed de batterijen presteren en hoe sneller ze zijn ontladen.

Wanneer u het toestel niet gebruikt

- Verwijder de batterijen van het apparaat om deze te beschermen. Als u de batterijen niet verwijdert, kunnen deze gaan lekken.

Onderhoud

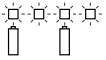
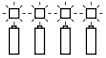
- Houd de batterijklemmen schoon.
  Wanneer u de batterijen gedurende lange tijd niet hebt gebruikt of wanneer de klemmen vuil zijn, moet u de ⊕ en ⊖ klem schoonwrijven met een doek of dergelijke alvorens ze in gebruik te nemen.

Batterijen opbergen

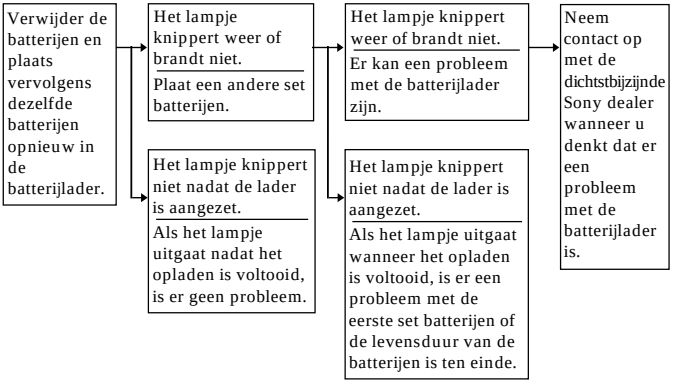
- Nadat u de lading volledig hebt gebruikt, verwijdert u de batterijen uit het apparaat en bewaart u deze op een koele plek.
- Als u de batterijen langere tijd niet wilt gebruiken, kunt u deze het beste in de batterijtas (bijgeleverd) bewaren.

Problemen oplossen

Status Charge lampje: (☼: Knipperen, □: Aan, ■: Uit)

	Probleem	Oplossing
Opladen. Opladen voltooid.	Werkt normaal.	
	Lampjes branden niet wanneer batterijen voor het eerst zijn geplaatst.	• Er is iets mis met de batterijen of de batterijlader. →Volg de onderstaande aanwijzingen voor problemen oplossen om het probleem vast te stellen.
	Lampjes voor houders waarin batterijen zijn geplaatst, knipperen.	
	Lampjes voor houders met of zonder batterijen knipperen.	• De omgevingstemperatuur is niet geschikt voor opladen. →Laad de batterijen op in een geschikte omgeving.
	De lampjes voor de vier geplaatste batterijen knipperen. → Verwijder één batterij.	
	• Alle lampjes knipperen.	• De omgevingstemperatuur is niet geschikt voor opladen. →Laad de batterijen op in een geschikte omgeving.
	• Het lampje van de houder waar de batterij is verwijderd, gaat uit.	• Er is iets mis met de batterijen of de batterijlader. →Volg de onderstaande aanwijzingen voor problemen oplossen om het probleem vast te stellen.

Aanwijzingen voor problemen oplossen


Verwijder de batterijen en plaats vervolgens dezelfde batterijen opnieuw in de batterijlader.
Het lampje knippert weer of brandt niet.
Plaat een andere set batterijen.
Het lampje knippert niet nadat de lader is aangezet.
Als het lampje uitgaat nadat het opladen is voltooid, is er geen probleem.
Het lampje knippert weer of brandt niet.
Er kan een probleem met de batterijlader zijn.
Het lampje knippert niet nadat de lader is aangezet.
Als het lampje uitgaat wanneer het opladen is voltooid, is er een probleem met de eerste set batterijen of de levensduur van de batterijen is ten einde.
Neem contact op met de dichtstbijzijnde Sony dealer wanneer u denkt dat er een probleem met de batterijlader is.

Technische gegevens

Batterijlader BC-CSQ2

Ingang	AC 100 - 240 V, 50 / 60 Hz 7 W, 12 VA - 15 VA
Uitgang	1,2 V DC, 460 mA × 4 / 920 mA × 2
Bedrijfstemperatuur	0°C tot +40°C
Afmetingen	Ong. 65 × 32 × 106 mm (b / h / d)
Gewicht	Ong. 120 g
Geschikte batterijen	**Oplaadbare Sony NH-batterijen (nikkelmetaalhydride) HR11/45, HR03 (AAA), NH-AAA HR15/51, HR6 (AA), NH-AA**

Oplaadbare batterij NH-AAA-DI

Nominale spanning	1,2 V
Capaciteit	750 mAh (typ.)
Bedrijfstemperatuur	0°C tot +40°C

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving.

Svenska

VARNING

Utsätt inte denna apparaten för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

VARNING!

Du förebygger risker för allvarliga personskador och dödsfall, som följd av brand eller explosioner, genom att följa nedanstående instruktioner.

Tänk på följande så undviker du risk för läckage, överhettning och explosioner.
- Ladda inte upp batterierna med någon annan laddare än en av Sony rekommenderad batteriladdare.
- Gör inga lödningar på batterierna, modifiera eller plocka heller inte isär dem. Tänk också på att inte slänga batterierna i en öppen eld eller hetta upp dem och se upp så att de inte kortsluts.
- Om batterierna skulle läcka och du råkar få batterivätska i ögonen måste du omedelbart skölja ögonen med rent vatten och sedan kontakta en läkare för vidare behandling.

Följ instruktionerna så att du undviker riskerna för allvarliga personskador och dödsfall som följd av brand eller explosioner.
- Se till att du sätter in batterierna med polerna ⊕/⊖ vända åt rätt håll.
- Se upp så att inga metallföremål kommer i kontakt med ⊕/⊖ terminalerna på batterierna. Tänk också på att inte bära med dig eller förvara batterierna tillsammans med metallföremål som t.ex. halsband eller hårnålar.
- Skala inte av eller skada batteriernas hölje.
- Om batterierna läcker och du råkar få batterivätska på händer eller kläder bör du genast tvätta bort vätskan med rent vatten.
- Förvaras batterierna utom räckhåll för små barn.
- Använd aldrig batterier som har läckt, ändrat färg eller form.

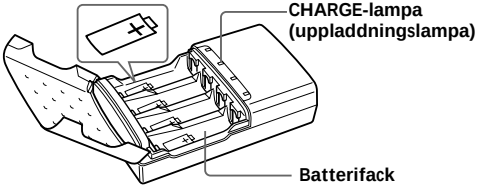
Du undviker personskador genom följande försiktighetsåtgärder.
- Varken blanda eller använd torrbatterier, kondensatorer, batterier av andra typer eller märken, tillsammans med de specificerade batterierna.
- Undvik att utsätta batterierna för stötar; de får t.ex. inte kastas mot något.
- Blanda inte gamla och nya batterier, blanda heller inte laddade och oladdade batterier.
- Om du använder två eller fler batterier tillsammans bör du också ladda upp och använda dem tillsammans.
- Ta ur batterierna från enheten när du inte använder dem.

Innehåll

Batteriladdarens delar 3
Ladda upp batterierna 3
Försiktighetsåtgärder 6
Använda Nickel-metallhydrid-batterier 8
Felsökning 10
Specifikationer 11

• I följande text betyder ordet batterier detsamma som uppladdningsbara batterier.

Batteriladdarens delar



Ladda upp batterierna

1 Sätt i nickel-metallhydridbatterierna Sony HR11/45, HR03 (storlek AAA), NH-AAA eller Sony HR15/51, HR6 (storlek AA), NH-AA och se till att märkena +/– på batterierna är vända enligt motsvarande +/– märkning på laddaren och stäng sedan locket.

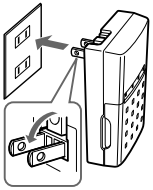
Du kan ladda högst fyra Sony HR11/45, HR03 (storlek AAA), NH-AAA eller Sony HR15/51, HR6 (storlek AA), NH-AA - båda typerna är nickel-metallhydridbatterier - i den här laddaren.

forts

Ladda upp batterierna (forts.)

2 Ladda upp batterierna.

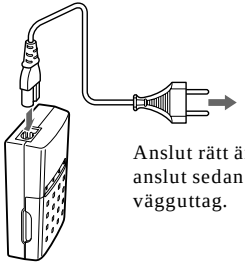
– För kunder i USA, Kanada och Japan:



Vik upp kontakten och anslut laddaren till ett vägguttag.

– För kunder i andra länder:

Det är inte säkert att kontakten på nätkabeln ser ut som bilden visar; utförandet beror på i vilket land du köpt laddaren.



Anslut rätt ände av nätkabeln till batteriladdaren, anslut sedan nätkabelns andra ände till ett vägguttag.

När uppladdningen startar tänds CHARGE-lampan för de fack som innehåller batterierna. CHARGE-lampan slocknar när laddningen är klar.

Om CHARGE-lampan inte lyser, eller om den blinkar, finns mer information under “Felsökning” på sidan 10 (SE).

3 När batterierna är färdigladdade drar du ur nätkontakten, öppnar luckan och tar ur batterierna.

- **För kunder i USA, Kanada och Japan:**
  När uppladdningen är klar fäller du in kontakten i batteriladdaren där du också förvarar den.
- **För kunder i andra länder:**
  När du kopplar ur nätkabeln bör du ta tag i kontakten. Dra aldrig i själva kabeln.

Snabbladdning

Med den här laddaren kan du snabbladda ett eller två Sony HR11/45, HR03 (storlek AAA), NH-AAA eller Sony HR15/51, HR6 (storlek AA), NH-AA nickel-metallhydridbatterier.

Laddningstider

	Supersnabb laddning (ett eller två batterier)	Normal snabbladdning (tre eller fyra batterier)
Sony HR11/45, HR03 (storlek AAA), NH-AAA	Ca. 1 h 15 min	Ca. 2 h 30 min
Sony HR15/51, HR6 (storlek AA), NH-AA	Ca. 1 h 55 min	Ca. 3 h 50 min

Tiderna gäller för batterier med följande kapacitet.
Sony HR11/45, HR03 (storlek AAA), NH-AAA: 750 mAh (typiskt)
Sony HR15/51, HR6 (storlek AA), NH-AA: 1 750 mAh (typiskt)

Om du vistas utomlands bör du inte ansluta batteriladdaren till en spänningsadapter (resekonverterare). Det kan leda till överhettning och andra funktionsstörningar.

Försiktighetsåtgärder

- Placera batteriladdaren i närheten av vägguttaget. Även om CHARGE-lampan inte lyser är batteriladdaren ansluten till elnätet. Om det skulle uppstå något fel på laddaren bör du omedelbart koppla bort den från vägguttaget.
- Se till att inte utsätta batteriladdaren för mekaniska stötar, eller låta den komma i kläm eller skada den på något annan sätt.
- Plocka inte isär batteriladdaren och förändra den inte heller på något sätt.
- Se till att inget vatten kommer i kontakt med batteriladdaren. Stoppa inte in några främmande föremål i batteriladdaren.
- Placera inte batteriladdaren nära vatten.
- Se till att batterier som är under uppladdning är utom räckhåll för små barn.
- Använd inte batteriladdaren där det är fuktigt eller där luften innehåller oljerök eller ånga.
- Använd enbart batterier av rätt typ.
- Se till att du bara hanterar laddaren med torra händer.
- Placera batteriladdaren på en stabil yta.
- Rör inte batteriladdaren eller batterierna under pågående uppladdning.
- Täck inte över batteriladdaren med t.ex. kläder eller kuddar.
- Ladda inte upp fulladdade batterier.
- Se till att du vänder batterierna rätt; du får inte ladda dem med omvänd polaritet.

Angående användningen av batteriladdaren

Uppladdning

- Ladda inga andra batterier än Sony uppladdningsbara nickel-metallydridbatterier.
  Om du använder manganbatterier, alkaliska batterier eller liknande, kan det leda till att de börjar läcka eller, i värsta fall, explodera.

- Sätt in batterierna i batteriladdarens fack på rätt sätt.
  Om du inte sätter i batterierna i batteriladdarens fack på rätt sätt, kan laddarens batterikontakter skadas. Dessutom är det inte säkert att batterierna laddas upp som de ska.
- Ladda upp batterierna innan du använder dem för första gången.

- Ta omedelbart bort batterierna från laddaren så snart de är fulladdade. Låter du dem sitta kvar i laddaren under en längre tid kan det hända att batteriernas prestanda försämras.
- Alldeles efter det att laddningslampan slocknat är batterierna fortfarande varma. Var försiktig.
- Bästa prestandan får du om du först tömmer batterierna genom att använda dem, laddar upp dem helt och hållet och sedan har upprepat den här proceduren några gånger.
- När du köper batterier, eller när du inte har använt dem under en längre tid, kan det hända att de är mindre uppladdade än du väntat dig. Det här är typiskt för den här typen av batterier. Om du tömmer batterierna genom att använda dem, och sedan laddar upp dem igen, kan du efter några gånger använda batterierna med den kapacitet du förväntar dig av dem.

Omgivningstemperatur under uppladdning

För bästa uppladdningsprestanda bör du ladda upp batterierna där temperaturen ligger mellan 10ºC och 30ºC. Om temperaturen i omgivningen inte ligger mellan 10°C och 30°C finns det risk för att laddningen inte fungerar effektivt.

Placering

Placera eller förvara inte batteriladdaren i:

- Extremt värme eller kyla
  Lämna inte laddaren i direkt solljus, i en stängd bil eller nära värmekällor eftersom det kan göra att laddaren deformeras eller inte fungerar som den ska.
- Miljöer där den utsätts för vibrationer
- Miljöer där den utsätts för starka magnetfält
- Miljöer som är mycket dammiga eller sandiga
  Om du använder batteriladdaren på t.ex. en strand eller i en öken måste du skydda den noga från sanden. En batteriladdare som är täckt med sand kan mycket väl sluta fungera eller fungera felaktigt.

Användning

- Skaka inte batteriladdaren och se upp så att du inte tappar den.
- Batteriladdaren kan orsaka störningar, så du bör inte använda den i närheten av TV-apparater eller AM-mottagare.
- Se till att inga metallföremål kommer i kontakt med anslutningarna på enheten. Det kan leda till kortslutning.

forts

Försiktighetsåtgärder (forts.)

Vård och underhåll av batteriladdaren

- Rengör batteriladdaren med en mjuk duk eller en servett.
- Om det skulle behövas kan du torka av batteriladdaren med en mjuk duk fuktad med ett milt rengöringsmedel. Torka sedan av med en torr duk.
- Använd inte alkohol, thinner, bensin eller liknande när du rengör den. Sådana kemikalier kan skada batteriladdaren.
- Använder du en kemiskt behandlad rengöringsduk följer du de instruktioner som gäller.
- Spraya inte flyktiga ämnen, som t.ex. bekämpningsmedel på batteriladdaren. Se till att varken gummi eller vinylplast kommer i kontakt med batteriladdaren. Dessa material kan skada batteriladdaren.

Angående kontakten

- Rör aldrig strömkontakten under åskväder.
- Se till att kontakten sitter ordentligt i vägguttaget.
- Koppla bort nätkontakten när du inte använder batteriladdaren.
- Koppla bort nätkontakten innan du utför underhåll på laddaren.

Skulle något problem uppstå, kopplar du ur laddaren och kontakta närmaste Sony-återförsäljare.

Använda Nickel-metallhydrid-batterier

Uppladdning

- Använd batterierna bara när du har laddat upp dem helt och hållet. Vid leverans från fabrik är batterierna bara laddade lite grann.
- Ladda upp batterierna först efter det att du har tömt dem helt och hållet.
- Ladda upp batterierna strax innan du tänker använda dem. Lämnar du batterierna fulladdade utan att du använder dem, laddas de ur av sig själv med tiden. Du rekommenderas därför att ladda upp batterierna alldeles innan du tänker använda dem.
- Laddar du upp batterierna flera gånger utan att du först har tömt dem, tar batterierna inte längre emot en full uppladdning och deras drifttid minskar gradvis. Det här kallas “minneseffekten”. Om du råkar ut för denna “minneseffekt” tömmer du batterierna helt och hållet och laddar sedan upp dem igen. När du upprepat detta några gånger försvinner “minneseffekten”.

Batterilivslängd

- Ett gott råd är att du ser till att ha batterier som räcker två till tre gånger den tid som du planerar att använda enheten.
- Ju kallare det är, desto mer sjunker batteriernas prestanda med kortare drifttid som följd.

När du inte använder enheten

- Skydda batterierna genom att ta ur dem ur laddaren. Om du låter dem sitta kvar kan de börja läcka.

Vård och underhåll

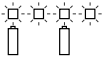
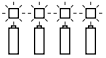
- Se till att batteriernas terminaler (kontakterna) är rena.
  Om du inte har använt batterierna på ett tag, eller om ⊕ och ⊖ terminalerna är smutsiga, torkar du rent dem med en duk eller liknande, innan du använder batterierna.

Förvaring av batterierna

- När batterierna är helt urladdade tar du ut dem ur enheten och förvarar dem på en sval plats.
- Om du vet med dig att du inte kommer att använda batterierna under en längre tid är batteriernas bärväska (medföljer) den säkraste förpackning att förvara dem i.

Felsökning

Status på laddningslampan (CHARGE):
(☼□☼: Blinkar, □: Tänd, ■: Släckt)

	Symptom	Åtgärd
Laddar / Laddningen klar	Fungerar normalt.	
	Lamporna lyser inte när du har satt i batterierna.	• Något är fel med antingen batterierna eller batteriladdaren. → Följ nedanstående felsökningsschema för att ta reda på vad som är problemet.
	Lamporna för fack med batterier blinkar.	
	Lamporna för fack utan batterier blinkar.	• Omgivningstemperaturen är inte lämplig för batteriladdning. → Ladda upp batterierna på en lämpligare plats.
	Lamporna för alla fyra isatta batterierna blinkar. → Ta ur ett batteri.	
	• Alla lampor blinkar.	• Omgivningstemperaturen är inte lämplig för batteriladdning. → Ladda upp batterierna på en lämpligare plats.
	• Lampan för det fack du tog bort batteriet från slocknar.	• Något är fel med antingen batterierna eller batteriladdaren. → Följ nedanstående felsökningsschema för att ta reda på vad som är problemet.

Felsökningsschema

Ta ur batterierna och sätt sedan in dem i batteriladdaren igen.
Om lampan fortsätter blinka eller om den inte tänds.
Prova med att sätta i andra batterier.
Om lampan inte blinkar när den tänds.
Om lampan slocknar efter tiden för uppladdning, betyder det att det inte är något problem.
Om lampan fortsätter blinka eller om den inte tänds.
Det kan vara något problem på batteriladdaren.
Om lampan inte blinkar när den tänds.
Om lampan slocknar efter tiden för uppladdning, betyder det att det inte är något fel på de första batterierna, eller så är de utslitna och kan inte användas längre.
Om du har anledning att misstänka att det är något fel på laddaren kontaktar du närmaste Sony-återförsäljare.

Specifikationer

Batteriladdare BC-CSQ2

Ingångsvärden	100 - 240 V växelström (AC), 50/60 Hz 7 W, 12 VA - 15 VA
Utgångsvärden	1,2 V likström (DC), 460 mA × 4 /920 mA × 2
Driftstemperatur	0°C till +40°C
Storlek	Ca. 65 × 32 × 106 mm (b/h/d)
Vikt	Ca. 120 g
Användbara batterier	**Sony uppladdningsbara nickel-metallhydridbatterier** **HR11/45, HR03 (storlek AAA), NH-AAA** **HR15/51, HR6 (storlek AA), NH-AA**

Uppladdningsbart batteri NH-AAA-DI

Nominell spänning	1,2 V
Kapacitet	750 mAh (typiskt)
Drifttemperatur	0°C till +40°C

Utförande och specifikationer kan ändras utan förbehåll.

Italiano

ATTENZIONE

Per evitare il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

ATTENZIONE

Seguire le istruzioni riportate di seguito in modo da evitare il verificarsi di danni gravi o morte provocati da eventuali incendi o esplosioni:

Per evitare il rischio di perdite, surriscaldamenti interni o esplosioni, tenere a mente le seguenti indicazioni.

- Non caricare le batterie con caricabatterie diversi da quello Sony specificato.
- Non saldare, modificare, riassemblare o smantellare le batterie. Inoltre, non gettare le batterie nel fuoco, non scaldarle né causare cortocircuiti ai terminali.
- Se il fluido disperso dalle batterie viene accidentalmente a contatto con gli occhi, lavarli con acqua pulita, quindi consultare immediatamente un medico per ricevere le cure del caso.

Per evitare il rischio di danni gravi o morte provocati da eventuali incendi, è necessario prendere le seguenti precauzioni.

- Accertarsi di inserire le batterie rispettando le corrette polarità ⊕/⊖.
- Evitare che oggetti metallici vengano a contatto con i terminali ⊕/⊖ delle batterie. Inoltre, non trasportare o conservare le batterie insieme a oggetti metallici, quali collane o fermagli per capelli.
- Non strappare, rimuovere o danneggiare la pellicola di rivestimento delle pile.
- Se il fluido disperso dalle pile viene a contatto con le mani o con i vestiti, lavarli immediatamente con acqua pulita.
- Conservare le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Se si osserva una perdita di fluido oppure un cambiamento di colore o di forma delle pile, non utilizzarle.

Per evitare di arrecare danni è necessario prendere le seguenti precauzioni.

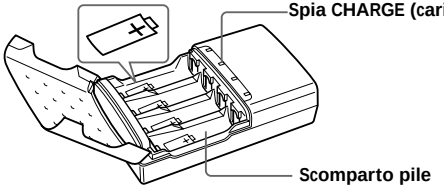
- Non mescolare o utilizzare batterie a secco, condensatori, altri tipi di batterie o altre marche di batterie insieme alle batterie specificate.
- Evitare urti diretti sulle batterie e non gettare le batterie stesse contro altri oggetti.
- Non mescolare batterie vecchie e nuove o cariche e scariche.
- Se si utilizzano due o più batterie, caricarle ed utilizzarle insieme.
- Se non si utilizzano le batterie, rimuoverle dall'apparecchio.

Sommario

Identificazione delle parti 3
Carica delle pile 3
Precauzioni 6
Con pile all'idruro di nichel metallico 8
Soluzione dei problemi 10
Caratteristiche 11

• Nel presente documento, viene utilizzato il termine pile in riferimento alle pile ricaricabili.

Identificazione delle parti



Carica delle pile

1 Inserire pile al nichel-idruro di metallo Sony HR11/45, HR03 (formato AAA), NH-AAA oppure pile al nichel-idruro di metallo Sony HR15/51, HR6 (formato AA), NH-AA assicurandosi di fare corrispondere i contrassegni +/– sulle pile con quelli del caricabatterie, quindi chiudere il coperchio.

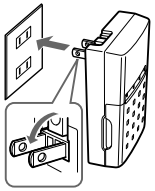
Con il presente caricabatterie, è possibile caricare fino a quattro pile al nichel-idruro di metallo Sony HR11/45, HR03 (formato AAA), NH-AAA o Sony HR15/51, HR6 (formato AA), NH-AA.

continua

Carica delle pile (continuazione)

2 Caricare le pile.

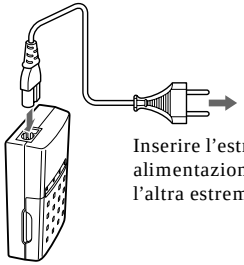
– Per i clienti di Stati Uniti, Canada e Giappone:



Far scattare verso l'alto la spina dell'alimentazione, quindi inserirla in una presa di corrente domestica.

– Per i clienti di altri paesi:

A seconda del paese di acquisto dell'apparecchio, è possibile che la forma della spina del cavo di alimentazione sia diversa da quella dell'illustrazione.



Inserire l'estremità appropriata del cavo di alimentazione nel caricabatterie, quindi inserire l'altra estremità nella presa di corrente domestica.

Quando la carica ha inizio, la spia CHARGE degli scomparti contenenti le pile si illumina. Una volta terminata la carica, la spia CHARGE si spegne.

Se la spia CHARGE non si illumina o se si accende e si spegne, consultare la sezione relativa alla "Soluzione dei problemi" a pagina 10 (IT).

3 Una volta che le pile sono completamente cariche, scollegare la spina di alimentazione, aprire il coperchio, quindi rimuovere le pile.

– **Per i clienti di Stati Uniti, Canada e Giappone:**
Quando il processo di carica è completato, chiudere la spina dell'alimentazione e riporla all'interno dell'apparecchio.

– **Per i clienti di altri paesi:**
Quando la spina dell'alimentazione viene scollegata, accertarsi di tirare afferrando la spina e non il cavo.

Carica rapida

Con il presente caricabatterie, è possibile caricare rapidamente una o due pile al nichel-idruro di metallo Sony HR11/45, HR03 (formato AAA), NH-AAA o Sony HR15/51, HR6 (formato AA), NH-AA.

Tempi di carica

	Carica ultrarapida (una o due pile)	**Carica rapida normale (tre o quattro pile)**
Pile Sony HR11/45, HR03 (formato AAA), NH-AAA	circa 1 h 15 min	circa 2 h 30 min
Pile Sony HR15/51, HR6 (formato AA), NH-AA	circa 1 h 55 min	circa 3 h 50 min

I tempi di carica riportati si riferiscono a pile dotate della capacità indicata di seguito.
Pile Sony HR11/45, HR03 (formato AAA), NH-AAA: 750 mAh (standard)
Pile Sony HR15/51, HR6 (formato AA), NH-AA: 1 750 mAh (standard)

Non collegare il caricabatterie ad un adattatore di tensione (convertitore da viaggio) in caso di viaggi all'estero, poiché ciò potrebbe causare surriscaldamento o problemi di funzionamento.

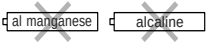
Precauzioni

- Utilizzare il caricabatterie in prossimità della presa di corrente domestica. Anche se la spia CHARGE non è accesa, il caricabatterie è ancora collegato alla fonte di alimentazione. Se il caricabatterie presenta problemi di funzionamento, scollegare la spina dell'alimentazione dalla presa di corrente domestica.
- Non scuotere, urtare, far cadere o danneggiare in altro modo il caricabatterie.
- Non smontare o modificare il caricabatterie.
- Non bagnare il caricabatterie, né far penetrare corpi estranei al suo interno.
- Non collocare il caricabatterie in prossimità di acqua.
- Non lasciare pile in carica alla portata dei bambini.
- Non utilizzare il caricabatterie in ambienti soggetti ad eccessiva umidità, fumi oleosi o vapore.
- Utilizzare solamente il tipo corretto di pile.
- Assicurarsi di toccare il caricabatterie con le mani completamente asciutte.
- Collocare il caricabatterie su una base stabile.
- Non toccare il caricabatterie o le pile mentre è in corso il processo di carica.
- Non coprire il caricabatterie con materiali, quali un panno o un cuscino.
- Non caricare pile completamente cariche.
- Non caricare le pile invertendo le polarità.

Note sull'uso del caricabatterie e delle pile

Carica

- Non caricare pile diverse dalle pile ricaricabili al nichel-idruro di metallo Sony.
  L'uso di pile al manganese, alcaline o simili comporta il rischio di perdite di elettrolita o di esplosioni.



- Inserire le pile nello scomparto del caricabatterie in modo corretto.
  Se le pile non vengono inserite correttamente, è possibile che i terminali del caricabatterie vengano danneggiati o che la carica delle pile non venga effettuata in modo corretto.

- Prima di utilizzare le pile per la prima volta, assicurarsi che siano completamente cariche.
- Una volta caricate completamente le pile, rimuoverle immediatamente dal caricabatterie. Se lasciate a lungo nel caricabatterie, è possibile che le prestazioni delle pile stesse diminuiscano.
- Prestare attenzione, in quanto non appena la spia di carica si spegne, le pile sono calde.
- Per ottenere il miglior rendimento delle pile, si consiglia di utilizzarle fino ad esaurirne completamente la carica, quindi ricaricarle completamente ed eseguire tale procedura diverse volte.
- Quando le pile vengono acquistate, o se non sono state utilizzate per molto tempo, è possibile che la relativa carica risulti inferiore rispetto al normale. Si tratta di una caratteristica di tali pile. Tuttavia, se vengono utilizzate fino a che non sono completamente scariche, quindi vengono ricaricate, dopo alcune volte che tale operazione è stata ripetuta, le pile verranno di nuovo caricate completamente.

Temperatura dell'ambiente di carica

Per ottimizzare le capacità di carica, caricare le pile in ambienti con temperatura compresa tra 10ºC e 30ºC. In ambienti con temperatura non compresa tra 10°C e 30°C, è possibile che le pile non vengano caricate correttamente.

Collocazione

Non installare né riporre il caricabatterie in luoghi soggetti a:

- temperature estremamente alte o basse
  Se viene lasciato alla luce diretta del sole, in un'auto chiusa o in prossimità di dispositivi di riscaldamento, l'apparecchio potrebbe deformarsi o presentare problemi di funzionamento.
- vibrazioni
- forti campi magnetici
- polvere o sabbia
  sabbia; Se, ad esempio, si utilizza il caricabatterie su una spiaggia o in un deserto, accertarsi di tenerlo lontano dalla sabbia, poiché il contatto con quest'ultima potrebbe causare problemi di funzionamento.

Utilizzo

- Non scuotere né far cadere il caricabatterie.
- Non utilizzare in prossimità di televisori o sintonizzatori radio AM, poiché il caricabatterie potrebbe causare dei disturbi.
- Evitare che oggetti metallici entrino in contatto con la parte di collegamento dell'apparecchio.

continua

Precauzioni (continuazione)

Manutenzione del caricabatterie

- Per pulire il caricabatterie utilizzare un panno morbido o della carta velina.
- Se necessario, utilizzare un panno morbido inumidito con un detergente neutro diluito in acqua, quindi asciugare l'apparecchio con un panno asciutto.
- Non utilizzare alcol, solventi, benzene o altro, per pulire il caricabatterie, poiché quest'ultimo potrebbe venire danneggiato.
- Se si utilizza un panno trattato chimicamente, seguire le relative istruzioni.
- Non spruzzare sostanze volatili, quali pesticidi, sul caricabatterie. Non toccare il caricabatterie con oggetti in gomma o vinile, poiché potrebbero danneggiarlo.

Note relative alla spina dell'alimentazione

- Non toccare la spina dell'alimentazione durante temporali.
- Accertarsi di inserire correttamente la spina nella presa di corrente domestica.
- Se non si intende utilizzare il caricabatterie, scollegare la spina dell'alimentazione.
- Durante le operazioni di manutenzione del caricabatterie, scollegare la spina dell'alimentazione.

Se si dovessero verificare dei problemi, scollegare l'apparecchio e rivolgersi al più vicino rivenditore Sony autorizzato.

Con pile all'idruro di nichel metallico

Carica

- Utilizzare le pile solo dopo averle completamente caricate.
  Le pile non sono completamente cariche al momento in cui vengono acquistate.
- Caricare le pile solamente dopo avere esaurito tutta la carica precedente.
- Accertarsi di caricare le pile prima di utilizzarle.
  Se pile completamente cariche non vengono utilizzate per un certo periodo di tempo, la carica diminuisce comunque; è quindi necessario caricarle di nuovo prima di riutilizzarle.

• Se le pile vengono ricaricate diverse volte senza averne prima esaurito completamente la carica, potrebbe non essere possibile ricaricarle completamente, diminuendone gradualmente la durata. Si tratta del fenomeno dell'"effetto memoria". Nel caso in cui tale fenomeno si verificasse, esaurire completamente la carica, quindi ricaricare le pile. Ripetendo l'operazione alcune volte, il fenomeno dell'"effetto memoria" viene eliminato.

Durata delle pile

• Si consiglia di munirsi di pile la cui durata sia superiore di due o tre volte rispetto alla durata programmata di utilizzo dell'apparecchio.
• Più le pile si raffreddano, più il loro rendimento si deteriora e la loro durata risulta inferiore.

Se non si utilizza l'apparecchio

• Onde evitare di danneggiare le pile, rimuoverle dall'apparecchio. Diversamente, è possibile che si verifichino perdite di elettrolita.

Cura e manutenzione

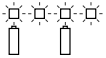
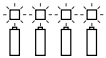
• Accertarsi di tenere puliti i terminali delle pile.
Se le pile non sono state utilizzate per molto tempo o se i terminali sono sporchi, pulire i terminali ⊕ e ⊖ delle pile stesse utilizzando un tessuto leggero o altro prima di utilizzarle.

Conservazione delle pile

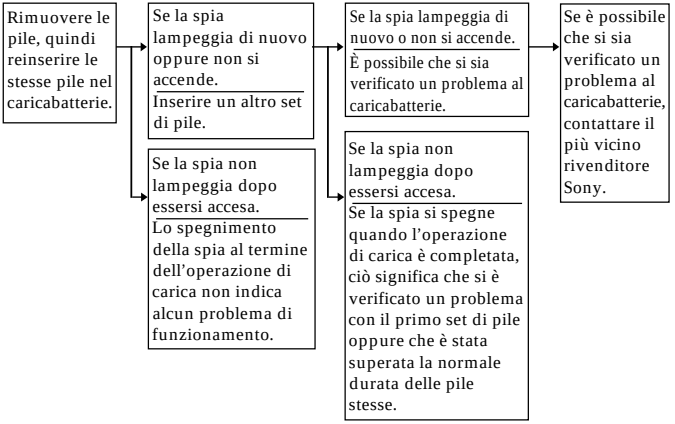
• Quando le pile sono completamente scariche, rimuoverle dall'apparecchio e conservarle a temperatura ambiente.
• Se si prevede di non utilizzare le pile per un determinato periodo, si consiglia di conservarle nell'apposita custodia (in dotazione).

Soluzione dei problemi

Stato spia CHARGE (carica):
(☼: Lampeggiante, □: Accesa, ■: Spenta)

	Sintomo	Rimedio
□ ■ **Operazione di carica in corso.** **Operazione di carica completata.**	Funzionamento normale.	
■	Le spie non si accendono quando le pile vengono inserite per la prima volta.	• Si è verificato un problema alle pile o al caricabatterie. →Seguire le procedure seguenti per individuare il problema.
☼	Le spie relative ai comparti lampeggiano quando le pile sono inserite.	
☼ ☼ 	Le spie relative ai comparti lampeggiano sia quando le pile sono inserite sia quando non lo sono.	• La temperatura dell'ambiente non è appropriata per l'operazione di carica. →Caricare le pile in un ambiente a temperatura appropriata.
☼ ☼ ☼ ☼ 	Le spie relative alle quattro pile inserite lampeggiano. → Rimuovere una pila.	
	• Tutte le spie lampeggiano.	• La temperatura dell'ambiente non è appropriata per l'operazione di carica. →Caricare le pile in un ambiente a temperatura appropriata.
	• La spia relativa al comparto in cui la pila è stata rimossa si spegne.	• Si è verificato un problema alle pile o al caricabatterie. →Seguire le procedure seguenti per individuare il problema.

Procedure per la soluzione dei problemi


Rimuovere le pile, quindi reinserire le stesse pile nel caricabatterie.
Se la spia lampeggia di nuovo oppure non si accende.
Inserire un altro set di pile.
Se la spia lampeggia di nuovo o non si accende.
È possibile che si sia verificato un problema al caricabatterie.
Se è possibile che si sia verificato un problema al caricabatterie, contattare il più vicino rivenditore Sony.
Se la spia non lampeggia dopo essersi accesa.
Lo spegnimento della spia al termine dell'operazione di carica non indica alcun problema di funzionamento.
Se la spia non lampeggia dopo essersi accesa.
Se la spia si spegne quando l'operazione di carica è completata, ciò significa che si è verificato un problema con il primo set di pile oppure che è stata superata la normale durata delle pile stesse.

Caratteristiche

Caricabatterie BC-CSQ2

Potenza nominale di ingresso	
	CA 100 - 240 V, 50 / 60 Hz
	7 W, 12 VA - 15 VA
Potenza nominale di uscita	
	CC 1,2 V, 460 mA × 4 / 920 mA × 2
Temperatura di utilizzo	da 0°C a +40°C
Dimensioni	Circa 65 × 32 × 106 mm (l / a / p)
Peso	Circa 120 g
Pile applicabili	**Pile ricaricabili al nichel-idruro di metallo Sony HR11/45, HR03 (formato AAA), NH-AAA HR15/51, HR6 (formato AA), NH-AA**

Pila ricaricabile NH-AAA-DI

Tensione nominale	1,2 V
Capacità	750 mAh (standard)
Temperatura di utilizzo	da 0°C a +40°C

Il design e le caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

ADVERTÊNCIA

Para evitar riscos de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva ou humidade.

ATENÇÃO

Siga as instruções abaixo para evitar ferimentos graves ou mortais resultantes de incêndios ou explosões:

Para evitar o perigo de derramamento de líquido, sobreaquecimento interno ou explosão, tenha em atenção o seguinte.

- Não carregue as pilhas num carregador diferente do carregador de pilhas indicado pela Sony.
- Não solde, altere, reconstrua nem desmonte as pilhas. Além disso, não deite as pilhas para uma fogueira, não as aqueça nem ponha os terminais em curto-circuito.
- Se o líquido derramado pelas pilhas entrar em contacto com os olhos, lave-os com água e consulte imediatamente um médico para ter o tratamento adequado.

Para evitar ferimentos graves ou mortais resultantes de incêndios, tome as seguintes precauções.

- Certifique-se de que introduziu as pilhas respeitando a polaridade (⊕/⊖).
- Não deixe que objectos metálicos entrem em contacto com os terminais ⊕/⊖ das pilhas. Além disso, não transporte nem guarde as pilhas juntamente com objectos metálicos como, por exemplo, colares ou ganchos de cabelo.
- Não retire, desprenda nem danifique a cobertura externa das pilhas.
- Se o líquido derramado pelas pilhas entrar em contacto com as mãos ou a roupa, lave-as imediatamente com água.
- Guarde as pilhas fora do alcance das crianças.
- Se reparar que as pilhas derramaram líquido, mudaram de cor ou de forma, não as utilize.

Para evitar ferimentos, tome as seguintes precauções.

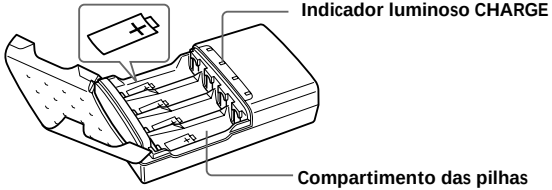
- Não misture nem utilize pilhas secas, condensadores, outros tipos de pilhas nem outras marcas de pilhas com as pilhas especificadas.
- Evite as pancadas directas nas pilhas e não as atire contra qualquer objecto.
- Não misture pilhas velhas com pilhas novas nem pilhas carregadas com pilhas sem carga.
- Se utilizar duas ou mais pilhas, carregue-as e utilize-as ao mesmo tempo.
- Quando não estiver a utilizar as pilhas, retire-as do aparelho.

Índice

Identificação das peças 3
Carregar as pilhas 3
Precauções 5
Utilizar pilhas de hidreto de metal de níquel 8
Resolução de problemas 9
Características técnicas 10

• Neste documento, a palavra “pilhas” refere-se a pilhas recarregáveis.

Identificação das peças



Carregar as pilhas

1 Introduza pilhas de hidreto de metal de níquel Sony HR11/45, HR03 (tamanho AAA), NH-AAA ou Sony HR15/51, HR6 (tamanho AA), NH-AA, verificando se os indicadores +/– das pilhas estão alinhados com os indicadores +/– do carregador e feche a tampa.

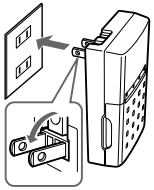
Pode carregar um máximo de quatro pilhas de hidreto de metal de níquel Sony HR11/45, HR03 (tamanho AAA), NH-AAA ou Sony HR15/51, HR6 (tamanho AA), NH-AA neste carregador.

Continua

Carregar as pilhas (continuação)

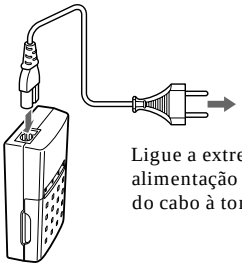
2 Carregue as pilhas.

– Para os clientes nos EUA, Canadá e Japão:



Puxe a ficha para fora e ligue-a a uma tomada de parede.

– Para os clientes nos outros países:
O formato da ficha na extremidade do cabo de alimentação pode ser diferente da figura, dependendo do país onde adquiriu o aparelho.



Ligue a extremidade apropriada do cabo de alimentação ao carregador e a outra extremidade do cabo à tomada de parede.

Quando a carga começa, o indicador luminoso CHARGE dos compartimentos que contêm as pilhas acende-se; os indicadores luminosos CHARGE apagam-se quando a carga terminar.

Se o indicador luminoso CHARGE não se acender ou piscar e se apagar, consulte a secção “Resolução de problemas,” na página 9 (PT).

3 Quando as pilhas estiverem totalmente carregadas, desligue a ficha, abra a tampa e retire as pilhas.

– Para os clientes nos EUA, Canadá e Japão:
Quando a carga terminar, dobre a ficha para dentro do carregador para a guardar.

– **Para os clientes nos outros países:**
Para desligar a ficha puxe por ela. Não puxe pelo cabo.

Carga rápida

Este carregador permite carregar rapidamente uma ou duas pilhas de hidreto de metal de níquel Sony HR11/45, HR03 (tamanho AAA), NH-AAA ou Sony HR15/51, HR6 (tamanho AA), NH-AA.

Tempos de carga

	Carga rápida (uma ou duas pilhas)	Carga rápida normal (três ou quatro pilhas)
Pilhas Sony HR11/45, HR03 (tamanho AAA), NH-AAA	aprox. 1 h 15 min	aprox. 2 h 30 min
Pilhas Sony HR15/51, HR6 (tamanho AA), NH-AA	aprox. 1 h 55 min	aprox. 3 h 50 min

Os tempos indicados referem-se às pilhas com as capacidades indicadas abaixo.
Pilhas Sony HR11/45, HR03 (tamanho AAA), NH-AAA: 750 mAh (tipo)
Pilhas Sony HR15/51, HR6 (tamanho AA), NH-AA: 1 750 mAh (tipo)

Não ligue o carregador das pilhas a um transformador de tensão (transformador de viagem) para viagens ao estrangeiro. Isso pode provocar sobreaquecimento ou uma avaria.

Precauções

- Utilize o carregador perto de uma tomada de parede. Mesmo que o indicador luminoso CHARGE não esteja aceso, o carregador continua ligado à alimentação. Se o carregador funcionar mal, desligue a ficha da tomada de parede.
- Tenha cuidado para não sacudir, esmagar, deixar cair ou danificar o carregador de pilhas.
- Não desmonte nem modifique o carregador de pilhas.
- Não molhe o carregador de pilhas. Não coloque objectos estranhos dentro do carregador de pilhas.
- Não coloque o carregador perto da água.
- Não deixe a pilha que está a carregar ao alcance de crianças pequenas.

Continua

Precauções (continuação)

- Não utilize o carregador de pilhas em ambientes demasiado húmidos, com fumos de óleo ou vapor.
- Utilize apenas o tipo de pilhas correcto.
- Antes de tocar no carregador, verifique se tem as mãos bem secas.
- Instale o carregador de pilhas numa base estável.
- Durante a carga não toque no carregador nem nas pilhas.
- Não tape o carregador de pilhas, por exemplo, com um pano ou uma almofada.
- Não carregue pilhas já totalmente carregadas.
- Não carregue a pilha invertendo as polaridades.

Notas sobre a utilização da pilha e do carregador das pilhas

Carga

- Não carregue pilhas que não sejam pilhas recarregáveis de hidreto de metal de níquel Sony.
  Se utilizar pilhas de manganês, alcalinas ou semelhantes, pode provocar a fuga do electrólito das pilhas ou fazê-las explodir.

- Coloque correctamente as pilhas no carregador.
  No caso de não instalar correctamente as pilhas, pode danificar os terminais do carregador ou não conseguir carregar bem as pilhas.
- Antes de utilizar as pilhas pela primeira vez, verifique se estão totalmente carregadas.
- Depois de terminar a carga total, retire rapidamente as pilhas do carregador. Se as deixar no carregador durante algum tempo, o rendimento das pilhas pode ser menor.
- Quando o indicador de carga se apaga, as pilhas ainda estão quentes. Tenha cuidado.
- Para obter o melhor desempenho das pilhas, gaste a carga toda e recarregue-as por completo, repetindo várias vezes este procedimento.
- Quando compra pilhas ou quando estas não são utilizadas durante um longo período de tempo, a carga pode ser inferior à esperada. Esta é uma das características desse tipo de pilhas. No entanto, se descarregar completamente as pilhas e depois voltar a carregá-las, estas voltarão a ficar com a carga total.

Temperatura do ambiente de carga

Para maximizar a capacidade de carga, carregue as pilhas a uma temperatura ambiente entre 10ºC e 30ºC. Se a temperatura ambiente não se situar entre 10°C a 30°C, as pilhas podem não ficar bem carregadas.

Locais

Não instale ou guarde o carregador de pilhas em locais com as condições seguintes:

- Locais com temperaturas muito altas ou baixas
  Se deixar o aparelho num local exposto à luz solar directa, dentro de um automóvel fechado ou perto de dispositivos que geram calor, pode provocar uma deformação ou um mau funcionamento do aparelho.
- Locais sujeitos a vibrações
- Locais com forte magnetismo
- Locais com pó ou areia
  Se utilizar o carregador de pilhas, por exemplo, numa praia ou no deserto, guarde o carregador de pilhas bem afastado da areia. Se o carregador de pilhas ficar coberto de areia pode avariar.

Utilização

- Não sacuda ou deixe cair o carregador.
- Como o carregador de pilhas pode provocar interferências, não o utilize junto de um televisor ou rádio de AM.
- O terminal de ligação do aparelho não pode entrar em contacto com objectos metálicos. Pode provocar um curto-circuito.

Manutenção e cuidados a ter com o carregador de pilhas

- Limpe a pilha com um pano macio ou um lenço de papel.
- Se necessário, utilize um pano macio humedecido numa solução de detergente suave e, em seguida, limpe o aparelho com um pano seco.
- Não limpe o carregador de pilhas com álcool, benzina, diluente, etc.. Se utilizar estes químicos pode danificar o carregador.
- Se utilizar um pano tratado quimicamente, siga as instruções respectivas.
- Não vaporize o carregador com um produto volátil, por exemplo, pesticida. Não deixe que o carregador entre em contacto com borracha ou vinil. Se o fizer pode danificar o carregador.

Notas sobre a ficha

- Não toque na ficha durante uma trovoada.
- Verifique se ligou correctamente a ficha à tomada de parede.
- Se não tencionar utilizar o carregador de pilhas, desligue a ficha.
- Quando mandar reparar o carregador de pilhas desligue a ficha.

Se tiver problemas, desligue o aparelho e entre em contacto com o agente da Sony mais próximo.

Utilizar pilhas de hidreto de metal de níquel

Carga

- Carregue totalmente as pilhas antes de as utilizar.
  As pilhas vêm da fábrica apenas com uma carga reduzida.
- Carregue as pilhas depois de gastar totalmente a carga anterior.
- Não se esqueça de carregar as pilhas antes de as utilizar.
  Se deixar as pilhas completamente carregadas e não as utilizar, diminui a carga diminui, pelo que é aconselhável carregá-las imediatamente antes do momento em que tencionar utilizá-las.
- Se recarregar a pilha várias vezes sem utilizar a carga total, a pilha não fica totalmente carregada, o que faz com que a sua duração diminua gradualmente. Isto tem o nome de "efeito de memória". Se o "efeito de memória" ocorrer, descarregue totalmente as pilhas e depois volte a carregá-las. Se repetir este procedimento algumas vezes, o "efeito de memória" desaparece.

Duração das pilhas

- É melhor preparar pilhas suficientes para duas ou três vezes o período de tempo que tenciona utilizar o aparelho.
- De facto, quanto mais frio estiver, menor é o rendimento e a duração de utilização das pilhas.

Quando não estiver a utilizar o aparelho

- Para proteger as pilhas, retire-as do aparelho. Se deixar as pilhas no aparelho, pode dar-se uma fuga do electrólito das pilhas.

Cuidados a ter e manutenção

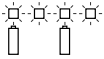
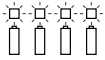
- Mantenha os terminais das pilhas limpos.
  Se não tiver utilizado as pilhas durante um longo período de tempo ou se os terminais estiverem sujos, limpe os terminais ⊕ e ⊖ das pilhas com um pano, etc., antes de as utilizar.

Guardar as pilhas

- Depois de descarregar completamente as pilhas, retire-as do carregador e guarde-as num local frio.
- Se não quiser utilizar as pilhas durante algum tempo, guarde-as no estojo de pilhas (fornecido).

Resolução de problemas

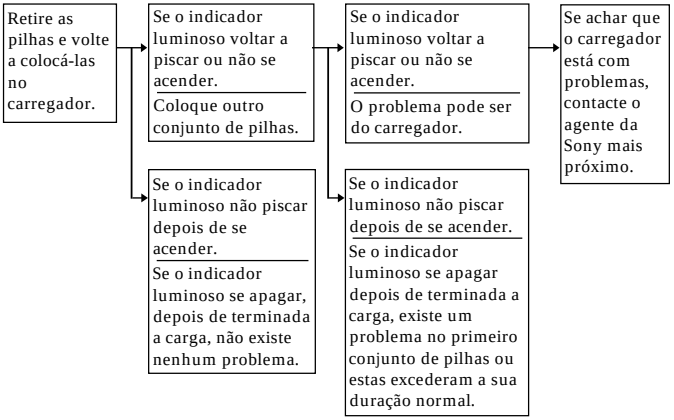
Estado do indicador de carga: (☼: A piscar, □: Aceso, ■: Apagado)

	Sintoma	Acção correctiva
A carregar. **A carga está concluída.**	A funcionar normalmente.	
	Os indicadores luminosos não se acendem quando coloca as pilhas pela primeira vez.	• As pilhas ou o carregador estão com problemas. →Execute os procedimentos de resolução de problemas descritos abaixo para determinar o problema.
	Os indicadores luminosos correspondentes aos compartimentos que contêm pilhas piscam.	
	Os indicadores luminosos dos compartimentos piscam quer contenham ou não pilhas.	• A temperatura ambiente não é adequada para a carga. →Carregue as pilhas num ambiente mais adequado.
	Os indicadores luminosos correspondentes às quatro pilhas colocadas piscam. → Retire uma pilha.	
	• Os indicadores luminosos estão todos a piscar.	• A temperatura ambiente não é adequada para a carga. →Carregue as pilhas num ambiente mais adequado.
	• O indicador luminoso correspondente à pilha que retirou apaga-se.	• As pilhas ou o carregador estão com problemas. →Execute os procedimentos de resolução de problemas descritos abaixo para determinar o problema.

Continua

Resolução de problemas (continuação)

Procedimentos de resolução de problemas


Retire as pilhas e volte a colocá-las no carregador.
Se o indicador luminoso voltar a piscar ou não se acender.
Coloque outro conjunto de pilhas.
Se o indicador luminoso voltar a piscar ou não se acender.
O problema pode ser do carregador.
Se achar que o carregador está com problemas, contacte o agente da Sony mais próximo.
Se o indicador luminoso não piscar depois de se acender.
Se o indicador luminoso se apagar, depois de terminada a carga, não existe nenhum problema.
Se o indicador luminoso não piscar depois de se acender.
Se o indicador luminoso se apagar depois de terminada a carga, existe um problema no primeiro conjunto de pilhas ou estas excederam a sua duração normal.

Características técnicas

Carregador de pilhas BC-CSQ2

Corrente de entrada	CA 100 - 240 V, 50 / 60 Hz 7 W, 12 VA - 15 VA
Corrente de saída	CC 1,2 V, 460 mA × 4 / 920 mA × 2
Temperatura de funcionamento	0°C a +40°C
Dimensões	Aprox. 65 × 32 × 106 mm (l / a / p)
Peso	Aprox. 120 g
Pilhas utilizáveis	**Pilhas recarregáveis de hidreto de metal de níquel Sony HR11/45, HR03 (tamanho AAA), NH-AAA HR15/51, HR6 (tamanho AA), NH-AA**

Pilha recarregável NH-AAA-DI

Tensão nominal	1,2 V
Capacidade	750 mAh (tipo)
Temperatura de funcionamento	0°C a +40°C

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Dansk

ADVARSEL

For at undgå faren for brand eller elektrisk stød må udstyret ikke udsættes for regn eller kraftig fugt.

FORSIGTIG

Følg nedenstående vejledning for at forhindre dødsfald eller alvorlig personskade på grund af brand eller eksplosioner:

Undgå risiko for lækage, intern varmeophobning eller eksplosion - husk på følgende.
- Oplad ikke batterierne med en anden oplader end en, som Sony anbefaler.
- Batterierne må ikke loddes, modificeres, ombygges eller skilles ad. Batterierne må heller ikke bortskaffes ved afbrænding, de må ikke opvarmes, og polerne må ikke kortsluttes.
- Hvis du får væske, der lækker fra batterierne, i øjnene, skal du skylle øjnene i rent vand og tage til lægen omgående for at få den korrekte behandling.

Undgå dødsfald eller alvorlig personskade på grund af brand - tag følgende forholdsregler.
- Sørg for at indsætte batterierne med den korrekte ⊕ / ⊖ polaritet.
- Lad ikke metalgenstande komme i berøring med ⊕ / ⊖ polerne på batterierne. Batterierne må heller ikke transporteres eller opbevares sammen med metalgenstande, f.eks. halskæder eller hårnåle.
- Batteriernes ydre beklædning må ikke skrælles af, rives af eller beskadiges.
- Hvis du får væske, som lækker fra batterierne, på hænderne eller tøjet, skal de(t) omgående vaskes af med rent vand.
- Opbevar batterierne utilgængeligt for små børn.
- Hvis du bemærker, at batterierne har lækket, skiftet farve eller form, må de ikke bruges.

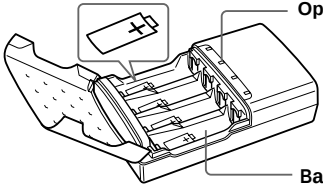
Tag følgende forholdsregler for at undgå personskade.
- Bland ikke og brug ikke tørcellebatterier, kondensatorer, andre typer batterier eller andre batterimærker med de angivne batterier.
- Udsæt ikke batterierne for stød, og kast dem ikke mod noget.
- Bland ikke gamle batterier med nye, ej heller opladede med uopladede batterier.
- Når du bruger to eller flere batterier, skal de oplades og bruges sammen.
- Når du ikke benytter batterierne, skal de fjernes fra enheden.

Indholdsfortegnelse

Identifikation af delene 3
Opladning af batterierne 3
Forholdsregler 5
Brug af nikkelmetalhydridbatterier 8
Fejlfinding 9
Specifikationer 10

• I dette dokument refererer ordet batterier til genopladelige batterier.

Identifikation af delene



Opladning af batterierne

1 Sæt Sony HR11/45, HR03 (størrelse AAA), NH-AAA eller Sony HR15/51, HR6 (størrelse AA), NH-AA-nikkelmetalhydridbatterier i, samtidig med at du sikrer, at +/– -polerne på batterierne stemmer overens med +/– -polerne på opladeren, og luk dækslet.

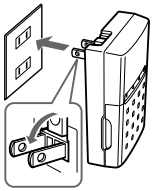
Du kan oplade op til fire Sony HR11/45, HR03 (størrelse AAA), NH-AAA-nikkelmetalhydridbatterier eller Sony HR15/51, HR6 (størrelse AA), NH-AA-nikkelmetalhydridbatterier i denne oplader.

fortsat

Opladning af batterierne (fortsat)

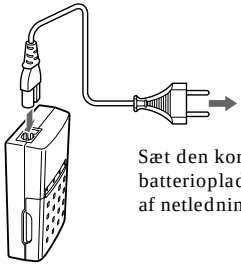
2 Oplad batterierne.

– Kunder i USA, Canada og Japan:



Vip netstikket op, og sæt det i stikkontakten.

– Kunder i øvrige lande:
Formen på stikket i enden af netledningen er muligvis forskellig fra illustrationen, afhængigt af det land, du købte opladeren i.



Sæt den korrekte ende af netledningen i batteriopladeren, og sæt derefter den anden ende af netledningen i stikkontakten.

Når opladningen starter, begynder CHARGE-indikatoren ved de batterirum, der indeholder batterier, at lyse. CHARGE-indikatorene holder op med at lyse, når opladningen er færdig.

Se under “Fejlfinding” på side 9 (DK), hvis CHARGE-indikatoren ikke lyser, eller hvis den blinker.

3 Tag netledningen ud, åbn dækslet, og fjern batterierne, når de er færdigopladet.

– Kunder i USA, Canada og Japan:
Når batterierne er færdigopladet, skal du rulle netledningen sammen og opbevare den i enheden.

– **Kunder i øvrige lande:**
Når du trækker netledningen ud, skal du sørge for at holde i stikket. Træk ikke i selve ledningen.

Hurtig opladning

Med denne oplader kan du hurtigt oplade, når der er isat enten et eller to Sony HR11/45, HR03 (størrelse AAA), NH-AAA- eller Sony HR15/51, HR6 (størrelse AA), NH-AA-nikkelmetalhydridbatterier.

Opladetider

	Super hurtigopladning (et eller to batterier)	Normal hurtigopladning (tre eller fire batterier)
Sony HR11/45, HR03 (størrelse AAA), NH-AAA-batterier	ca. 1 h 15 min	ca. 2 h 30 min
Sony HR15/51, HR6 (størrelse AA), NH-AA-batterier	ca. 1 h 55 min	ca. 3 h 50 min

De anførte tider gælder for batterier med de kapaciteter, som er angivet nedenfor.
Sony HR11/45, HR03 (størrelse AAA), NH-AAA-batterier: 750 mA (typ.)
Sony HR15/51, HR6 (størrelse AA), NH-AA-batterier: 1 750 mA (typ.)

Tilslut ikke batteriopladeren til en adapter (rejseomformer) ved oversøiske rejser. Dette kan resultere i overophedning eller anden fejlfunktion.

Forholdsregler

- Brug opladeren i nærheden af stikkontakten. Selvom CHARGE-indikatoren ikke lyser, er opladeren stadig tilsluttet strøm. Hvis opladeren ikke fungerer korrekt, skal du tage netledningen ud af stikkontakten.
- Undgå at ryste eller udsætte opladeren for tryk, tabe noget på den eller på anden måde beskadige den.
- Skil ikke opladeren ad, og foretag ikke ændring af den.
- Få ikke vand på opladeren. Stik ikke fremmedobjekter ind i opladeren.

fortsat

Forholdsregler (fortsat)

- Anbring ikke opladeren nær vand.
- Opbevar et batteri, der er ved at blive opladet, utilgængeligt for børn.
- Anvend ikke opladeren i meget fugtige omgivelser, i omgivelser med olieholdig røg eller i omgivelser, hvor der er megen damp.
- Anvend kun den korrekte batteritype.
- Kontroller, at dine hænder er helt tørre, før du rører ved opladeren.
- Anbring opladeren på et stabilt underlag.
- Rør ikke ved opladeren eller batterierne under opladning.
- Tildæk ikke opladeren med f.eks. en klud eller en pude.
- Oplad ikke helt opladte batterier.
- Oplad ikke batterierne ved at vende polerne om.

Bemærkninger om brug af opladeren og batteri

Opladning

- Oplad kun Sony genopladelige nikkelmetalhydridbatterier.
  Hvis du bruger mangan-, alkaline- eller lignende batterier, kan de lække eller eksplodere.

- Sæt batterierne korrekt i opladerens batterirum.
  Hvis batterierne ikke indsættes korrekt, kan polerne på batteriopladeren beskadiges, eller batterierne bliver muligvis ikke opladet korrekt.
- Batterierne skal færdigoplades, før de tages i brug første gang.
- Når batterier er fuldt opladet, skal de hurtigt fjernes fra opladeren. Hvis batterierne får lov at blive i opladeren længe, kan deres ydeevne forringes.
- Umiddelbart efter at indikatoren holder op med at lyse, er batterierne stadig varme. Vær forsigtig.
- Brug opladningen helt for at opnå den bedste ydeevne fra batterierne, og genoplad dem dernæst helt. Gentag processen adskillige gange.
- Når du køber batterier, eller når de ikke har været i brug længe, kan deres opladning holde kortere tid end forventet. Dette er karakteristisk for sådanne batterier. Hvis du imidlertid bruger opladningen helt op og derefter genoplader, vil batterierne efter nogle få gange igen acceptere en fuld opladning.

Omgivelsestemperatur

Oplad batterierne i omgivelser, hvor temperaturen er mellem 10°C - 30°C for at maksimere opladningsfunktionen. Hvis den omgivende temperatur ligger udenfor grænserne på 10°C til 30°C, bliver batterierne måske ikke korrekt opladet.

Placering

Installer eller opbevar ikke opladeren på steder med følgende forhold:

- Steder med ekstreme temperaturer
  Hvis opladeren efterlades i direkte sollys, i en lukket bil, eller i nærheden af varmeproducerende enheder, kan det bevirke, at enheden bliver deform eller ikke fungerer korrekt.
- Steder, der vibrerer
- Steder, der udsættes for en stærk magnetisk påvirkning
- Steder med meget støv eller sand
  Hvis du f.eks. bruger opladeren på en strand eller i en ørken, skal du undgå at opladeren kommer i kontakt med sand. En oplader, der er dækket med sand, fungerer muligvis ikke korrekt.

Brug

- Ryst ikke opladeren, og tab den ikke.
- Da opladeren kan forårsage støj, må den ikke anvendes nær fjernsyn eller AM-radiomodtagere.
- Enhedens tilslutningsdele må ikke komme i kontakt med metal. Der kan i så fald opstå kortslutning.

Pleje og vedligeholdelse af batteriopladeren

- Brug en blød klud eller lommetørklæder til at rengøre opladeren med.
- Brug en blød klud, der er fugtet med en mild opløsning af opvaskemiddel, og tør derefter enheden med en tør klud.
- Anvend ikke sprit, opløsningsmidler, benzen, osv. til at rengøre opladeren med. Brug af disse kemikalier kan beskadige opladeren.
- Hvis du bruger en kemisk behandlet rengøringsklud, skal du følge vejledningen.
- Sprøjt ikke flygtige stoffer, f.eks. pesticider, på opladeren. Undgå at opladeren kommer i kontakt med gummi eller vinyl. Det kan beskadige opladeren.

Bemærkninger om netledningen

- Rør ikke ved netledningen i tordenvejr.
- Kontroller, at netledningen er sat korrekt i stikkontakten.
- Tag netledningen ud af stikkontakten, når du ikke bruger opladeren.
- Tag netledningen ud af stikkontakten, når du efterser opladeren.

Hvis der opstår problemer, skal du tage enheden ud af stikkontakten og kontakte den nærmeste Sony-forhandler.

Brug af nikkelmetalhydridbatterier

Opladning

- Brug kun batterierne, når de er fuldt opladet.
  Batterierne er kun delvist opladet, når de leveres fra fabrikken.
- Oplad batterierne, når du har brugt den forrige opladning helt op.
- Sørg for at oplade batterierne, lige før du skal bruge dem.
  Hvis batterierne får lov at ligge med fuld opladning uden at blive brugt, vil opladningen mindskes naturligt, så det anbefales, at du oplader dem lige før det tidspunkt, hvor du har til hensigt at bruge dem.
- Hvis batterierne genoplades flere gange, uden at den tidligere opladning bruges helt op, vil batteriet ikke acceptere en fuld opladning, og det tidsrum, batterierne kan bruges, vil gradvis mindskes. Dette kaldes "hukommelseseffekten". Hvis "hukommelseseffekten" opstår, skal opladningen bruges helt op, og derefter skal batterierne genoplades. Gentag dette nogle få gange, og "hukommelseseffekten" forsvinder.

Batterilevetid

- Det er bedre at forberede nok batterier til to eller tre gange så lang tid, som du planlægger at bruge enheden.
- Jo koldere det bliver, jo mere mindskes batteriydeevnen, og jo kortere tid kan batterierne bruges.

Når du ikke bruger enheden

- Fjern batterierne fra enheden for at beskytte batterierne. Ellers risikerer du, at de lækker.

Pleje og vedligeholdelse

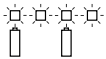
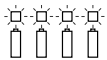
- Sørg for at holde batteripolerne rene.
  Når du ikke har brugt batterierne i lang tid, eller når polerne er blevet snavsede, skal du tørre ⊕ og ⊖ polerne rene med en klud eller et papirlommetørklæde, før de tages i brug.

Opbevaring af batterierne

- Når opladningen er brugt helt op, skal batterierne fjernes fra enheden og opbevares køligt.
- Hvis du ikke skal bruge batterierne i længere tid, er det mere sikkert at opbevare dem i batteritasken (medfølger).

Fejlfinding

Status for opladeindikatoren: (☼: Blinker, □: Lyser, ■: Fra)

	Symptom	Løsning
Oplad-ning. Opladning fuldført.	Normal drift	
	Indikatorerne lyser ikke, når batterierne er indsat. Indikatorerne ud for rum med batterier blinker.	• Der er noget i vejen med enten batterierne eller opladeren. → Følg fejlfindingsprocedurerne nedenfor for at afdække problemet.
	Indikatorerne ud for rum med eller uden batterier blinker.	• Den omgivende temperatur er ikke passende for opladning. → Oplad batterierne i mere passende omgivelser.
	Indikatorerne ud for alle fire indsatte batterier blinker. → Fjern ét batteri.	
	• Alle indikatorer blinker.	• Den omgivende temperatur er ikke passende for opladning. → Oplad batterierne i mere passende omgivelser.
	• Indikatoren, hvor batteriet blev fjernet, slukkes.	• Der er noget i vejen med enten batterierne eller opladeren. → Følg fejlfindingsprocedurerne nedenfor for at afdække problemet.

fortsat

Fejlfinding (fortsat)

Fejlfindingsprocedurer

Fjern batterierne, og sæt de samme batterier i opladeren igen.
Hvis indikatoren blinker igen, eller ikke lyser.
Indsæt nogle andre batterier.
Hvis indikatoren ikke blinker, efter at den er blevet tændt.
Hvis indikatoren slukkes, fordi opladetiden er overskredet, er der ikke noget problem.
Hvis indikatoren blinker igen, eller ikke lyser.
Der kan være et problem med opladeren.
Hvis indikatoren ikke blinker, efter at den er blevet tændt.
Hvis indikatoren slukkes, når opladetiden er overskredet, er der problemer med det første sæt batterier, eller deres normale batterilevetid er overskredet.
Kontakt den nærmeste Sony-forhandler, hvis du mener, der er problemer med selve opladeren.

Specifikationer

Batterioplader BC-CSQ2

Indgangseffekt	100 - 240 V vekselstrøm, 50/60 Hz 7 W, 12 VA - 15 VA
Udgangseffekt	1,2 V jævnstrøm, 460 mA × 4/920 mA × 2
Driftstemperatur	0°C til +40°C
Mål	Ca. 65 × 32 × 106 mm (b/h/d)
Vægt	Ca. 120 g
Anvendelige batterier	**Sony genopladelige nikkelmetalhydridbatterier** **HR11/45, HR03 (størrelse AAA), NH-AAA** **HR15/51, HR6 (størrelse AA), NH-AA**

Genopladeligt batteri NH-AAA-DI

Nominel spænding	1,2 V
Kapacitet	750 mAh (typ.)
Driftstemperatur	0°C til +40°C

Ret til ændringer af design og specifikationer uden forudgående varsel forbeholdes.

Suomi

VAROITUS

Suojaa laite sateelta ja kosteudelta tulipalo- ja sähköiskuvaaran estämiseksi.

VAARA

Noudata seuraavassa olevia ohjeita, jotta vältät tulipalon tai räjähdyksen vaaran ja siitä mahdollisesti aiheutuvan kuoleman tai vaikean vammautumisen.

Jotta vältät akkujen vuotamisen, niiden sisäisen kuumenemisen ja räjähdyksen vaaran, pidä mielessäsi seuraavassa mainitut asiat.

- Älä lataa akkuja muilla kuin Sonyn suosittelemalla akkulaturilla.
- Älä juota tai pura akkuja äläkä tee niihin mitään muutoksia. Älä myöskään yritä hävittää niitä polttamalla, älä lämmitä niitä äläkä päästä niiden napoja oikosulkuun.
- Jos akuista vuotaa nestettä ja sitä joutuu silmiisi, huuhtele silmäsi puhtaalla vedellä ja hakeudu heti lääkärin hoitoon.

Jotta vältät tulipalon vaaran ja siitä mahdollisesti aiheutuvan kuoleman tai vaikean vammautumisen, noudata seuraavassa mainittuja varotoimia.

- Asenna akut niin, että niiden plus- ja miinusnavat (⊕ ja ⊖) tulevat varmasti oikeille puolille.
- Estä metalliesineitä pääsemästä kosketuksiin akkujen plus- ja miinusnapojen (⊕ ja ⊖) kanssa. Älä myöskään kuljeta tai säilytä akkuja yhdessä esimerkiksi kaulakorujen, hiusneulojen tai muiden metalliesineiden kanssa.
- Älä revi, poista tai muutoin vahingoita akkujen ulkokuorta.
- Jos akuista vuotaa nestettä ja sitä joutuu ihollesi tai vaatteillesi, pese neste heti puhtaalla vedellä.
- Säilytä akkuja poissa lasten ulottuvilta.
- Jos huomaat, että akut ovat vuotaneet, vaihtaneet väriä tai vaihtaneet muotoa, älä käytä niitä.

Jotta vältät vammautumisen, noudata seuraavassa mainittuja varotoimia.

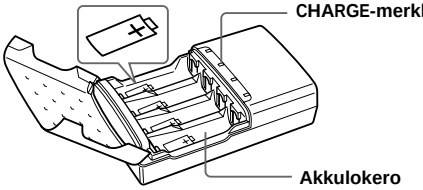
- Älä käytä kuivaparistoja, kondensaattoreita, muuntyyppisiä akkuja tai paristoja äläkä muunmerkkisiä akkuja tässä kuvattujen akkujen kanssa.
- Älä jätä akkuja alttiiksi suorille iskuille äläkä heitä niitä muita esineitä vasten.
- Älä käytä vanhoja ja uusia akkuja tai ladattuja ja tyhjiä akkuja yhdessä.
- Jos käytät kahta tai useampaa akkua yhdessä, lataa ne yhtä aikaa ja käytä niitä yhdessä.
- Jos et aio käyttää akkuja, poista ne laitteesta.

Sisällysluettelo

Osien tunnistaminen 3
Akkujen lataaminen 3
Varotoimet 5
Nikkelimetallihydridiakkujen käyttäminen 8
Vianmääritys 9
Tekniset tiedot 10

- Tässä ohjeessa akku-sanalla tarkoitetaan ladattavia akkuja, ei siis paristoja.

Osien tunnistaminen



Akkujen lataaminen

1 Aseta nikkelimetallihydridiakut Sony HR11/45, HR03 (koko AAA), NH-AAA tai Sony HR15/51, HR6 (koko AA), NH-AA akkulaturiin niin, että akkujen merkinnät +/– tulevat kohdakkoin laturissa olevien merkintöjen +/– kanssa. Sulje sitten kansi.

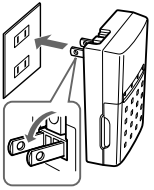
Tässä laturissa voi ladata enintään neljä nikkelimetallihydridiakkua Sony HR11/45, HR03 (koko AAA), NH-AAA tai Sony HR15/51, HR6 (koko AA), NH-AA.

Jatkuu

Akkujen lataaminen (jatkuu)

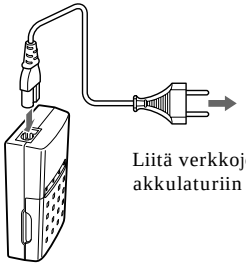
2 Lataa akut.

– USA:ssa, Kanadassa ja Japanissa olevat asiakkaat:



Käännä virtapistoke ulos ja työnnä se pistorasiaan.

– Muissa maissa olevat asiakkaat:
Verkkojohdon päässä olevan pistokkeen muoto voi laitteen ostomaan mukaan poiketa kuvassa esitetystä.



Liitä verkkojohdon asianmukainen pää akkulaturiin ja toinen pää pistorasiaan.

Kun lataus alkaa, akkupaikkojen vieressä olevat CHARGE-merkkivalot syttyvät. Kun lataus päättyy, CHARGE-merkkivalot sammuvat.

Jos CHARGE-merkkivalo ei syty tai se vilkkuu, katso kohtaa “Vianmääritys” sivulla 9 (FI).

3 Kun akut ovat latautuneet täyteen, irrota verkkopistoke, avaa kansi ja poista paristot.

– USA:ssa, Kanadassa ja Japanissa olevat asiakkaat:
Kun lataus on päättynyt, käännä virtapistoke laitteen sisään.

– Muissa maissa olevat asiakkaat:
Kun irrotat virtapistokkeen, vedä pistokkeesta. Älä vedä johdosta.

Pikalataus

Tätä laturia voi käyttää pikalataukseen, kun siihen on asetettu enintään kaksi nikkelimetallihydridiakkua Sony HR11/45, HR03 (koko AAA), NH-AAA tai Sony HR15/51, HR6 (koko AA), NH-AA.

Latausajat

	Nopea pikalataus (yksi tai kaksi akkua)	Normaali pikalataus (kolme tai neljä akkua)
Sony HR11/45, HR03 (koko AAA), NH-AAA-akut	noin 1 h 15 min	noin 2 h 30 min
Sony HR15/51, HR6 (koko AA), NH-AA-akut	noin 1 h 55 min	noin 3 h 50 min

Ilmoitetut ajat koskevat akkuja, joiden kapasiteetit ovat alla mainitut.
Sony HR11/45, HR03 (koko AAA), NH-AAA-akut: 750 mAh (tyypill.)
Sony HR15/51, HR6 (koko AA), NH-AA-akut: 1 750 mAh (tyypill.)

Älä liitä akkulaturia verkkojännitemuuntimiin (matkamuuntimiin). Muutoin laturi voi ylikuumeta tai muuten vioittua.

Varotoimet

- Käytä laturia lähellä pistorasiaa. Vaikka CHARGE-merkkivalo ei palaisi, laturiin on silti virta kytkettynä. Jos laturi vioittuu, irrota virtapistoke pistorasiasta.
- Varo kolhimasta, pudottamasta ja muutoin vahingoittamasta akkulaturia.
- Älä pura akkulaturia tai tee siihen muutoksia.
- Älä jätä akkulaturia alttiiksi vedelle. Älä sijoita akkulaturiin vieraita esineitä.
- Älä sijoita laturia veden läheisyyteen.
- Älä jätä latautumassa olevia akkuja pienten lasten lähelle.
- Älä käytä akkulaturia paikoissa, joiden ilmassa on paljon kosteutta, rasvaista savua tai höyryä.
- Käytä vain oikeantyyppisiä akkuja.

Jatkuu

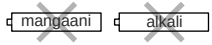
Varotoimet (jatkuu)

- Varmista, että kätesi ovat täysin kuivat, ennen kuin kosketat akkulaturia.
- Sijoita akkulaturi vakaalle alustalle.
- Älä kosketa akkulaturia tai akkuja, kun akut latautuvat laturissa.
- Älä peitä akkulaturia esimerkiksi liinalla tai tyynyllä.
- Älä lataa täyteen ladattuja akkuja.
- Älä lataa akkuja, kun ne ovat laturissa väärin päin.

Akkulaturin ja akkujen käyttöä koskevia huomautuksia

Lataaminen

- Älä lataa mitään muita kuin ladattavia Sony-nikkelimetallihydridiakkuja. Jos käytät esimerkiksi mangaani- tai alkaliakkuja, ne voivat vuotaa tai räjähtää.



- Aseta akut akkulaturin lokeroihin oikein.
  Jos akut eivät ole oikein paikoillaan, akkulaturin koskettimet voivat vahingoittua tai akut eivät välttämättä lataudu asianmukaisesti.
- Lataa akut täyteen ennen niiden ensimmäistä käyttökertaa.
- Kun ladattavat akut ovat latautuneet täyteen, poista ne nopeasti laturista. Jos jätät akut laturiin pitkäksi ajaksi, niiden suorituskyky voi heikentyä.
- Akut voivat olla kuumia heti latausmerkkivalon sammuttua. Ole varovainen.
- Saat akuista parhaan suorituskyvyn, kun käytät varauksen täysin loppuun, lataat akut sitten täyteen ja toistat tämän menettelyn useita kertoja.
- Kun ostat uudet akut tai jos et ole käyttänyt akkuja pitkään aikaan, ne eivät välttämättä latau niin täyteen kuin olisi oletettavaa. Tämä on tämäntyyppisten akkujen ominaisuus. Jos käytät akkujen varauksen täysin loppuun, lataat akut sitten uudelleen ja toistat tämän menettelyn muutaman kerran, akut latautuvat jälleen täyteen.

Latausympäristön lämpötila

Akkujen latauskapasiteetti on suurin, kun latausympäristön lämpötila on välillä 10°C - 30°C. Jos ympäristön lämpötila on alueen 10°C - 30°C ulkopuolella, akut eivät välttämättä latau tehokkaasti.

Sijoittaminen

Älä asenna tai varastoi akkulaturia seuraavassa kuvattujen kaltaisiin paikkoihin:

- Paikat, joissa on hyvin kuumaa tai kylmää
  Laitteen jättäminen suoraan auringonvaloon, suljettuun autoon tai lähelle lämpöä tuottavia laitteita voi johtaa laitteen kotelon muodon muuttumiseen tai laitteen vioittumiseen.
- Paikat, jotka ovat alttiita tärinälle
- Paikat, jotka ovat alttiita voimakkaille magneettikentille
- Paikat, jotka ovat alttiita pölylle tai hiekalle
  Jos käytät akkulaturia esimerkiksi hiekkarannalla, suojaa akkulaturi varmasti hiekalta. Jos akkulaturin päälle pääsee hiekkaa, laturi voi vioittua.

Käyttö

- Varo kolhimasta ja pudottamasta akkulaturia.
- Älä käytä akkulaturia television tai AM-radion lähellä, sillä laturi voi aiheuttaa häiriöitä.
- Estä metalliesineitä pääsemästä kosketuksiin tämän laitteen kosketusnapojen kanssa. Muutoin voi seurata oikosulku.

Akkulaturin hoitaminen ja ylläpito

- Puhdista akkulaturi pehmeällä liinalla tai paperilla.
- Puhdista laitteen pinta tarvittaessa vedellä laimennettuun mietoon pesuaineliuokseen kostutetulla pehmeällä liinalla. Pyyhi pinta sitten kuivalla liinalla.
- Älä käytä akkulaturin puhdistukseen esimerkiksi alkoholia tai bentseeniä. Tällaiset kemikaalit voivat vahingoittaa akkulaturia.
- Jos käytät puhdistuksessa kemiallisesti käsiteltyä liinaa, noudata sen käyttöohjeita.
- Älä suihkuta akkulaturin lähellä hyönteismyrkkyjä tai muita haihtuvia aineita. Estä kumi- ja vinyylimuoviesineitä pääsemästä kosketuksiin akkulaturin kanssa. Muutoin laturi voi vahingoittua.

Virtapistoketta koskevia huomautuksia

- Älä kosketa virtapistoketta ukonilman aikana.
- Liitä virtapistoke pistorasiaan oikein.
- Pidä akkulaturi irrotettuna pistorasiasta, kun et käytä laturia.
- Irrota virtapistoke pistorasiasta, ennen kuin alat puhdistaa laturia.

Jos laitteen käytössä ilmenee ongelma, irrota laite pistorasiasta ja ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Nikkelimetallihydridiakkujen käyttäminen

Lataaminen

- Käytä akkuja vasta, kun olet ladannut ne täyteen.
  Akuissa on vain pieni varaus, kun ne lähetetään tehtaalta.
- Lataa akut, kun olet käyttänyt niiden aiemman varauksen loppuun.
- Varmista, että lataat akut juuri ennen niiden käyttöä.
  Jos täyteen ladattuja akkuja ei käytetä, niiden varaus purkautuu vähitellen itsestään. Siksi on suositeltavaa, että lataat akut juuri ennen niiden aiottua käyttöajankohtaa.
- Jos lataat akut useita kertoja kuluttamatta niiden edellistä varausta täysin loppuun, akut eivät enää lataudu täyteen, ja niiden käyttöaika lyhenee vähitellen. Tätä kutsutaan “muisti-ilmiöksi”. Jos huomaat “muisti-ilmiön”, käytä akkujen varaus täysin loppuun ja lataa akut sitten uudelleen. Toista tämä menettely muutamia kertoja, niin “muisti-ilmiö” katoaa.

Akkujen käyttöaika

- Pidä käyttövalmiina vara-akkuja niin, että akut riittävät aikomaasi laitteen käyttöaikaa kaksi tai kolme kertaa pitemmäksi ajaksi.
- Mitä kylmempää on, sitä enemmän akkujen suorituskyky heikkenee ja sitä lyhyempi niiden käyttöaika on.

Kun et käytä laitetta

- Suojele akkuja poistamalla ne laitteesta. Jos jätät akut paikoilleen, ne voivat vuotaa.

Hoito ja kunnossapito

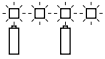
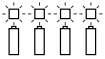
- Pidä akkujen navat puhtaina.
  Jos et ole käyttänyt akkuja pitkään aikaan tai niiden navat ovat likaantuneet, pyyhi akkujen plus- ja miinusnavat (⊕ ja ⊖) puhtaiksi esimerkiksi paperinenäliinalla.

Akkujen varastoiminen

- Kun olet käyttänyt varauksen täysin loppuun, poista akut laitteesta ja varastoi ne viileään paikkaan.
- Jos et aio käyttää akkuja pitkän aikaan, sinun on turvallisinta säilyttää niitä akkukotelossa (sisältyy vakiovarusteisiin).

Vianmääritys

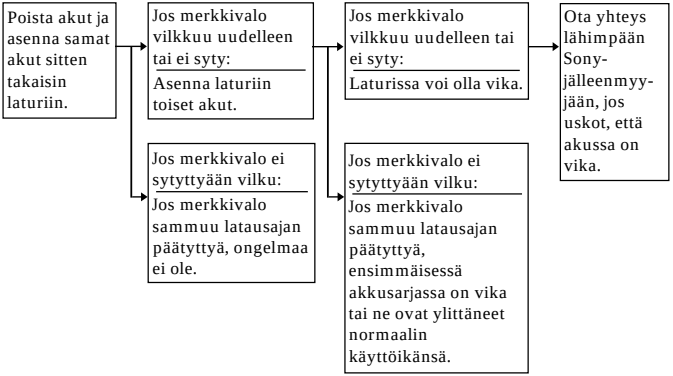
CHARGE-merkkivalon tila: (☼: vilkkuu, □: palaa, ■: sammuneena)

	Häiriö	Korjaus
Latautuu. Lataus valmis.	Toimivat normaalisti.	
	Merkkivalot eivät syty, kun akut asetetaan laturiin.	• Akuissa tai laturissa on jokin ongelma. →Yritä paikallistaa ongelma seuraavassa olevien vianmääritysohjeiden avulla.
	Ne merkkivalot vilkkuvat, joita vastaavissa lokeroissa on akku.	
	Merkkivalot vilkkuvat riippumatta siitä, onko vastaavissa lokeroissa akku.	• Ympäristön lämpötila on sopimaton lataukseen. →Lataa akut sopivassa ympäristössä.
	Jokaisen neljän laturiin asetetun akun merkkivalo vilkkuu. → Poista yksi akku.	
	• Merkkivalot	• Ympäristön lämpötila on sopimaton lataukseen. →Lataa akut sopivassa ympäristössä.
	• Poistamaasi akkua vastaava merkkivalo sammuu.	• Akuissa tai laturissa on jokin ongelma. →Yritä paikallistaa ongelma seuraavassa olevien vianmääritysohjeiden avulla.

Jatkuu

Vianmääritys (jatkuu)

Vianmääritystoimet


Poista akut ja asenna samat akut sitten takaisin laturiin.
Jos merkkivalo vilkkuu uudelleen tai ei syty:
Asenna laturiin toiset akut.
Jos merkkivalo vilkkuu uudelleen tai ei syty:
Laturissa voi olla vika.
Ota yhteys lähimpään Sony-jälleenmyyjään, jos uskot, että akussa on vika.
Jos merkkivalo ei sytyttyään vilku:
Jos merkkivalo sammuu latausajan päätyttyä, ongelmaa ei ole.
Jos merkkivalo ei sytyttyään vilku:
Jos merkkivalo sammuu latausajan päätyttyä, ensimmäisessä akkusarjassa on vika tai ne ovat ylittäneet normaalin käyttöikänsä.

Tekniset tiedot

Akkulaturi BC-CSQ2

Tulojännite	100 - 240 V AC, 50 / 60 Hz 7 W, 12 VA - 15 VA
Lähtöjännite	1,2 V DC, 460 mA × 4 / 920 mA × 2
Käyttölämpötila	0°C - +40°C
Mitat	Noin 65 × 32 × 106 mm (l / k / s)
Paino	Noin 120 g
Käytettävät akut	**Ladattavat Sony-nikkelimetallihydridiakut HR11/45, HR03 (koko AAA), NH-AAA HR15/51, HR6 (koko AA), NH-AA**

Ladattava akku NH-AAA-DI

Nimellisjännite	1,2 V
Kapasiteetti	750 mAh (tyypill.)
Käyttölämpötila	0°C - +40°C

Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa laitteen mallia ja ominaisuuksia ilman erillistä ilmoitusta.

Русский

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения возгорания или опасности электрического удара не выставляйте аппарат на дождь или влагу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Следуйте приведенным ниже инструкциям для предотвращения серьезных травм или смертельного исхода в результате пожара или взрыва:

Во избежание опасности утечки, внутреннего перегрева или взрыва учитывайте следующее.

- Используйте для зарядки аккумуляторов только указанные фирмой Sony зарядные устройства.
- Не паяйте, не изменяйте, не разбирайте батарейки. Не нагревайте и не сжигайте батареи, а также не допускайте короткого замыкания контактов.
- Если вытекшая из батареек жидкость попала в глаза, промойте глаза чистой водой, затем немедленно обратитесь к врачу.

Для предотвращения серьезных травм или смертельного исхода в результате пожара, соблюдайте следующие меры предосторожности.

- Соблюдайте полярность ⊕/⊖ при установке батареек.
- Не допускайте контакта металлических предметов с контактами ⊕/⊖ батарей. Не носите и не храните батарейки с металлическими предметами, например, с цепочками или шпильками.
- Не снимайте и не нарушайте внешнего покрытия батареек.
- Если вытекшая из батареек жидкость попала на руки или на одежду, немедленно промойте их чистой водой.
- Храните батарейки в недоступном для детей месте.
- Если Вы заметили, что батарейки потекли, изменили цвет или форму, не используйте их.

Для предотвращения травм соблюдайте следующие меры предосторожности.

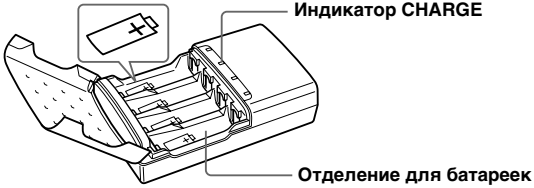
- Не используйте вместе с указанными батарейками сухие аккумуляторы, конденсаторы или батарейки других типов или марок.
- Не подвергайте батарейки воздействию ударов и не бросайте их.
- Не устанавливайте новые батарейки вместе со старыми, заряженные вместе с разряженными.
- Если используются две или более батареек, заряжайте и используйте их вместе.
- Когда батарейки не используются, выньте их из аппарата.

Содержание

Обозначение частей 3
Зарядка аккумуляторов 3
Меры предосторожности 5
Использование аккумуляторов типа никель-металл гидрид 8
Устранение неполадок 10
Технические характеристики 11

• В этом документе под словом батарейки подразумеваются подзаряжаемые аккумуляторы.

Обозначение частей



Зарядка аккумуляторов

1 Вставьте батарейки Sony HR11/45, HR03 (размер AAA), NH-AAA или Sony HR15/51, HR6 (размер AA) никель-металл гидридные батарейки NH-AA с соблюдением полярности, так чтобы обозначения +/– на батарейках совпадали с обозначениями +/– в зарядном устройстве, и закройте крышку.

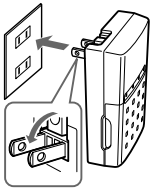
Можно заряжать до четырех Sony HR11/45, HR03 (размер AAA) никель-металл гидридных NH-AAA или Sony HR15/51, HR6 (размер AA) никель-металл гидридных NH-AA батареек в этом зарядном устройстве.

Продолжение следует

Зарядка аккумуляторов (продолжение)

2 Зарядите батарейки.

– Для пользователей в США, Канаде и Японии:



Извлеките вилку кабеля питания и вставьте ее в сетевую розетку.

– Для пользователей в других странах:
Форма вилки на конце кабеля питания может отличаться от той, которая изображена на иллюстрации, в зависимости от страны, где было приобретено устройство.

Вставьте соответствующий конец сетевого шнура в разъем зарядного устройства, а другой его конец в сетевую розетку.

Когда начнется зарядка, загорится лампочка CHARGE отсека, содержащего батарейки; лампочка CHARGE погаснет после завершения подзарядки.

Если лампочка CHARGE не горит или загорается и гаснет, обратитесь к разделу “Устранение неполадок” на стр. 10 (RU).

3 По окончании полной зарядки батареек отсоедините вилку кабеля питания от сети, откройте крышку и извлеките батарейки.

– Для пользователей в США, Канаде и Японии:
По окончании зарядки сложите кабель питания и уберите его внутрь устройства.

– **Для пользователей в других странах:**
Отключая вилку питания, потяните за вилку. Не тяните за шнур.

Быстрая зарядка

Это зарядное устройство позволяет выполнять быструю подзарядку, когда вставлены одна или две Sony HR11/45, HR03 (размер AAA), NH-AAA или Sony HR15/51, HR6 (размер AA), NH-AA никель-металл гидридные батарейки.

Время подзарядки

	Сверхбыстрая подзарядка (одна или две батарейки)	**Обычная быстрая подзарядка (три или четыре батарейки)**
Батарейки Sony HR11/45, HR03 (размерAAA), NH-AAA	прибл. 1 ч 15 мин	прибл. 2 ч 30 мин
Батарейки Sony HR15/51, HR6 (размер AA), NH-AA	прибл. 1 ч 55 мин	прибл. 3 ч 50 мин

Указанное время относится к батарейкам с приведенными ниже характеристиками.
Батарейки Sony HR11/45, HR03 (размер AAA), NH-AAA: 750 мАч (обычн.)
Батарейки Sony HR15/51, HR6 (размер AA), NH-AA: 1 750 мАч (обычн.)

Не подключайте устройство для зарядки батареек к адаптеру напряжения (преобразователю), предназначенному для использования за границей. Это может привести к перегреву или другой неисправности.

Меры предосторожности

• Зарядное устройство следует использовать рядом с сетевой розеткой. Даже если индикатор CHARGE не горит, зарядное устройство подсоединено к электросети. Если зарядное устройство неисправно, выньте вилку из сетевой розетки.

Продолжение следует

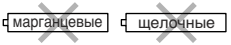
Меры предосторожности (продолжение)

- Не следует излишне нажимать на зарядное устройство для батареек, трясти, ронять или подвергать его иным вредным воздействиям.
- Не разбирайте и не изменяйте конструкцию зарядного устройства для батареек.
- Не допускайте попадания воды в зарядное устройство для батареек. Не вставляйте посторонние предметы в зарядное устройство.
- Не устанавливайте зарядное устройство рядом с водой.
- Не оставляйте зарядное устройство в процессе зарядки в присутствии маленьких детей.
- Не используйте зарядное устройство для батареек в условиях повышенной влажности, при наличии паров нефтепродуктов или других испарений.
- Используйте только батарейки определенного типа.
- Прикасайтесь к зарядному устройству только сухими руками.
- Устанавливайте зарядное устройство для батареек на устойчивой поверхности.
- Не прикасайтесь к зарядному устройству или к батарейкам в процессе зарядки.
- Не накрывайте зарядное устройство для батареек, например, тканью или подушкой.
- Не подзаряжайте полностью заряженные батарейки.
- Не заряжайте батарейки, если не соблюдена их полярность.

Примечания по использованию зарядного устройства и батареек

Зарядка

- Не подзаряжайте батарейки, которые не являются никель-металл гидридными подзаряжаемыми батарейками Sony. Марганцевые, щелочные или аналогичные батареи могут потечь или взорваться при использовании.



- Правильно вставьте батарейки в отсек зарядного устройства. Если батарейки установить неправильно, контакты зарядного устройства могут быть повреждены или батарейки могут не заряжаться надлежащим образом.

- Прежде чем начать пользоваться аккумуляторными батарейками, они обязательно должны быть полностью заряжены.
- После полной зарядки батареек быстро выньте их из зарядного устройства. Если они останутся в зарядном устройстве на длительное время, работа батареек может ухудшиться.
- Сразу после выключения лампочки подзарядки батарейки будут еще горячими. Будьте осторожны.
- Для наилучшего использования аккумуляторов полностью используйте их заряд, а затем полностью заряжайте их, повторяя эту процедуру несколько раз.
- При приобретении батареек или если они не используются в течение долгого времени, их заряд может быть меньше, чем ожидается. Это является отличительным свойством аккумуляторов. Однако, если они будут полностью разряжены и снова заряжены несколько раз, их снова можно будет заряжать полностью.

Окружающая температура во время зарядки

Для обеспечения наиболее полной зарядки, подзаряжайте батарейки при температуре окружающей среды от 10°C до 30°C (50°F до 86°F). Если температура окружающей среды выходит за пределы 10°C – 30°C (50°F – 86°F), батарейки могут не заряжаться надлежащим образом.

Выбор места

Не устанавливайте и не храните зарядное устройство при следующих условиях:

- В местах с предельными значениями температур
  Не оставляйте устройство в местах прямого попадания солнечного света, в закрытом автомобиле или рядом с теплоизлучающими устройствами, так как это может привести к деформации или выводу устройства из строя.
- В местах, подверженных вибрации
- В местах, подверженных сильным магнитным полям
- В местах с высоким содержанием пыли или песка
  При использовании зарядного устройства, например, на пляже или в пустыне, убедитесь, что оно не подвержено воздействию песка. Воздействие песка может привести к неисправности зарядного устройства.

Использование

- Не нажимайте и не бросайте зарядное устройство.

Продолжение следует

Меры предосторожности (продолжение)

- Так как зарядное устройство может создавать помехи, не используйте его рядом с телевизорами или приемниками в диапазоне AM.
- Не допускайте контакта металлических деталей с соединительными деталями данного устройства. Это может привести к короткому замыканию.

Уход и обслуживание зарядного устройства

- Для чистки зарядного устройства используйте мягкую ткань или салфетки.
- При необходимости используйте мягкую ткань, смоченную в слабом растворе моющего вещества, а затем протрите сухой тканью.
- Не используйте спирт, разбавитель, бензол и т.д. для чистки зарядного устройства. Использование подобных химических веществ может привести к повреждению зарядного устройства для батареек.
- При использовании химически обработанной чистящей ткани следуйте инструкциям по ее применению.
- Не распыляйте летучие материалы, например, пестициды, вблизи зарядного устройства для батареек. Не прикасайтесь к зарядному устройству для батареек резиновыми или виниловыми предметами. Это может привести к повреждению зарядного устройства.

Примечания относительно вилки кабеля питания

- Не дотрагивайтесь до вилки кабеля питания во время грозы.
- Убедитесь, что вилка кабеля питания вставлена в сетевую розетку.
- Если не требуется использовать зарядное устройство, отключите кабель питания.
- При обслуживании зарядного устройства отключите кабель питания.

При возникновении трудностей отключите устройство и обратитесь к ближайшему дилеру Sony.

Использование аккумуляторов типа никель-металл гидрид

Зарядка

- Используйте аккумуляторы только после их полной зарядки. При поставке с завода аккумуляторы имеют только небольшой заряд.

- Зарядите батарейки, когда они полностью разрядятся после предыдущей зарядки.
- Обязательно зарядите аккумуляторные батарейки, прежде чем использовать их.
  Если батарейки хранятся полностью заряженными в течение длительного времени, заряд постепенно уменьшается естественным образом, поэтому рекомендуется заряжать их непосредственно перед использованием.
- Если несколько раз перезарядить батарейки, не использовав полностью ресурс предыдущей зарядки, батарейка получит неполный заряд, и время работы батареек резко уменьшится. Это называется “эффект памяти”. В случае возникновения “эффекта памяти” полностью разрядите, а затем снова зарядите батарейки. Повторите этот цикл несколько раз, и “эффект памяти” исчезнет.

Продолжительность работы от аккумуляторов
- Рекомендуется подготовить достаточное количество аккумуляторов, чтобы их заряд в два или в три раза превышал время планируемое для использования устройства.
- В действительности, чем холоднее, тем заметнее снижение эффективности аккумуляторов и уменьшение времени, в течение которого их можно использовать.

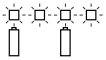
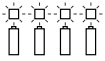
Когда устройство не используется
- Чтобы защитить батарейки, выньте их из аппарата. Если их оставить на месте, батарейки могут протечь.

Уход и техническое обслуживание
- Обязательно содержите контакты аккумулятора в чистоте. Если батарейки не используются в течение длительного времени или если загрязнились контакты, то перед использованием аккумуляторов очистите их контакты ⊕ и ⊖, используя чистую ткань и т.д.

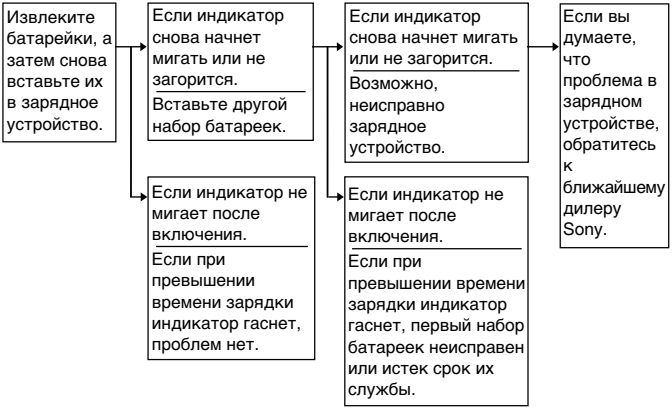
Хранение аккумуляторов
- После полной зарядки извлеките батарейки из устройства и храните их в прохладном месте.
- Когда батарейки длительное время не используются, лучше их хранить в футляре для батареек (прилагается).

Устранение неполадок

Состояние индикатора зарядки:
(☼□☼: мигает, □: горит, ■: не горит)

	Симптом	Устранение
Зарядка. Зарядка завершена.	Нормальная работа.	
	Индикаторы не загораются при первой установке батареек.	• Неисправны либо батарейки, либо зарядное устройство. →Выполните процедуру по устранению неполадок, описанную ниже, чтобы определить неполадку.
	Мигают индикаторы гнезд, в которые вставлены батарейки.	
	Мигают индикаторы гнезд, в которые вставлены батарейки, а также пустых гнезд.	• Температура окружающей среды непригодна для зарядки. →Зарядите батарейки в более подходящих условиях окружающей среды.
	Мигают индикаторы всех четырех вставленных батареек. →Извлеките одну батарейку.	
	• Мигают все индикаторы.	• Температура окружающей среды непригодна для зарядки. →Зарядите батарейки в более подходящих условиях окружающей среды.
	• Индикатор извлеченной батарейки погаснет.	• Неисправны либо батарейки, либо зарядное устройство. →Выполните процедуру по устранению неполадок, описанную ниже, чтобы определить неполадку.

Процедуры по устранению неполадок


Извлеките батарейки, а затем снова вставьте их в зарядное устройство.
Если индикатор снова начнет мигать или не загорится.
Вставьте другой набор батареек.
Если индикатор снова начнет мигать или не загорится.
Возможно, неисправно зарядное устройство.
Если вы думаете, что проблема в зарядном устройстве, обратитесь к ближайшему дилеру Sony.
Если индикатор не мигает после включения.
Если при превышении времени зарядки индикатор гаснет, проблем нет.
Если индикатор не мигает после включения.
Если при превышении времени зарядки индикатор гаснет, первый набор батареек неисправен или истек срок их службы.

Технические характеристики

Зарядное устройство BC-CSQ2

Входной номинал	Переменный ток 100 - 240 В, 50/60 Гц 7 Вт, 12 VA - 15 VA (ВА)
Выходной номинал	Постоянный ток 1,2 В, 460 мА × 4 / 920 мА × 2
Допустимая температура при эксплуатации	0°C - +40°C (32°F - 104°F)
Размеры	Прибл. 65 × 32 × 106 мм (ш/в/г) (2 5/8 × 1 5/16 × 4 1/4 дюйма)
Масса	Прибл. 120 г

Используемые батарейки

Никель-металл гидридные подзаряжаемые батарейки Sony HR11/45, HR03 (размер AAA), NH-AAA HR15/51, HR6 (размер AA), NH-AA

Продолжение следует

Технические характеристики (продолжение)

Подзаряжаемая батарейка NH-AAA-DI

Номинальное напряжение
1,2 В
Емкость 750 мАч (обычн.)
Допустимая температура при эксплуатации
0°C - +40°C (32°F - 104°F)

Конструкция и характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Китай

中文（繁）

警告

為防止本機引發火災或電擊，請勿讓本機受雨淋或受潮。

注意

請按照以下說明以防止因火災或爆炸而造成的死亡或重傷事故：

為了避免漏液、機內發熱或爆炸的危險，務請遵守以下注意事項：

- 請勿用 Sony 公司指定的電池充電器以外的其他任何充電器對電池充電。
- 請勿焊接、更改、改造或拆卸電池。同時，也不要將電池扔於火中、加熱或使其端子短路。
- 若不慎使漏出的電池殘液進入眼中，請立刻用清水沖洗眼睛，並馬上就醫以接受適當的治療。

為了防止因火災而造成死亡或重傷事故，請遵守以下注意事項：

- 請按正確的 ⊕/⊖ 極性裝入電池。
- 請勿使任何金屬物品接觸電池的 ⊕/⊖ 極。同時，也不要將電池與項鏈或發夾等金屬物品一起攜帶或保存。
- 請勿剝除或損壞電池的外膜。
- 若您的手或衣服沾著電池漏液，請立刻用清水沖洗乾淨。
- 請在遠離小孩的地方保存電池。
- 若發現電池已經漏液、變色或變形，請勿繼續使用。

為了避免受傷，請遵守以下注意事項：

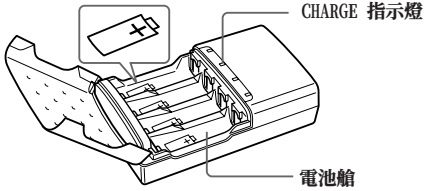
- 請勿與所指定的電池一起混用或使用乾電池、電容器、其他型號的電池或其他品牌的電池。
- 請避免對電池造成直接衝擊，也不要使其撞擊其他任何物體。
- 請勿混用新舊電池，或混用已充電和未充電的電池。
- 當使用兩節以上電池時，請同時充電和使用。
- 當不使用電池時，請從裝置中取出電池。

目錄

部件識別 3
電池充電 3
注意事項 5
使用鎳氫電池 8
故障檢修 9
規格 10

• 在本書中，“電池”一詞表示“可充電電池”。

部件識別



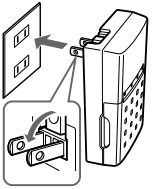
電池充電

1 插入 Sony HR11/45，HR03（型號 AAA），NH-AAA 或 Sony HR15/51，HR6（型號 AA），NH-AA 鎳氫電池，確保電池上的 +/− 標識與充電器上的 +/− 標識相符，並關閉艙蓋。

本充電器最多可同時給 4 節 Sony HR11/45，HR03（型號 AAA），NH-AAA 或 Sony HR15/51，HR6（型號 AA），NH-AA 鎳氫電池充電。

2 電池充電。

– 對於美國、加拿大和日本的用戶：

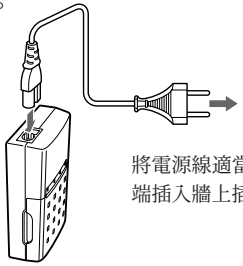


翻開電源插頭，將其插入牆上插座。

接下頁

- **對於其它國家的用戶**：

  根據您購買本充電器的國家之不同，電源插頭的形狀可能與插圖不一樣。



將電源線適當的一端插入充電器中，將電源線的另一端插入牆上插座。

充電開始時，電池艙上的 CHARGE 指示燈點亮；充電結束時，CHARGE 指示燈熄滅。

當 CHARGE 燈不亮或閃爍時，請參閱第 9（CT）頁上的“故障檢修”一節。

3 完全充電後，請拔下電源插頭，打開艙蓋並取出電池。

- **對於地處美國、加拿大和日本的用戶**：

  當充電結束時，按倒電源插頭，使其收回到充電器內。

- **對於其它國家的用戶**：

  拔下電源插頭時，確保手握插頭。請不要拉拽電源線。

快速充電

裝入一節或兩節 Sony HR11/45，HR03（型號 AAA），NH-AAA 或 Sony HR15/51，HR6（型號 AA），NH-AA 鎳氫電池時，本充電器可進行快速充電。

充電時間

	超級快速充電（一節或兩節電池）	**普通快速充電（三節或四節電池）**
Sony HR11/45，HR03（型號 AAA），NH-AAA 電池	約 1 h 15 min	約 2 h 30 min
Sony HR15/51，HR6（型號 AA），NH-AA 電池	約 1 h 55 min	約 3 h 50 min

表示的時間為含有下列電容量的電池的使用時間。
Sony HR11/45，HR03（型號 AAA），NH-AAA 電池：750 mAh（typ.）
Sony HR15/51，HR6（型號 AA），NH-AA 電池：1 750 mAh（typ.）

切勿在海外旅行時將電池充電器連接至電壓適配器（旅行轉換器）上。這可能導致過熱或者其它故障。

注意事項

- 請在牆上插座的附近使用充電器。即使 CHARGE 指示燈未點亮，充電器仍與電源相連。若充電器有故障，請將電源插頭從牆上插座拔下。
- 注意不要使充電器受到震動、擠壓或掉落以免損壞。
- 切勿拆卸或改裝充電器。
- 切勿讓充電器淋到水。切勿將異物放在充電器內。
- 切勿把充電器置於水邊。
- 切勿將正在充電的電池放在兒童之旁。
- 切勿在極潮濕、充滿油煙或蒸汽的環境中使用充電器。
- 僅使用型號正確的電池。
- 在接觸電池充電器之前確保您的雙手的乾燥。
- 將電池充電器置於平穩處。
- 切勿在充電器工作時碰觸充電器或者電池。
- 切勿用布或者墊子等物體覆蓋充電器。
- 切勿對已充滿電的電池充電。
- 切勿將電池的電極反接充電。

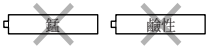
接下頁

注意事項（續）

使用電池充電器和電池的注意事項

充電時

- 請勿給任何非 Sony 鎳氫可充電電池充電。
  若使用錳電池、鹼性電池或類似電池進行充電，這些電池會漏液或爆炸。



- 將電池正確插入電池充電器電池室內。
  若未正確裝入電池，電池充電器的端子可能會損壞，或者電池無法正確充電。
- 在首次使用電池之前，務請預先充電。
- 電池已完全充電後，請立刻從充電器上取下電池。若讓其長時間留在充電器上，電池的性能可能會變差。
- 充電指示燈剛熄滅後，電池尚熱，請小心。
- 為了發揮電池的最佳性能，請用盡電池的電力後再將其完全充電，並重複此步驟數次。
- 購買的新電池或長時間未使用的電池，其電力可能比預期差。這是這種電池的特點之一。但若完全用盡電力後再充電，數次後它們將重新接受完全充電。

充電環境的溫度

為使充電性能達到最大，請在周圍溫度為 10°C 至 30°C 的環境內充電。若在以上範圍之外環境溫度下，可能無法對電池進行有效充電。

場所

切勿在有以下情況的場所安裝或存放電池充電器：

- 溫度極低或極高處
  請使本充電器遠離直射陽光、勿保存於封閉的車內或靠近散熱裝置處，否則可能導致充電器變形或發生故障。
- 有震動的場所
- 有強磁場的場所
- 有灰塵或沙塵的場所
  若您在海灘或者沙漠等地使用本電池充電器，請確保將充電器置於遠離沙塵的地方。若電池充電器被沙塵覆蓋，可能導致故障。

使用

- 切勿震動或掉落充電器。
- 由於電池充電器可能產生雜訊，切勿在電視機或者 AM 無線電調諧器旁使用。
- 請勿讓金屬物體進入充電器內與其連接部分接觸，否則可能導致短路。

電池充電器的保養

- 用軟布或薄紙巾來清潔充電器。
- 若有需要，可用軟布蘸取稀釋過的中性清潔劑來清潔充電器，再用乾布擦拭。
- 切勿使用酒精、稀釋劑、苯等液體來清潔充電器。使用這些化學物質可能損壞充電器。
- 如果使用化學抹布，請遵照說明書。
- 切勿在充電器上噴洒諸如殺虫劑之類的揮發性物質。不要讓橡膠或者乙烯材料接觸充電器，否則可能損壞充電器。

電源插頭注意事項

- 切勿在雷雨時碰觸電源插頭。
- 確保將電源插頭正確插入牆上插座。
- 若您不打算使用電池充電器，請拔下電源插頭。
- 修理電池充電器時，請拔下電源插頭。

若遇到任何困難，請拔下本充電器的電源插頭並與最近的 Sony 供應商聯絡。

使用鎳氫電池

充電

- 在完全充電之後才使用電池。
  電池出廠時僅有少許電力。
- 在已用盡上次充電的電力後再進行充電。
- 務請在使用電池之前才對其充電。
  若電池在完全充電後而不使用，則電力會自然減少，因此，建議您在準備使用電池之前才及時充電。
- 若數次在未完全用盡上次充電電力的狀態下使電池放電，電池將不接受完全充電，並且電池可使用的時間將逐漸減少。這被稱為“記憶效果”。若發生“記憶效果”現象，請用盡電池電力後再進行完全充電。重複此步驟數次，這種“記憶效果”現象將會消失。

電池使用壽命

- 最好備有 2　3 倍於想要使用裝置的時間的充足電池。
- 實際上，氣候越冷，電池性能越低，電池可使用的時間也越短。

不使用裝置時

- 為了保護電池，請將它們從充電器內取出。若留在充電器內，電池可能會漏液。

保養

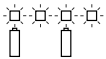
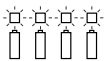
- 務請保持電池端子的清潔。
  長時間未使用電池時，或電池端子變髒時，使用前請用餐巾紙等將電池的⊕/⊖ 極端子擦拭乾淨。

電池的存放

- 對能量耗盡的電池完全充電後，移開本裝置，將其保存在陰冷的地方。
- 若將長時間不使用電池，將電池存放在電池攜帶盒（附帶）內較為安全。

故障檢修

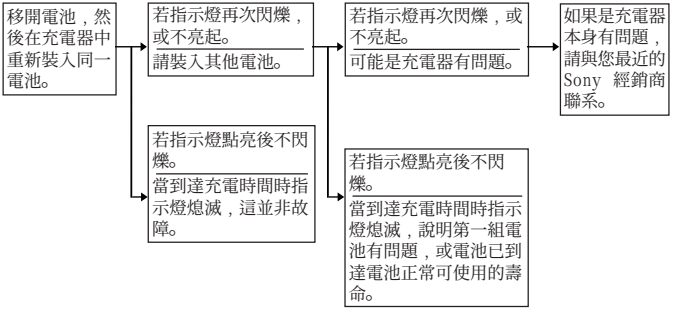
充電指示燈狀態：（-☼-：閃爍，□：亮起，■：關閉）

	現象	解決方法
	操作正常。	
	最初裝入電池時指示燈不亮。	· 有時電池或充電器出現故障。 → 按照以下故障檢修步驟確定問題所在。
	電池插入槽中指示燈閃爍。	
	電池插入或未插入槽中指示燈燦。	· 充電的周圍溫度不適當。 → 在更適當的環境溫度對電池充電。
	插入四個電池指示燈閃爍。 → 移開一個電池。	
	· 所有指示燈閃爍。	· 充電的周圍溫度不適當。 → 在更適當的環境溫度對電池充電。
	· 移開電池處的指示燈熄滅。	· 有時電池或充電器出現故障。 → 按照以下故障檢修步驟確定問題所在。

接下頁

故障檢修（續）

故障檢修的步驟



規格

電池充電器 BC-CSQ2

輸入額定值	AC 100-240 V，50/60 Hz 7 W，12 VA - 15 VA
輸出額定值	DC 1.2 V，460 mA × 4 / 920 mA × 2
工作溫度	0°C 至 +40°C
尺寸	約 65 × 32 × 106 mm（w/h/d）
毛重	約 120 g
使用電池	**Sony 鎳氫可充電電池** **HR11/45，HR03（型號 AAA），NH-AAA** **HR15/51，HR6（型號 AA），NH-AA**

可充電電池 NH-AAA-DI

公稱電壓	1.2 V
容量	750 mAh（typ.）
工作溫度	0°C 至 +40°C

設計或規格若有變更，恕不另行通知。

中文（简）

警告

为防止本机引发火灾或电击，请勿让本机受雨淋或受潮。

注意

请按照以下说明以防止因火灾或爆炸而造成的死亡或重伤事故：

为了避免泄漏、机内发热或爆炸的危险，务请遵守以下注意事项：

- 请勿用 Sony 公司指定的电池充电器以外的其他任何充电器对电池充电。
- 请勿焊接、更改、改造或拆卸电池。同时，也不要将电池扔于火中、将其加热或使其端子短路。
- 若不慎使泄漏的电池残液进入眼中，请立刻用清水冲洗眼睛，并马上就医以接受适当的治疗。

为了防止因火灾而造成的死亡或重伤事故，请遵守以下注意事项：

- 请按正确的 ⊕/⊖ 极性装入电池。
- 请勿使任何金属物品接触电池的 ⊕/⊖ 极。同时，也不要将电池与项链或发夹等金属物品一起携带或保存。
- 请勿剥除或损坏电池的外膜。
- 若您的手或衣服沾着电池漏液，请立刻用清水冲洗干净。
- 请在远离小孩的地方保存电池。
- 若发现电池已经漏液、变色或变形，请勿继续使用。

为了避免受伤，请遵守以下注意事项：

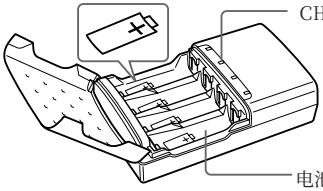
- 请勿与所指定的电池一起混用或使用干电池、电容器、其他型号的电池或其他品牌的电池。
- 请避免对电池造成直接冲击，也不要使其撞击其他任何物体。
- 请勿混用新旧电池，或混用已充电和未充电的电池。
- 当使用两节以上电池时，请同时充电和使用。
- 当不使用电池时，请从装置中取出电池。

目录

部件识别 3
电池充电 3
注意事项 5
使用镍氢电池 8
故障检修 9
规格 10

• 在本书中，“ 电池 ” 一词表示 “ 可充电电池 ”。

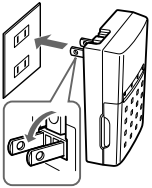
部件识别



电池充电

1 插入 Sony HR11/45，HR03（型号 AAA），NH-AAA 或 Sony HR15/51，HR6（型号 AA），NH-AA 镍氢电池，确保电池上的 +/− 标识与充电器上的 +/− 标识相符，并关闭舱盖。
本充电器最多可同时给 4 节 Sony HR11/45，HR03（型号 AAA），NH-AAA 或 Sony HR15/51，HR6（型号 AA），NH-AA 镍氢电池充电。

2 电池充电。
– 对于美国、加拿大和日本的用户：

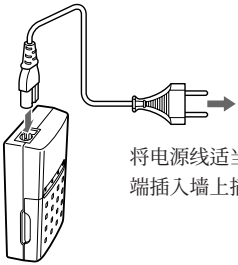


翻开电源插头，将其插入墙上插座。

接下页

电池充电（续）

– 对于其它国家的用户：
根据您购买本充电器的国家之不同，电源插头的形状可能与插图不一样。



将电源线适当的一端插入充电器中，将电源线的另一端插入墙上插座。

充电开始时，电池舱上的 CHARGE 指示灯点亮；充电结束时，CHARGE 指示灯熄灭。

当 CHARGE 灯不亮或闪烁时，请参阅第 9（CS）页上的“故障检修”一节。

3 完全充电后，请拔下电源插头，打开舱盖并取出电池。

– 对于地处美国、加拿大和日本的用户：
当充电结束时，按倒电源插头，使其收回到充电器内。
– 对于其它国家的用户：
拔下电源插头时，确保手握插头。请不要拉拽电源线。

快速充电

装入一节或两节 Sony HR11/45，HR03（型号 AAA），NH-AAA 或 Sony HR15/51，HR6（型号 AA），NH-AA 镍氢电池时，本充电器可进行快速充电。

充电时间

	超级快速充电 （一节或两节电池）	普通快速充电 （三节或四节电池）
Sony HR11/45，HR03 （型号 AAA）， NH-AAA 电池	约 1 h 15 min	约 2 h 30 min
Sony HR15/51，HR6 （型号 AA）， NH-AA 电池	约 1 h 55 min	约 3 h 50 min

表示的时间为含有下列电容量的电池的使用时间。
Sony HR11/45，HR03（型号 AAA），NH-AAA 电池：750 mAh（typ.）
Sony HR15/51，HR6（型号 AA），NH-AA 电池：1 750 mAh（typ.）

切勿在海外旅行时将电池充电器连接至电压适配器（旅行转换器）上。这可能导致过热或者其它故障。

注意事项

- 请在墙上插座的附近使用充电器。即使 CHARGE 指示灯未点亮，充电器仍与电源相连。若充电器有故障，请将电源插头从墙上插座拔下。
- 注意不要使充电器受到震动、挤压或掉落以免损坏。
- 切勿拆卸或改装充电器。
- 切勿让充电器淋到水。切勿将异物放在充电器内。
- 切勿把充电器置于水边。
- 切勿将正在充电的电池放在儿童之旁。
- 切勿在极潮湿、充满油烟或蒸汽的环境中使用充电器。
- 仅使用型号正确的电池。
- 在接触电池充电器之前确保您的双手的干燥。
- 将电池充电器置于平稳处。
- 切勿在充电器工作时碰触充电器或者电池。
- 切勿用布或者垫子等物体覆盖充电器。
- 切勿对已充满电的电池充电。
- 切勿将电池的电极反接充电。

接下页

注意事项（续）

使用电池充电器和电池的注意事项

充电时

- 请勿给任何非 Sony 镍氢可充电电池充电。
  若使用锰电池、碱性电池或类似电池进行充电，这些电池会漏液或爆炸。

- 将电池正确插入电池充电器电池室内。
  若未正确装入电池，电池充电器的端子可能会损坏，或者电池无法正确充电。
- 在首次使用电池之前，务请预先充电。
- 充电式电池已完全充电后，请立刻从充电器上取下电池。若让其长时间留在充电器上，电池的性能可能会变差。
- 充电指示灯刚熄灭后，电池尚热，请小心。
- 为了发挥电池的最佳性能，请用尽电池的电力后再将其完全充电，并重复此步骤数次。
- 购买的新充电式电池或长时间未使用的电池，其电力可能比预期差。这是这种电池的特点之一。但若完全用尽电力后再充电，数次后它们将重新接受完全充电。

充电环境的温度

为使充电性能达到最大，请在周围温度为 10°C 至 30°C 的环境内充电。若在以上范围之外环境温度下，可能无法对电池进行有效充电。

场所

切勿在有以下情况的场所安装或存放电池充电器：

- 温度极低或极高处
  请使本充电器远离直射阳光、勿保存于封闭的车内或靠近散热装置处，否则可能导致充电器变形或发生故障。
- 有震动的场所
- 有强磁场的场所
- 有灰尘或沙尘的场所
  若您在海滩或者沙漠等地使用本电池充电器，请确保将充电器置于远离沙尘的地方。若电池充电器被沙尘覆盖，可能导致故障。

使用

- 切勿震动或掉落充电器。
- 由于电池充电器可能产生杂讯，切勿在电视机或者 AM 无线电调谐器旁使用。
- 请勿让金属物体进入充电器内与其连接部分接触，否则可能导致短路。

电池充电器的保养

- 用软布或薄纸巾来清洁充电器。
- 若有需要，可用软布蘸取稀释过的中性清洁剂来清洁充电器，再用干布擦拭。
- 切勿使用酒精、稀释剂、苯等液体来清洁充电器。使用这些化学物质可能损坏充电器。
- 如果使用化学抹布，请遵照说明书。
- 切勿在充电器上喷洒诸如杀虫剂之类的挥发性物质。不要让橡胶或者乙烯材料接触充电器，否则可能损坏充电器。

电源插头注意事项

- 切勿在雷雨时碰触电源插头。
- 确保将电源插头正确插入墙上插座。
- 若您不打算使用电池充电器，请拔下电源插头。
- 修理电池充电器时，请拔下电源插头。

若遇到任何困难，请拔下本机电源插头并与最近的 Sony 供应商联络。

使用镍氢电池

充电

- 在完全充电之后才使用电池。
  电池出厂时仅有少许电力。
- 在已用尽上次充电的电力后再进行充电。
- 务请在使用电池之前才对其充电。
  若电池在完全充电后而不使用，则电力会自然减少，因此，建议您在准备使用电池之前才及时充电。
- 若数次在未完全用尽上次充电电力的状态下使电池放电，电池将不接受完全充电，并且电池可使用的时间将逐渐减少。这被称为“记忆效果”。若发生“记忆效果”现象，请用尽电池电力后再进行完全充电。重复此步骤数次，这种“记忆效果”现象将会消失。

电池使用寿命

- 最好备有 2～3 倍于想要使用装置的时间的充足电池。
- 实际上，气候越冷，电池性能越低，电池可使用的时间也越短。

不使用装置时

- 为了保护电池，请将它们从充电器内取出。若留在充电器内，电池可能会漏液。

保养

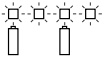
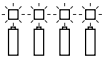
- 务请保持电池端子的清洁。
  长时间未使用电池时，或电池端子变脏时，使用前请用餐巾纸等将电池的 ⊕/⊖ 极端子擦拭干净。

电池的存放

- 对能量耗尽的电池完全充电后，移开本装置，将其保存在阴冷的地方。
- 若将长时间不使用电池，将电池存放在电池携带盒（附带）内较为安全。

故障检修

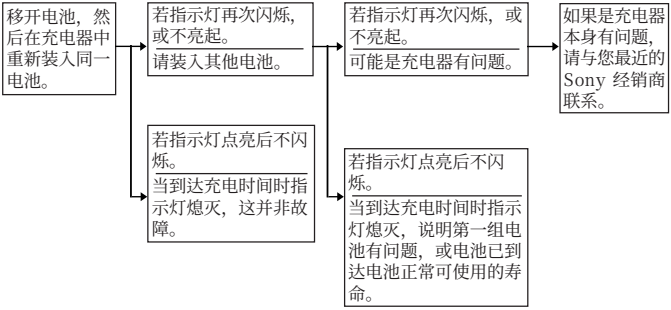
充电指示灯状态：（☼：闪烁，□：亮起，■：关闭）

	现象	解决方法
	操作正常。	
	最初装入电池时指示灯不亮。	• 有时电池或充电器出现故障。 → 按照以下故障检修步骤确定问题所在。
	电池插入槽中指示灯闪烁。	
	电池插入或未插入槽中指示灯闪烁。	• 充电的周围温度不适当。 → 在更适当的环境温度对电池充电。
	插入四个电池指示灯闪烁。 → 移开一个电池。 • 所有指示灯闪烁。 • 移开电池处的指示灯熄灭。	 • 充电的周围温度不适当。 → 在更适当的环境温度对电池充电。 • 有时电池或充电器出现故障。 → 按照以下故障检修步骤确定问题所在。

接下页

故障检修（续）

故障检修的步骤



规格

电池充电器 BC-CSQ2	
输入额定值	AC 100-240 V，50/60 Hz
	7 W，12 VA - 15 VA
输出额定值	DC 1.2 V，460 mA × 4 / 920 mA × 2
工作温度	0°C 至 +40°C，12 VA - 15 VA
尺寸	约 65 × 32 × 106 mm（w/h/d）
毛重	约 120 g
使用电池	Sony 镍氢可充电电池
	HR11/45，HR03（型号 AAA），NH-AAA
	HR15/51，HR6（型号 AA），NH-AA
可充电电池 NH-AAA-DI	
公称电压	1.2 V
容量	750 mAh（typ.）
工作温度	0°C 至 +40°C

设计或规格若有变更，恕不另行通知。

한국어

경고

화재 또는 감전될 염려가 있으모로 본기에 비나 수분이 닿지 않도록 하여 주십시오.

주의

화재나 폭발로 인한 치사 또는 중상 사고를 방지하기 위하여 아래의 지시사항에 따르도록 하십시오.

누출, 열발생, 폭발의 위험을 방지하기 위하여 다음 사항에 유의하십시오.

- **배터리를 Sony 배터리 충전기 이외의 충전기로 충전하지 마십시오.**
- **배터리를 수리, 변형, 개조, 분해하지 마십시오. 배터리를 화기에 투기하거나 가열 또는 단자를 쇼트시키지 마십시오.**
- **배터리에서 새어 나온 용액이 눈에 들어 갔을 때는 깨끗한 물로 씻고 즉시 의사의 치료를 받도록 하십시오.**

화재로 인한 치사 또는 중상 사고를 방지하기 위하여 다음 주위사항을 지키도록 하십시오.

- **배터리를 넣을 때는 ⊕/⊖극이 올바른지 확인하십시오.**
- **금속 물체가 들어가서 배터리의 ⊕/⊖ 단자와 접촉되는 일이 없도록 하십시오. 또 배터리를 네크리스나 헤어핀과 같은 금속 물체와 같이 두거나 보관하지 마십시오.**
- **배터리 커버를 없애거나 벗기거나 손상시키지 마십시오.**
- **배터리에서 새어 나온 용액이 손 또는 옷에 묻었을 때는 즉시 깨끗한 물로 씻으십시오.**
- **배터리는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.**
- **배터리가 새거나 변색, 변형된 경우에는 사용하지 마십시오.**

부상 사고를 방지하기 위하여 다음 주위사항을 지키도록 하십시오.

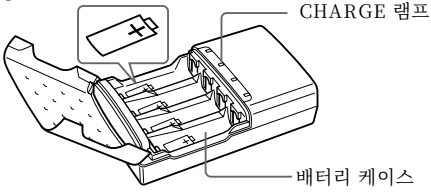
- **지정된 배터리 이외의 건전지, 축전기, 다른 종류의 배터리, 타사제품인 배터리를 혼용하거나 사용하지 마십시오.**
- **배터리에 직접적인 충격을 가하지 않으며 물체를 향하여 던지지 마십시오.**
- **새 배터리와 사용한 배터리, 충전한 배터리와 충전하지 않은 배터리를 혼용하지 마십시오.**
- **2개 이상의 배터리를 사용할 경우에는 한꺼번에 충전하여 사용하십시오.**
- **배터리를 사용하지 않을 경우에는 케이스에서 빼두십시오.**

목차

부분 설명 3
배터리 충전 3
주의사항 5
니켈-금속 하이브리드 배터리를 사용합니다 8
고장이라고 생각할 때 9
사양 10

• 이 문서에서 배터리는 충전지를 가리킵니다.

부분 설명

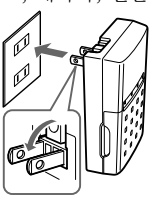


배터리 충전

1 Sony HR11/45, HR03(AAA사이즈), NH-AAA또는 Sony HR15/51, HR6(AA사이즈), NH-AA니켈-메탈 하이드라이드 배터리의 +/-극 표시가 충전기의 +/-극 표시와 맞는지 확인하고 삽입한 후, 커버를 닫으십시오.
여러분은 이 충전기로 Sony HR11/45, HR03(AAA사이즈), NH-AAA 니켈-메탈 하이드라이드 또는 Sony HR15/51, HR6(AA사이즈), NH-AA니켈-메탈 하이드라이드 배터리 4개를 충전하실 수 있습니다.

2 배터리를 충전하십시오.

– USA, 캐나다, 일본 소비자용:

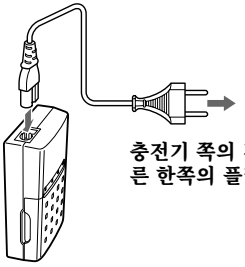


전원 플러그를 세워서 벽의 콘센트에 꽂습니다.

다음 페이지에 계속

배터리 충전 (이전 페이지에 이어짐)

– 그외 국가 소비자용:
전원 코드 끝에 달린 플러그의 형태는 여러분이 기기를 구입하신 국가에 따라 그림과는 달라질 수 있습니다.



충전기 쪽의 전원 코드를 배터리 충전기에 꽂고 다른 한쪽의 플러그를 벽의 콘센트에 꽂습니다.

충전이 시작되면 배터리가 들어있는 주입부의 CHARGE램프가 켜집니다. 충전이 끝나면 CHARGE램프가 꺼집니다.

CHARGE램프가 점등하지 않거나, 점멸하는 경우에는 9(KR)페이지의 "고장이라고 생각할 때"를 참조하십시오.

3 배터리가 완전히 충전된 후, 전원 플러그를 뽑고, 커버를 열어서 배터리를 꺼냅니다.

– USA, 캐나다, 일본 소비자용:
충전이 완료되면 전원 플러그를 기기안에 수납하십시오.

– 그외 국가 소비자용:
전원 플러그를 뺄 때는 플러그를 잡도록 하십시오. 코드를 잡아당기지 마십시오.

빠른 충전

이 충전기는 Sony HR11/45, HR03(AAA사이즈), NH-AAA 혹은 Sony HR15/51, HR6(AA사이즈), NH-AA 니켈-메탈 하이드라이드 배터리가 한 개 또는 두 개 삽입되었을 때 빠른 충전을 해 줍니다.

충전 시간

	아주 빠른 충전 (배터리 한개 또는 두개)	일반적인 빠른 충전 (배터리 세개 또는 네개)
Sony HR11/45, HR03 (AAA사이즈), NH-AAA 배터리	**대략 1 h 15 min**	**대략 2 h 30 min**
Sony HR15/51, HR6 (AA사이즈), NH-AA배터리	**대략 1 h 55 min**	**대략 3 h 50 min**

표시된 시간은 아래에 열거된 용량을 가지는 배터리에 대한 것입니다.
Sony HR11/45, HR03(AAA사이즈), NH-AAA 배터리: 750mAh(타입)
Sony HR15/51, HR6(AA사이즈), NH-AA배터리: 1 750mAh(타입)

배터리 충전기를 해외여행자용 변압기(여행용 컨버터)에 꽂지 마십시오. 과열 또는 기기고장을 일으킬 수 있습니다.

주의사항

- **충전기는 벽의 콘센트 가까이에서 사용하십시오. CHARGE 램프가 켜져 있지 않아도 충전기는 전원과 연결되어 있습니다. 충전기가 고장난 경우에는 전원 플러그를 벽의 콘센트로 부터 빼십시오.**
- **배터리 충전기에 충격을 가하거나 밟거나 떨어뜨리거나 다른 손상을 주지 않도록 주의하십시오.**
- **배터리 충전기를 분해 또는 개조하지 마십시오.**
- **배터리 충전기를 물에 젖지 않게 하십시오. 충전기 내부에 이물질을 투입하지 마십시오.**
- **충전기를 물기 근처에 두지 마십시오.**
- **배터리를 어린이가 있는 곳에서 충전하지 마십시오.**
- **배터리 충전기를 고습, 기름 연기 또는 수증기가 있는 곳에서 사용하지 마십시오.**
- **적합한 배터리를 사용하십시오.**
- **배터리 충전기는 마른 손으로 만지십시오.**
- **배터리 충전기는 안정된 물체 위에 두십시오.**
- **충전중일 때 배터리 충전기나 배터리를 만지지 마십시오.**
- **옷이나 쿠션 등으로 배터리 충전기를 덮지 마십시오.**
- **충전되어 있는 배터리를 다시 충전하지 마십시오.**
- **배터리의 양극을 역으로 접속하여 충전하지 마십시오.**

다음 페이지에 계속

주의사항 (이전 페이지에 이어짐)

배터리 충전기와 배터리 사용상의 주의점

충전

• Sony 니켈-메탈 하이드라이드 충전지이외의 배터리는 절대 충전하지 마십시오.
망간이나 알칼리 배터리 혹은 비슷한 배터리를 사용하면, 누출 파열의 위험이 있습니다.

• 배터리는 충전기 케이스에 알맞게 넣으십시오.
배터리가 제대로 삽입되지 않는다면, 충전기의 터미널이 파손되었거나 배터리가 제대로 충전되지 않은 것입니다.
• 배터리를 처음 사용할 때는 반드시 충전하십시오.
• 재충전용 배터리가 완전히 충전된 후에는 충전기에서 즉시 분리하십시오.
오래동안 충전기에 그대로 두면 배터리의 성능이 저하될 수 있습니다.
• 충전 램프가 꺼진 직 후에는 배터리가 뜨겁습니다. 주의하십시오.
• 배터리의 최고 성능을 유지하려면 충전된 양을 완전히 소모시킨 후에 완전하게 재충전하도록 하십시오. 이 과정을 여러차례 반복하십시오.
• 재충전용 배터리를 구입했을 때 또는 오래동안 사용하지 않은 경우에는 충전량이 적을 수 있습니다. 이러한 현상은 재충전용 배터리가 가지고 있는 특징입니다. 그러나 충전된 양을 완전히 소모한 후 충전을 행하는 방식을 여러차례 반복하면 완전한 충전이 가능해집니다.

충전 환경의 온도

배터리의 충전이 최대한이 될 수 있도록 주변 온도가 10°C에서 30°C 인 곳에서 충전하십시오. 주위 온도가 10°C에서 30°C사이가 아닌경우, 배터리가 효율적으로 충전되지 않을 수도 있습니다.

장소

배터리 충전기는 다음과 같은 장소에 설치 또는 보관하지 않도록 하십시오.
• 온도의 차가 심한 곳
직사광선이나, 차량속, 혹은 열기구 근처에 방치하면 기기의 변형 또는 고장의 원인이 됩니다.
• 진동이 있는 곳
• 강한 자성이 있는 곳
• 먼지나 모래가 있는 곳
배터리 충전기를 해변이나 사막지대 등지에서 사용할 때는 배터리 충전기에 모래가 들어가지 않도록 주의하십시오. 배터리 충전기에 모래가 들어가면 고장이 날 수 있습니다.

사용법

- **배터리 충전기에 충격을 가하거나 떨어뜨리지 마십시오.**
- **배터리 충전기가 노이즈의 원인이 될 수 있으므로 TV 또는 AM 라디오 근처에서 사용하지 마십시오.**
- **본 기기의 연결부에 금속 물질이 닿지 않게 하십시오. 쇼트가 일어날 수 있습니다.**

충전기의 관리와 유지

- **배터리 충전기를 닦을 때는 부드러운 천 또는 티슈를 사용하십시오.**
- **필요하다면 부드러운 천에 연한 중성세제를 묻혀 사용하고 마른천으로 닦으십시오.**
- **배터리 충전기를 알콜, 신나, 벤젠 등으로 닦지 마십시오. 이와 같은 화학물질은 배터리 충전기에 손상을 줍니다.**
- **화학처리된 청소포를 사용할 경우에는 사용설명서에 따르십시오.**
- **배터리 충전기에 살충제와 같은 휘발성물질을 뿌리지 마십시오. 배터리 충전기에 고무나 비닐이 닿지 않게 하십시오. 충전기를 손상시킬 수 있습니다.**

전원 플러그에 대한 주의점

- **천둥이 칠 때는 전원 플러그를 만지지 마십시오.**
- **전원 플러그는 벽의 콘센트에 정확하게 꽂으십시오.**
- **배터리 충전기를 사용하지 않을 때는 전원 플러그를 빼두십시오.**
- **배터리 충전기를 수리할 때는 전원 플러그를 빼두십시오.**

문제가 발생했을 때는 기기의 플러그를 빼고 가까운 Sony 대리점에 문의하십시오.

니켈-금속 하이브리드 배터리를 사용합니다

충전하기

- **충전하기 배터리는 완전히 충전한 후에 사용하십시오.**
  공장 출하시는 배터리의 충전된 양이 적습니다.
- **배터리는 이전 충전된 양을 완전히 소모한 후에 재충전하도록 하십시오.**
- **배터리를 사용하기 직전에 충전하도록 하십시오.**
  배터리를 충전하여 사용하지 않은 채로 두면 배터리가 자연적으로 소모됩니다. 그러므로 배터리를 사용하기 직전에 충전하도록 하십시오.
- **이전 충전된 배터리를 완전히 소모시키지 않은 채로 여러차례 배터리를 충전하게 되면 배터리가 완전하게 충전되지 않고 배터리 수명이 줄어 들게 됩니다. 이를 "메모리 효과"라고 합니다. 만약 "메모리 효과"가 발생하면 충전량을 완전히 소모하고 난 다음 완전히 재충전하도록 하십시오. 여러차례 반복하게 되면 "메모리 효과"가 사라집니다.**

배터리 수명

- **배터리는 사용하려는 시간보다 2,3배 가량 여유를 두고 준비하십시오.**
- **실제로 온도가 낮을 수록 배터리 성능이 떨어지게 되고 배터리 수명이 짧아집니다.**

기기를 사용하지 않을 때

- **배터리를 보호하기위해, 기기로부터 배터리를 꺼내주십시오. 방치하는 경우, 배터리가 누출할 수 있습니다.**

관리와 유지

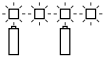
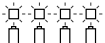
- **배터리 단자를 청결하게 유지하십시오.**
  배터리를 장시간 사용하지 않을 경우 또는 단자가 더러워져 있을 때는 사용하기 전에 배터리의 ⊕/⊖ 단자를 티슈 등으로 깨끗이 닦으십시오.

배터리 보관하기

- **완전히 충전한 후에는 충전기에서 배터리를 꺼내서 선선한 곳에 보관하십시오.**
- **배터리를 한 동안 사용하지 않을 때는 배터리 케이스(제공)에 보관하는게 안전합니다.**

고장이라고 생각할 때

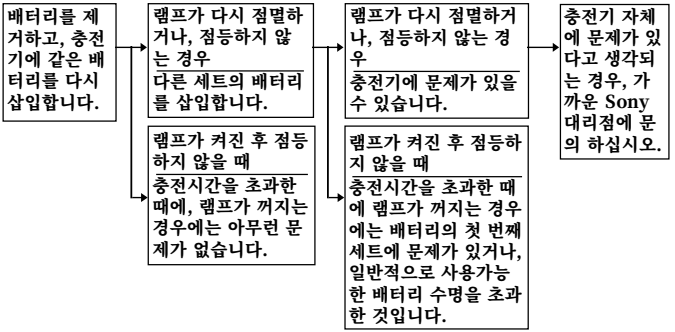
충전 램프 상태: (☼: 점멸, □: 점등, ■: 꺼짐)

	증상	대책
□ ■ 충전 완전히 하기 충전하기	정상적으로 작동합니다.	
■ 	배터리를 먼저 삽입한 경우 램프가 점등하지 않습니다.	• 배터리나 충전기중 어느 한 쪽에 문제가 있습니다. →문제를 해결하기위해서는 아래의 고장이라고 생각할 때의 처리에 따르십시오.
☼ 	배터리를 삽입한 슬롯 램프가 점멸합니다.	
☼ ☼ ☼ ☼ ☼ 	배터리를 삽입했거나 혹은 삽입하지 않은 슬롯 램프가 점멸합니다.	• 주위 온도가 충전에 적합하지 않습니다. →더 적당한 환경에서 배터리를 충전하십시오.
☼ ☼ ☼ ☼ 	삽입된 네 개의 배터리의 슬롯 램프가 점멸합니다. → 배터리 하나를 제거합니다.	
	• 모든 램프가 점멸합니다.	• 주위 온도가 충전에 적합하지 않습니다. →더 적당한 환경에서 배터리를 충전하십시오.
	• 배터리를 제거한 곳의 램프가 꺼집니다.	• 배터리나 충전기중 어느 한 쪽에 문제가 있습니다. →문제를 해결하기위해서는 아래의 고장이라고 생각할 때의 처리에 따르십시오.

다음 페이지에 계속

고장이라고 생각할 때 (이전 페이지에 이어짐)

고장이라고 생각할 때의 처리


배터리를 제거하고, 충전기에 같은 배터리를 다시 삽입합니다.
램프가 다시 점멸하거나, 점등하지 않는 경우
다른 세트의 배터리를 삽입합니다.
램프가 다시 점멸하거나, 점등하지 않는 경우
충전기에 문제가 있을 수 있습니다.
충전기 자체에 문제가 있다고 생각되는 경우, 가까운 Sony 대리점에 문의 하십시오.
램프가 켜진 후 점등하지 않을 때
충전시간을 초과한 때에, 램프가 꺼지는 경우에는 아무런 문제가 없습니다.
램프가 켜진 후 점등하지 않을 때
충전시간을 초과한 때에 램프가 꺼지는 경우에는 배터리의 첫 번째 세트에 문제가 있거나, 일반적으로 사용가능한 배터리 수명을 초과한 것입니다.

사양

충전기 BC-CSQ2

입력	**AC 100 240 V, 50/60 Hz**
	7 W, 12 VA 15 VA
출력	**DC 1.2 V, 460 mA × 4 / 920 mA × 2**
사용온도범위	**0°C +40°C**
크기	**약 65 × 32 × 106 mm(w/h/d)**
질량	**약 120 g**
적합한 배터리	Sony 니켈-메탈 하이드라이드 충전지 HR11/45, HR03 (AAA 사이즈), NH-AAA HR15/51, HR6 (AA 사이즈), NH-AA

충전지 NH-AAA-DI

정격전압	**1.2 V**
용량	**750 mAh(타입)**
사용온도범위	**0°C +40°C**

디자인과 사양은 예고없이 변경될 수 있습니다.

Printed on 100% recycled paper using
VOC (Volatile Organic Compound)-free
vegetable oil based ink.

Sony Corporation Printed in Japan

http://www.sony.net/

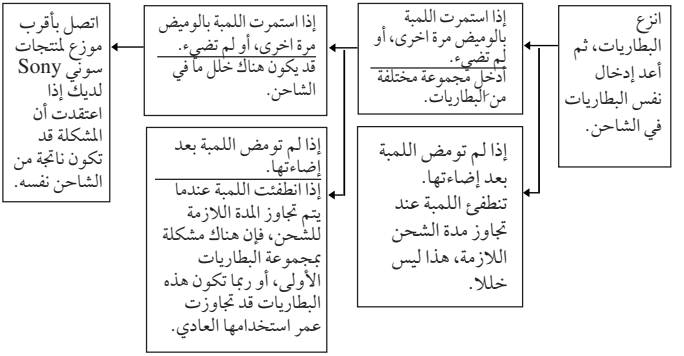
Printed on 100% recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Sony Corporation Printed in Japan

http://www.sony.net/

تحري الخلل وإصلاحه (يتبع)

إجراءات تحري الخلل وإصلاحه


انزع البطاريات، ثم أعد إدخال نفس البطاريات في الشاحن.
إذا استمرت اللمبة بالوميض مرة اخرى، أو لم تضيء.
أدخل مجموعة مختلفة من البطاريات.
إذا لم تومض اللمبة بعد إضاءتها.
تنطفئ اللمبة عند تجاوز مدة الشحن اللازمة، هذا ليس خللا.
إذا استمرت اللمبة بالوميض مرة اخرى، أو لم تضيء.
قد يكون هناك خلل ما في الشاحن.
إذا لم تومض اللمبة بعد إضاءتها.
إذا انطفئت اللمبة عندما يتم تجاوز المدة اللازمة للشحن، فإن هناك مشكلة بمجموعة البطاريات الأولى، أو ربما تكون هذه البطاريات قد تجاوزت عمر استخدامها العادي.
اتصل بأقرب موزع لمنتجات سوني Sony لديك إذا اعتقدت أن المشكلة قد تكون ناتجة من الشاحن نفسه.

المواصفات

شاحن البطاريات BC-CSQ2

قدرة الإدخال المعايرة	١٠٠– ٢٤٠ فولت من التيار المتردد، ٥٠/ ٦٠ هيرتز ٧ واط، ١٢ فولت أمبير – ١٥ فولت أمبير
قدرة الإخراج المعايرة	١,٢ فولت من التيار المباشر ٤٦٠ ميلي أمبير ×٤/ ٩٢٠ ميلي أمبير ×٢
درجة الحرارة الملائمة للتشغيل	صفر الى+٤٠درجة مئوية
الأبعاد	حوالي ٦٥ × ٣٢ × ١٠٦مم (عرض/ ارتفاع/ عمق)
الوزن	التقريبي ١٢٠ جرام
البطاريات القابلة للاستعمال	**بطاريات Sony القابلة للشحن من فئة النيكل هيدريد المعدني** **NH-AAA، (size AAA) HR03،HR11/45** **NH-AA، (size AA) HR6،HR15/51**

البطارات القابلة للشحن NH-AAA-DI

الفولطية	١,٢ فولت
السعة	القصوى ٧٥٠ ميلي أمبير (نموذجي)
درجة الحرارة الملائمة للتشغيل	صفر الى+٤٠ درجة مئوية.

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.

تحري الخلل وإصلاحه

حالة لمبة الشحن: (☼: وميض، □ : مضيئة، ■ : غير مضيئة)

	العرض	العلاج
عملية الشحن مكتملة. **عملية الشحن جارية.**	عمل بشكل عادي.	
	لا تضيء اللمبات فورا بعد إدخال البطاريات.	• يوجد خلل ما إما بالبطاريات أو بالشاحن. ← اتبع إجراء تحري الخلل وإصلاحه بالأسفل لتحديد المشكلة.
	تومض لمبات فتحات البطاريات التي تم إدخالها.	
	تومض لمبات الفتحات سواء كانت البطاريات موجودة أم لا.	• درجة الحرارة المحيطة غير ملائمة للشحن. ← اشحن البطاريات في بيئة درجة حرارتها ملائمة أكثر.
	تومض لمبات جميع البطاريات الأربع التي تم إدخالها. ← انزع بطارية واحدة. • تومض جميع اللمبات.	• درجة الحرارة المحيطة غير ملائمة للشحن. ← اشحن البطاريات في بيئة درجة حرارتها ملائمة أكثر.
	• تنطفئ لمبة البطارية التي تم نزعها.	• يوجد خلل ما إما بالبطاريات أو بالشاحن. ← اتبع إجراء تحري الخلل وإصلاحه بالأسفل لتحديد المشكلة.

يتبع

استعمال بطاريات النيكل هيدريك الفلزية

عملية الشحن

- قم باستعمال البطاريات فقط بعد الانتهاء من عملية شحنها.
يوجد بالبطاريات شحنة قليلة فقط قبل شحنها من المصنع.
- إشحن البطاريات بعد استهلاك شحنتها السابقة بالكامل.
- تأكد من شحن البطاريات قبل استعمالها مباشرة.
إذا تركت البطاريات مشحونة بالكامل بدون استعمال، فإن شحنتها تتناقص تدريجيا. لذا، ينصح بشحن البطاريات قبل استعمالها مباشرة.
- عندما تقوم بشحن البطايات عدة مرات دون استهلاك شحنتها تماماً، يصبح شحن البطاريات بالكامل أمر غير ممكن. ويتناقص وقت استعمالها تدريجياً نتيجة لذلك. هذه الحالة يطلق عليها إسم ظاهرة «تأثير الذاكرة». إذا حدث هذا، قم باستهلاك شحنة البطاريات بالكامل ثم شحنها بالكامل. قم بتكرار هذه العملية عدة مرات، وسوف تختفي ظاهرة «تأثير الذاكرة».

عمر البطارية

- من الأفضل توفير بطاريات احتياطية تكفي لضعف أو ثلاثة أضعاف الوقت المتوقع لاستخدام الوحدة.
- في الواقع، فإنه بازدياد برودة الجو، يقل أداء البطاريات، ويصبح زمن استعمالها أقل.

أثناء عدم استخدام الوحدة

- لحماية البطاريات، انزعها عن الشاحن. إذا قمت بتركها فيه، فقد يؤدي ذلك الى تسرب شائل البطاريات.

العناية والصيانة

- يرجى التأكد من المحافظة على أطراف توصيل البطاريات نظيفة.
عند عدم استخدام البطاريات لفترة طويلة، أو عندما تصبح أطراف توصيلها متسخة، يرجى مسح أطراف توصيل البطاريات الموجبة ⊕ والسالبة ⊖ باستعمال ورق ناعم...الخ، قبل استعمالها.

تخزين البطاريات

- بعد استهلاك شحنة البطاريات بالكامل، انزع البطاريات من الوحدة وقم بتخزينها بمكان بارد.
- عند عدم استعمال البطاريات لمدة من الزمن، من الأفضل تخزينها في علبة البطارية (المزودة).

الأماكن

لا تعمد الى تركيب أو تخزين شاحن البطاريات في أماكن ذات الحالات التالية:

- أماكن باردة/ حارة شديدة

ترك الجهاز في أشعة الشمس المباشرة أو في السيارة المغلقة أو بالقرب من مصدر الحرارة يمكن أن يتسبب في تشوه الشاحن أو في خلل في تشغيل الشاحن.

- أماكن معرضة للاهتزازات
- أماكن معرضة للحقول المغناطيسية القوية
- أماكن كثيرة الغبار والرمال

عند استعمال شاحن البطاريات، على سبيل المثال، على شاطئ رملي أو في صحراء، تأكد من حماية شاحن البطاريات من الرمال. شاحن البطاريات المغطى بالرمال قد يعمل بصورة غير صحيحة.

الاستخدام

- احرص على عدم تعريض شاحن البطاريات للصدمة أو التشويه، أو إسقاطه.
- لا تعمد الى استعمال شاحن البطاريات بالقرب من جهاز التلفزيون أو راديو الموجة AM ، وإلا سيصدر شاحن البطاريات الضوضاء.
- لا تسمح لمواد معدنيةب ملامسة جزء التوصيل لهذا الجهاز، وإلا فستحدث الدائرة القصيرة.

العناية والصيانة بشاحن البطارات

- لتنظيف شاحن البطاريات، قم باستعمال قطعة قماش ناعمة.
- إذا كان ذلك ضروريا، قم باستعمال قطعة قماش ناعمة مبللة بماء الصابون المعتدل، ومن ثم امسح الجهاز بقطعة قماش جافة.
- لا تعمد الى استعمال الكحول أو مرقق الطلاء أو البنزين لتنظيف شاحن البطاريات. استعمال هذه الكيماويات يتلف شاحن البطاريات.
- عند استعمال قماش معالج كيميائياً، اتبع التعليمات المزودة به.
- لا تعمد الى رش مواد متطايرة، مثل مبيد الذباب، على شاحن البطاريات. ولا تسمح للمطاط أوالفنيل بلمس شاحن البطاريات. وإلا سيتم تلف شاحن البطاريات.

ملاحظات حول رأس توصيل سلك الطاقة

- لا تلمس رأس توصيل سلك الطاقة أثناء العاصفة الرعدية.
- تأكد من إدخال رأس توصيل سلك الطاقة في مأخذ الطاقة في الجدار بصورة صحيحة.
- عند عدم استعمال شاحن البطاريات لمدة طويلة من الزمن، افصل رأس توصيل سلك الطاقة عن مأخذ الطاقة.
- عند القيام بخدمة شاحن البطاريات، افصل رأس توصيل سلك الطاقة عن مأخذ الطاقة.

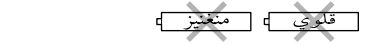
عند مواجهة مشكلة، افصل رأس توصيل سلك الطاقة عن مأخذ الطاقة وقم باستشارة أقرب موزع سوني Sony لديك.

تنبيهات إحتياطية (يتبع)

ملاحظات حول شاحن البطاريات والبطاريات

الشحن

- لا تعمد الى شحن أي بطارية غير بطاريات Sony القابلة للشحن من نوع النيكل هيدريد المعدني. إذا قمت باستعمال البطاريات القلوية أو المنغنيزية أو ما يعادلها، يمكن لذلك أن يؤدي الى تسرب سائلها أو انفجارها.



- أدخل البطاريات في حجيرة البطاريات بصورة صحيحة. إذا كانت البطاريات محملة بصورة صحيحة، فقد يتم تلف أطراف توصيل البطاريات أو لا يتم شحن البطاريات بصورة صحيحة.
- قبل استعمال البطاريات للمرة الأولى، تأكد من شحنهم مسبقا.
- بعد اتمام عملية شحن البطاريات بالكامل، انزعها عن الشاحن بسرعة. السماح للبطاريات بالبقاء علي الشاحن لمدة طويلة من الزمن، قد يؤدي الى تدهور أداء البطاريات.
- بعد انطفاء مصباح الشحن مباشرة، تظل البطاريات ساخنة. احرص على عدم لمسها مبكراً.
- للحصول على أفضل أداء من البطاريات، استهلك شحنة البطاريات بالكامل ثم اشحنها بالكامل عدة مرات.
- بعد اتمام عملية شحن البطاريات بالكامل، انزعها عن الشاحن بسرعة. السماح للبطاريات بالبقاء علي الشاحن لمدة طويلة من الزمن، قد يؤدي الى تدهور أداء البطاريات.عند شرائك بطاريات، أو عند عدم استعمالها لمدة طويلة من الزمن، فإن شحنتها تصبح أقل مما هو متوقع. يعتبر هذا جزءاً من تلك البطاريات. ومع ذلك فإن استعمال شحنة البطاريات بالكامل ثم شحنها بالكامل عدة مرات سيعالج هذه المشكلة وسيصبح بالإمكان شحن البطاريات بالكامل من جديد.

درجة حرارة بيئة الشحن

لزيادة قدرة الشحن الى الحد الأعلى، اشحن البطاريات في درجات الحرارة التي تتراوح من ١٠ الى ٣٠ درجة مئوية. إذا كانت درجة الحرارة المحيطة خارجة عن نطاق ١٠ الى ٣٠ درجة مئوية، فقد لا يتم شحن البطاريات بكفاءة.

مدة الشحن

	الشحن السريع للغاية (بطارية واحدة أو بطاريتين)	الشحن السريع العادي (٣ أو ٤ بطاريات)
بطاريات النيكل هيدريك الفلزية طراز سوني Sony من الفئة HR11/45, HR03 (size AAA), NH-AAA	حوالي. ساعة و١٥ دقيقة	حوالي. ساعتين و٣٠ دقيقة
بطاريات النيكل هيدريك الفلزية طراز سوني Sony من الفئة HR15/51, HR6 (size AA), NH-AA	حوالي. ساعة و٥٥ دقيقة	حوالي. ٣ ساعات و٥٠ دقيقة

المدة المشار اليها أعلاه: للبطاريات ذات السعة التالية.
طراز سوني Sony من الفئة HR11/45, HR03 (size AAA), NH-AAA: ٧٥٠ ميلي أمبير-ساعة (نموذجي)
طراز سوني Sony من الفئة HR15/51, HR6 (size AA), NH-AA: ١٧٥٠ ميلي أمبير-ساعة (نموذجي)

لا تعمد الى توصيل شاحن البطاريات بمحول الفولطية (محول للرحلة) لرحلة فيما وراء البحار. يمكن لهذا العمل ان يتسبب في التسخين الزائد أو خلل آخر.

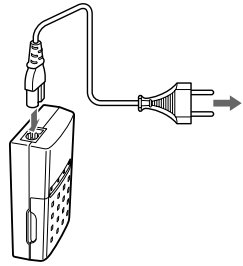
تنبيهات احتياطية

- قم باستعمال الشاحن بالقرب من مأخذ الطاقة. حتى إذا لم يضيء مصباح الشحن CHARGE يظل الشاحن موصلاً بالطاقة. إذا لم يعمل الشاحن بصورة صحيحة، افصل رأس توصيل سلك الطاقة عن مأخذ الطاقة.
- احرص على عدم تعريض الشاحن للصدمة أو للتشويه أو إسقاطها، وإلا فيتم تلف شاحن البطاريات.
- لا تعمد الى فك شاحن البطاريات أو تعديله.
- لا تعمد الى انسكاب الماء على شاحن البطاريات. لا تعمد الى إدخال أشياء غريبة في شاحن البطاريات.
- لا تضع شاحن البطاريات بالقرب من الماء.
- لا تترك شاحن البطاريات بالقرب من أطفال صغار أثناء عملية الشحن.
- لا تعمد الى استعمال شاحن البطاريات في البيئة ذات الرطوبة الشديدة أو الدخان الزيتي أو البخار.
- قم باستعمال البطاريات من النوع الصحيح.
- تأكد من أن تكون يديك جافتين قبل ملامسة شاحن البطاريات.
- ضع شاحن البطاريات على مكان ثابت.
- لا تلمس شاحن البطاريات والبطاريات أثناء عملية الشحن.
- لا تعمد الى تغطية شاحن البطاريات بقماش أو وسادة على سبيل المثال.
- لا تعمد الى شحن البطاريات المشحونة تماماً.
- لا تعمد الى شحن البطاريات بعكس الأقطاب.

يتبع

شحن البطاريات (يتبع)

– **للمشتري في الدول الأخرى:**
يختلف شكل القابس المجهز على نهاية سلك الطاقة عن ذلك الموجود في الشكل التوضيحي وفقاً لدول اشتريت فيها الشاحن.



قم بتوصيل رأس التوصيل الملائم من سلك توصيل الطاقة بشاحن البطاريات ورأس التوصيل الأخر من سلك توصيل الطاقة بمأخذ الطاقة في الجدار.

عند بدء عملية الشحن، يضيء مصباح الشحن CHARGE المركب على الحجيرة المحتوية على البطاريات: ينطفئ مصباح الشحن CHARGE عند الانتهاء من عملية الشحن.

في حالة عدم إضاءة لمبة الشحن CHARGE، أو عندما تومض ثم تتوقف عن الوميض، راجع قسم «تحري الخلل وإصلاحه» على الصفحة ٩.

3 بعد الانتهاء من عملية شحن البطاريات بالكامل. افصل سلك توصيل الطاقة عن مأخذ الطاقة وافتح الغطاء وانزع البطاريات.

– **للمشتري في الولايات المتحدة الأمريكية وكندا واليابان:**
عند الانتهاء من عملية الشحن، قم بثني رأس توصيل سلك الطاقة وقم بتخزينه في الجدرا.

– **للمشتري في الدول الأخرى:**
عند فصل رأس توصيل سلك الطاقة، تأكد من مسك رأس توصيل سلك الطاقة من رأسه. لا تسحب سلك الطاقة.

عملية الشحن السريع

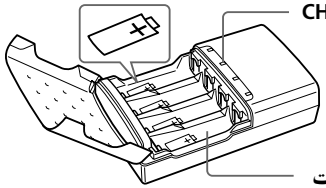
يمكن القيام بشحن بطارية واحدة أو بطاريتين عند استعمال بطاريات النيكل هيدريك الفلزية طراز سوني Sony من الفئة NH-AAA, HR03 (size AAA), HR11/45 أو الفئة NH-AA, HR6 (size AA), HR15/51.

قائمة المحتويات

تعريف الأجزاء ٣
شحن البطاريات ٣
تنبيهات احتياطية ٥
استعمال بطاريات النيكل هيدريك الفلزية ٨
تحري الخلل وإصلاحه ٩
المواصفات ١٠

• في هذه التعليمات للتشغيل، تعني كلمة « البطاريات» البطاريات القابلة للشحن

تعريف الأجزاء



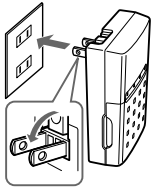
شحن البطاريات

1 أدخل بطاريات التيكل هيدريك الفلزية طراز سوني Sony من الفئة ,(HR11/45, HR03 (size AAA NH-AAA أو الفئة NH-AA, HR6 (size AA), HR15/51 مع التأكد من مطابقة الأقطاب الموجبة والسالبة +/- للبطاريات مع المؤشرات +/- الموجودة على الشاحن وأغلق الغطاء.

يمكنك القيام بشحن حتى ٤ بطاريات نيكل هيدريك فلزية طراز سوني Sony من الفئة ,(HR11/45, HR03 (size AAA NH-AAA أو NH-AA, HR6 (size AA), HR15/51 باستعمال هذا الشاحن.

2 اشحن البطاريات

– للمشتري في الولايات المتحدة الأمريكية وكندا واليابان:



ارفع سلك توصيل الطاقة وأدخله في مأخذ الطاقة في الجدار.

يتبع

عربي

تحذير

لتفادي خطر الحريق والصدمات الكهربائية، لا تعرض الجهاز للمطر أو البلل.

تنبيه

إتبع التعليمات المدوّنة أدناه لتفادي حدوث إصابات خطيرة أو فتاكة ناتجة عن وقوع حريق أو انفجارات:

لتجنب خطر تسرّب محتويات البطارية أو تولّد حرارة داخلية أو انفجار، يرجى مراعات الأمور التالية.

- لا تقم بشحن البطاريات باستخدام شاحن غير شاحن البطاريات الموصوف طراز سوني Sony.
- لا تقم بلحم أو إجراء أي تعديلات أو إعادة تشكيل أو تفكيك البطاريات. وأيضا، لا تتخلّص من البطاريات بإلقائها في النار، أو تعريضها لحرارة شديدة أو تقصير أطراف توصيلها.
- إذا لامست السوائل المتسربة من البطارية عينيك، اغسلها على الفور بماء نظيف ثم استشر الطبيب لتلقي العلاج اللازم.

لتفادي حدوث إصابات خطيرة أو فتاكة ناتجة عن وقوع حريق أو انفجارات، يرجى اتباع الاحتياطات التالية.

- تأكد من إدخال البطاريات بمراعاة القطبية ⊖/⊕ الصحيحة.
- لا تسمح لأي مادة معدنية بملامسة أطراف توصيل البطاريات ⊖/⊕. وأيضا، لا تنقل البطاريات أو تخزنها في مكان يتواجد فيه مواد معدنية مثل عقد أو دبابيس الشعر.
- لا تنزع أو تقشر أو تتلف الغطاء الخارجي للبطاريات.
- إذا لامس السائل المتسرب من البطاريات يديك أو ملابسك، اغسله على الفور بماء نظيف.
- احفظ البطاريات بعيدا عن متناول الأطفال.
- لا تعمد الى استعمال البطاريات إذا لاحظت أن محتوياتها بدأت بالتسرب أو حدوث تغيّر في لونها أو شكلها.

لتفادي الإصابات، يرجى اتباع الاحتياطات التالية.

- لا تمزج أو تستعمل بطاريات جافة أو مكثّفات أو أي نوع آخر من البطاريات أو بطاريات من ماركة مختلفة مع البطاريات الموصوفة.
- تجنب تعريض البطاريات لصدمات مباشرة، ولا تعمد الى قذفها ضد أي شيء.
- لا تستعمل بطاريات قديمة وجديدة، أو بطاريات مشحونة وغير مشحونة معاً.
- عندما تنوي استعمال بطاريتين أو أكثر، اشحنهم قبل استعمالهم معاً.
- عند عدم استعمال البطاريات، انزعهم من الوحدة.

3-077-470-**11**(1)

SONY

Accessory Kit

تعليمات التشغيل

ACC-UNQ

©2002 Sony Corporation